

## E-BIKES

- EN** TRANSLATION OF THE ORIGINAL GERMAN OWNER'S MANUAL
- IT** TRADUZIONE DAL TEDESCO DEL MANUALE D'USO ORIGINALE
- ES** TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL EN ALEMÁN



Carrier, p. EN-32  
Portapacchi, p. IT-32  
Portaequipaje, pág. ES-32

Suspension, p. EN-19  
Sospensione, p. IT-19  
Suspensión, pág. ES-19

Lighting system, p. EN-31  
Impianto luci, p. IT-31  
Sistema de luces, pág. ES-31



Bosch drive, p. EN-34  
Motore Bosch, p. IT-34  
Motor Bosch, pág. ES-34

Brake system, p. EN-20  
Impianto freni, p. IT-20  
Sistema de frenos, pág. ES-20

Gear, p. EN-25  
Cambio, p. IT-25  
Cambio, pág. ES-25

Chain, belt drive, p. EN-26  
Catena, trasmissione a cinghia, p. IT-26  
Cadena y correa de transmisión, pág. ES-26

Wheels, tires, p. EN-27  
Ruote, pneumatici, p. IT-27  
Ruedas y cubiertas, pág. ES-27

Quick-release skewers and axles, p. EN-14  
Quick release e perni passanti, p. IT-14  
Cierres rápidos y ejes pasantes, pág. ES-14

Stand, p. EN-30  
Cavalletto, p. IT-30  
Pata de cabra, pág. ES-30

Adjustable stem, p. EN-16

Attacco manubrio regolabile, p. IT-16

Potencia ajustable, pág. ES-16



Luggage and child transport, p. EN-32

Trasporto di bagagli e bambini, p. IT-32

Transporte de niños y equipaje, pág. ES-32

# EN

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL GERMAN OWNER'S MANUAL E-BIKES

### Did you already register your E-Bike?

We recommend that you register your E-Bike online within 4 weeks after it was handed over to you by your dealer. Then you are well prepared for warranty issues.

**[www.r-m.de/en-gb/service/warranty](http://www.r-m.de/en-gb/service/warranty)**

More information about registration on page 42.

#### **NOTE!**

The frame and serial numbers required for registration can be found on the sticker on the left-hand chainstay.

## DEAR CUSTOMER,

Thank you for choosing one of our E-Bikes. Riese & Müller manufactures light-weight and practical E-Bikes featuring impressive riding dynamics and a sensible conceptual design. This manual answers important questions and provides many tips for handling your E-Bike.

Your dealer has carefully assembled the E-Bike and possibly made some modifications according to your requests. They have completed a test ride to make sure that you are able to fully enjoy riding your E-Bike from the moment you first get on. Should you be unsure about anything after reading this manual and you have further questions, please contact your specialist dealer or us directly.

**YOUR RIESE & MÜLLER TEAM**



### **DANGER!**

*Tightening torques are specified in Nm in this manual. Never rely on your impression: “Tight” doesn’t equal “tight”. ONLY a torque spanner can ensure that bolts are tightened correctly. Therefore always use such a spanner and observe the torques specified in this manual. Bolts that have been tightened insufficiently or too tightly can lead to cracks. These can cause falls, possibly with severe injuries.*

# CONTENTS


<b>EN</b>	
<b>4</b>	General information
<b>5</b>	Safety information
<b>6</b>	Legal requirements
<b>7</b>	Legal provisions for fast E-Bikes
<b>8</b>	Intended use
<b>10</b>	Before the first ride
<b>12</b>	Before every ride (quick check)
<b>14</b>	Quick release skewers
<b>15</b>	Adjusting the seat position
<b>16</b>	Adjustable stem
<b>18</b>	Stem "Cockpit"
<b>19</b>	Adjusting the suspension
<b>20</b>	Brake system
<b>25</b>	Gear
<b>26</b>	Chain, belt drive
<b>27</b>	Wheels and tires
<b>30</b>	Repairing a flat tire
<b>30</b>	Stand
<b>31</b>	Lighting system
<b>32</b>	Luggage and child transport
<b>34</b>	Bosch drive
<b>36</b>	E-Bikes – range in cold weather
<b>37</b>	E-Bike transport
<b>38</b>	General care instructions
<b>40</b>	Inspections
<b>42</b>	Legal warranty / guarantee
<b>45</b>	Weight specifications
<b>46</b>	Tightening torques for screw connections
<b>48</b>	Service and maintenance plan
<b>50</b>	Important documents
<b>51</b>	Handover documentation for customer and dealer
<b>53</b>	E-Bike Logbook


---

# GENERAL INFORMATION


---

Carefully read **all** the instructions that come with this E-Bike before the first ride. Please observe the following symbols:

 **Attention!** Note which helps you to quickly familiarise yourself with your E-Bike and its technology.

 **Danger!** Possible dangers for your life and health if respective calls to action are ignored.

 **Note! / Tip!** Meaningful additional information

 Use **torque spanner** and observe specified torques

These symbols will be used from now on without their meaning being explained every time.

For your own safety perform the quick check before every ride. Please refer to page 12 for details on how to do this.

---

## **ATTENTION!**

*Before using your E-Bike, carefully read the supplied Bosch instructions. It is vital you follow all the safety instructions.*

---

## **NOTE!**

*Reference is made in these instructions to other separate instructions. These instructions are available at [www.r-m.de/en-gb/service/downloads/](http://www.r-m.de/en-gb/service/downloads/).*

In case of questions please contact your specialist dealer.

**WE HOPE YOU ENJOY YOUR NEW RIESE & MÜLLER E-BIKE.**

---

# SAFETY INFORMATION

---



## DANGER!

*This manual includes assembly and maintenance work which may need to be done before a required inspection is due, which needs to be carried out by a specialist dealer (see page 40). Never perform work on your E-Bike beyond this. It requires specialist knowledge, tools and skills which is why it can only be carried out by a specialist dealer. Never ride your E-Bike if assembly work has been carried out incompletely or improperly. This would compromise your own safety and that of other cyclists and motorists.*



## DANGER!

*When getting onto your bike with the assistance mode turned on, remember that the E-Bike will start moving as soon as you put your foot on the pedal. Apply the brakes first as the unfamiliar push can cause a hazard or accident.*



## DANGER!

*Switch off the E-Bike system and take out the battery before carrying out any work on your E-Bike, e.g. assembly or maintenance work, or before transporting it. Unintentional activation of the E-Bike system poses a risk of injury.*

---

# LEGAL REQUIREMENTS

---

In most European countries, the same rules apply for E-Bikes up to 25 km/h as for conventional bicycles with regard to road traffic. Nevertheless, there may be deviations (e.g. minimum age of the rider).



## NOTE!

*Please seek advice from your dealer about the legal situation in your own country before using your E-Bike in a country other than Germany, Austria or Switzerland.*

*Fast E-Bikes (HS models), in particular, are governed by special regulations.*

---

# LEGAL PROVISIONS FOR FAST E-BIKES

---

Fast E-Bikes up to 45 km/h are classed as vehicles in the EU, which legally requires riders to wear a helmet as well as to have a licence and insurance cover. As a general rule, child trailers are not allowed to be used with fast E-Bikes. Children may only be transported in suitable child seats.

Fast E-Bikes needs to be equipped with a properly working horn and brake light to comply with EU legal regulations.

Your vehicle's technical design is defined by Riese & Müller's technical certification. Modifications and additions of certain components to your fast E-Bike thus lead to the operating licence being void.

---

# INTENDED USE

---

Your Riese & Müller E-Bike is designed for the use on roads and paved paths only. You should therefore never ride on stairs, jump or perform wheelies or similar activities.

The Mountain models are the only exception to this. Experienced riders can use these on dirt roads and jump from a maximum height of 30 cm.

Riese & Müller E-Bikes are not approved for participation in competitions.

Commercial use does not form part of the intended use.

Operating, maintenance and service instructions described in this manual are part of the intended use.

No liability or warranty shall be accepted if the use of the E-Bike deviates from this intended use, if safety instructions are not observed, in the event of overloading or if faults are not properly rectified. Similarly, no liability and warranty shall be accepted in the case of assembly errors, wilful intent, accidents and if the care and maintenance specifications are not complied with. Any modification of the gear transmission ratios and alterations to the electrical system (tuning) voids all claims under warranty and guarantees.



## NOTE!

*Commercial usage is generally associated with higher loads and higher annual mileage (km). This significantly reduces the service life of the product compared to private use. Commercial use is therefore excluded from the aforementioned guarantees. In the event of commercial use, we also limit our warranty to 10,000 km. Furthermore, our warranty for hiring or rental ends after 12 months.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Defined in individual contracts



## **DANGER!**

*Your E-Bike is generally only approved to transport a single rider. Our E-Cargo bikes or the carrying of a child in an appropriate child seat or child trailer form an exception to this. Follow the regulations applicable to your country. Please observe the permitted overall weight (see page 45) and the tongue load.*



## **NOTE!**

*Permitted overall weight =  
Rider weight +  
E-Bike weight +  
Luggage weight +  
Trailer weight*

---

# BEFORE THE FIRST RIDE

---



## ATTENTION!

*Your specialist dealer must provide the E-Bike in a condition ready to ride in order to ensure safe operation. The dealer must perform a final inspection and a test ride. Handover of the E-Bike must be documented in the E-Bike Logbook (see pages 51 and 53).*

*Check the tightness of the quick-release skewers and all main fixing screws and nuts.*

*Check the tires' air pressure. The specified tire pressure is stated on the side wall of the tires. Comply with the specifications for minimum and maximum pressure! Check the tires and wheels for damage, cracks and deformation.*

*Check the battery is inserted securely. Check the charge status of the battery.*

*Familiarise yourself with the functions of all controls.*

---



## DANGER!

*If the assistance mode is turned on your E-Bike will start moving as soon as you put your foot on the pedal. When getting onto your bike you should therefore make sure you apply the brakes first and don't put your foot on a pedal. The unfamiliar push can otherwise cause a fall, hazard or accident.*

## CARRIERS, CHILD SEATS

Please note that it is not permitted to modify carriers in any way. Only use tested and approved child seats.

## TRAILER/TRAILERBIKES

Full-suspension Riese & Müller E-Bikes are only approved for use with two-wheel trailers. The maximum trailing load (trailer incl. cargo load) is 50 kg. If attached to the carrier, the tongue load needs to be added to the carrier's load.

Riese & Müller E-Bikes without rear wheel suspension are also approved for use with single wheel trailers. The maximum trailing load is 20 kg for all models.

---

---

## BRAKE SYSTEM

Check that the configuration of the brake lever matches what you are used to. Otherwise your specialist dealer should adjust the configuration of the brake levers. Further information on the brake system from page 20.



### DANGER!

*Modern brakes are far more effective than simple rim or drum brakes. Make sure to test the brakes away from traffic first. Careless braking can cause a crash. Slowly approach stronger braking.*



### DANGER!

*Riding behaviour is altered by a full load and the braking distance is longer. For this reason we recommend testing the riding and braking behaviour with and without a load first in order to get used to the differences in behaviour.*

## GEAR

Familiarise yourself with the new gear in a safe place away from traffic. Further information on the gear on page 25.

## SEAT POSITION

Ask your specialist dealer to adjust and explain the ideal seat position.



### DANGER!

*If your E-Bike has been fitted with rubber or plastic cage pedals, familiarise yourself with the support they provide. Rubber and plastic pedals get slippery when wet.*

## SUSPENSION

Ask your specialist dealer to adjust and explain the suspension.



### NOTE!

*Carry out all the checks specified in section “Before every ride”.*

---

# BEFORE EVERY RIDE (QUICK CHECK)

---



## **DANGER!**

*Only ride your bike if it passed all the steps of the quick check. In case of doubt, see your specialist dealer. A defective E-Bike can cause accidents.*



## **ATTENTION!**

*After a fall or accident only start using your E-Bike again once your specialist dealer has checked it for possible damage.*

---

## **QUICK-RELEASE SKEWERS / SCREW CONNECTIONS / QUICK-RELEASE AXLES**

Check all quick-release skewers, axles and screw connections are secure, even if you have only left your bike unattended briefly. Only set off if all fasteners are firmly closed.



## **DANGER!**

*Quick-release skewers and screw connections that have not been tightened properly can result in component failure and serious accidents.*

*Check all quick-release skewers, axles and screw connections are secure, even if you have only left your bike unattended briefly. Only set off if all quick-release skewers are firmly closed.*

## **STEERING**

Turn the handlebar to the left and right. Do not set off if you notice anything unusual about the steering (slackness of steering or uneven resistance).

---

---

## WHEELS

Check the tires' condition and air pressure. Further information on page 27. The wheels should run easily with sufficient truth.

## LIGHTING

Check if the front and rear lights are working properly and if the front light is set correctly. This is explained on page 31.

## BRAKES

Pull both brake levers. You should feel an obvious pressure point and the levers should not be able to touch the handle.

## LOAD

Make sure your cargo has been firmly secured. Loads must be secured and there must not be any loose fasteners that could get caught in the wheels. Do not load your E-Bike more on one side than on the other. Do not cover lighting and reflectors. Bear in mind that the riding behaviour may be different when transporting a load.

## OVERALL WEIGHT

Make sure that you don't exceed the permitted overall weight (page 45).

## BOSCH BATTERY

Ensure that the battery is properly in place each time it is inserted. Push the battery into its holder until it clicks into the lock. Remove the key from the lock and pull the battery to check if it has indeed locked into place.



### DANGER!

*Batteries that have not been fully inserted can come loose during a ride and fall out. This can cause a crash and damage the battery.*



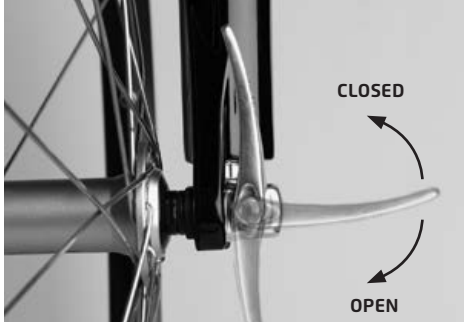
### DANGER!

*On some E-Bikes, a battery is fixed to the frame, suspended horizontally or vertically. Make sure you hold the battery with one hand before turning the key in the lock. Otherwise the battery will come off and fall down. This can cause injuries and damage the battery.*

# QUICK RELEASE SKEWERS

## DESIGN OF QUICK-RELEASE SKEWERS

- Hand lever **A** on one side. It generates a clamping force.
- Clamping nut **B** on the opposite side.  
This is used to set an initial tension on the threaded rod. In some cases there is also a screw instead of the clamping nut and threaded rod.



## DANGER!

*Never ride an E-Bike without first having checked that the wheel is securely fixed. Should the wheel come loose during the ride this will cause a crash.*

## HANDLING QUICK-RELEASE SKEWERS

- Open lever **A**. It should be possible to read the writing "Open".
- To close move the lever so it shows the writing "Close". The lever should move easily, i.e. without clamping effect, at the beginning of the motion until around halfway.
- The lever force should increase significantly in the second half of the motion. Towards the end, the lever can hardly be moved at all. Use the ball of your thumb. In the end position "closed", the lever needs to be parallel to the wheel, pointing backwards. In other words, it may not stick out to the side.
- Make sure it is secure by trying to move the closed lever. If it is possible to rotate it, the wheel is not sufficiently secured. You need to reopen the lever and increase the initial tension. In order to do this, tighten the clamping nut **B** by half a turn (holding the quick-release skewer tight).
- Try twisting the stem or saddle in order to check the respective quick-release skewer.

## QUICK RELEASE AXLES

Some Riese & Müller models are fitted with a quick-release axle at the front and/or rear wheel. In principle, quick-release axles work like quick-release skewers with a thread in the suspension fork or the rear swing arm taking on the task of the clamping nut.

# ADJUSTING THE SEAT POSITION



## DANGER!

*Setting the E-Bike to suit your needs requires experience, suitable tools and manual skills. All adjustments should therefore be made by a specialist dealer.*



## DANGER!

*Never ride your bike if the seatpost has been pulled out beyond the mark on the shaft. The mark mustn't be visible above the upper edge of the seat tube. Otherwise the post could break or the frame could be damaged. After potentially shortening the seatpost a minimum of 80 mm has to remain in the frame.*



## DANGER!

*When changing the saddle, make sure that the seatpost is designed for a saddle rail with a diameter of 7-8 mm. Any other type of rail can cause component failure and a crash.*



## DANGER!

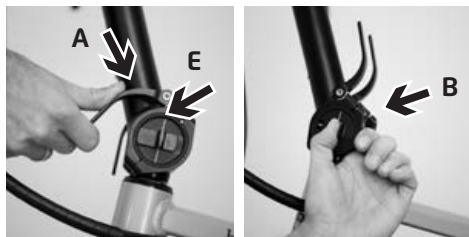
*Adjusting the height of A-Headset stems requires changes to be made to the headset. Should this work be carried incorrectly it poses a high danger of accidents. For this reason you should get your specialist dealer to perform this task.*

# ADJUSTABLE STEM

Some Riese & Müller E-Bikes are fitted with an adjustable stem. Thanks to snap-in locking and quick-release skewer it can be adjusted without tools.

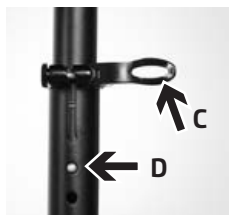
## Adjusting the angle

- Open both quick-release skewers **A** at the stem joint.
- Push the sliding knob **B** on the side and adjust the stem to one of the three angular positions. Let go of the knob for it to lock back into place (if necessary slightly move the stem forwards and backwards).
- Attention: Only the three stem positions with engaged pin can be used.
- Always close the quick-release skewer **A** on the side of the pin **B** first. The lever force should increase significantly in the second half of the motion.
- Once engaged, the red lines **E** on the side of the stem joint need to line up.

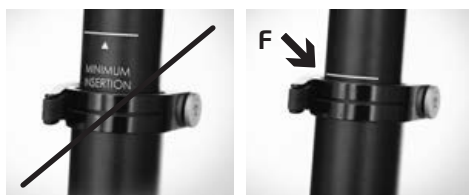


## Height-adjustment:

- Open the quick-release skewer **C**.
- Push the pin **D** and adjust the stem to one of the five height positions until the pin **D** locks back into place.
- Straighten the handlebars to align with the direction of travel and close the quick-release skewer **C**. The lever force should increase significantly in the second half of the motion. If the clamp force is not



sufficient, the specialist dealer must adjust the quick-release skewer.



## ⚠ ATTENTION!

*The stem must not be pulled out further than the "MIN. INSERTION" mark F. Only the five height positions with locked-in pin can be used.*

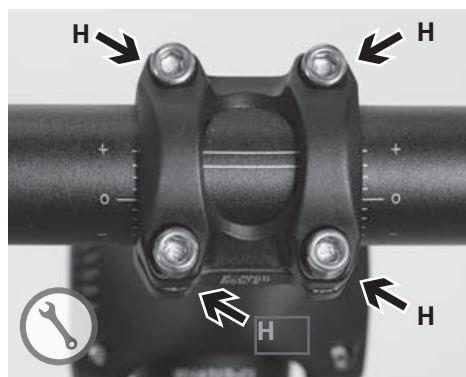
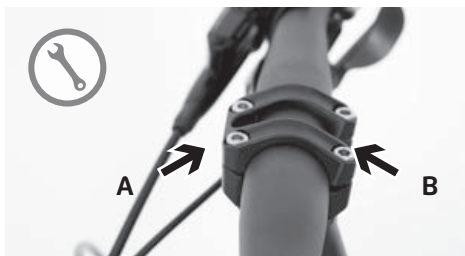
## ⚠ ATTENTION!

*Before every ride, ensure that the pins are correctly engaged and the quick-release skewers closed completely. Should the handlebars or the stem move while riding, do not continue. Immediately take your bike to your specialist dealer to get the stem checked. This could otherwise lead to crashes and serious injuries.*

## ADJUSTING THE HANDLEBARS' INCLINATION

Adjust the handlebars to ensure your wrists remain relaxed without overly twisting them. The position of the handlebars is altered by rotating them in the stem.

- If the Bosch Display covers the handlebar clamp bolts, you first have to slightly loosen the display's four bolts by a few turns and twist it.
- Loosen the four bolts **A** and **B** or the four bolts **H** of the handlebar clamp by a few turns.
- Adjust the handlebars to the desired position.
- Make sure that the stem clamps the handlebars exactly in the middle.
- In case of an adjustable stem, first tighten each screw **A** on the side of the writing with a torque of 6-8 Nm. Then tighten the screws **B** on the opposite side with 6-8 Nm.
- Align the Bosch Display correctly and re-tighten the bolts.



### DANGER!

*After making changes to the position of the handlebars and stem make sure that all cables and housings are still long enough. You need to be able to perform all steering movements smoothly and safely.*

# STEM „COCKPIT“

Certain Riese & Müller E-Bikes are fitted with the angle-adjustable stem “Cockpit”.

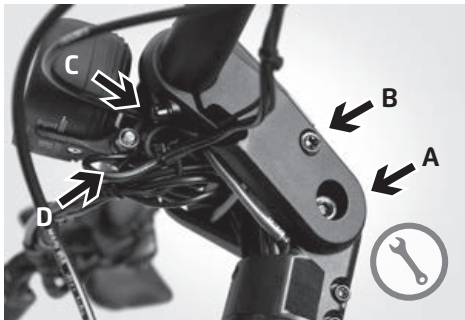


## ⚠ NOTE! TIP!

*The stem needs to be adjusted to 90° to adjust the play of the headset.*

### Adjusting the angle

- Loosen screws **A**, **B**, **C** and **D** 3 turns.
- Adjust the stem to your desired position.
- Tighten screw **A** first before tightening screw **B**.
- Rotate the handlebar into the desired position.
- Tighten screws **C** and **D** again.



## DANGER!

*Ensure that you adhere to the tightening torque indicated on the stem. Incorrectly tightened threaded connections can lead to a loss of control and a fall!*

# ADJUSTING THE SUSPENSION



## DANGER!

*If you don't have the specialist knowledge or tools to adjust the suspension or if you are unsure, it is vital to contact your specialist dealer.*



## DANGER!

*Practice how to prevent the pedals from touching the ground. Practice while riding slowly and away from traffic as pedals touching the ground can cause a fall and thus serious injuries.*

## AIR SUSPENSION

For air suspension elements the preload can be adjusted by means of air pressure with the supplied suspension fork pump. Please refer to the separately supplied component manufacturer's manual for further details.

Some suspension elements can be blocked by means of a lever. Please observe the information provided in the separately supplied suspension manufacturer's manual.

## MAINTAINING THE SUSPENSION

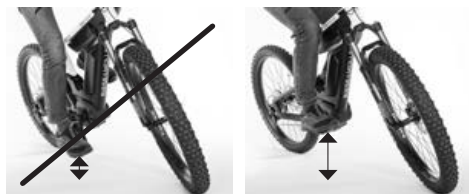
For suspension forks with a steel spring you can adjust the degree of suspension to your weight by means of a rotary knob. Should the range of adjustment not suffice, please contact your specialist dealer.



## ATTENTION!

*The suspension alters the distance between the pedal and the ground during rides.*

*When going into a bend or when riding over bumps in the road, keep the crank arms in a horizontal position to prevent the pedals from touching the ground.*



## DANGER!

*When noticing an increasing resistance while turning in “-” direction, you need to stop. Otherwise the screw connection could come loose. Danger of accidents!*

Some suspension elements can be blocked by means of a lever. Please observe the information provided in the separately supplied suspension manufacturer's manual.

---

# BRAKE SYSTEM

---

The brakes on Riese & Müller E-Bikes enable you to achieve a high braking performance with little effort in any situation. The braking distance, however, also depends on your riding skills, which can be learned. While braking the weight is shifted to the front and the rear wheel is relieved. The rate of deceleration is limited primarily by the danger of the E-Bike overturning and only secondarily by the grip of the tires. This problem is worse when riding downhill. When braking fully, you must attempt to shift your weight as far back as possible.

Pull both brakes at the same time and note that the front brake can transfer far greater forces.

If you need to brake heavily on loose surfaces such as sandy soil, the front brake must be applied slowly and intermittently to avoid uncontrolled slipping.



## DANGER!

*Carefully familiarise yourself with the brakes. Practise emergency stops away from traffic until you are able to keep full control of your E-Bike. This can prevent accidents on the roads.*



## DANGER!

*Don't apply the brake lever if your bike is upside down or on its side. Otherwise air bubbles can get into the hydraulic system causing the brake to fail. Check after every transport if the brake's pressure point feels softer than before. If it does, slowly apply the brake a couple of times to bleed the brake system. If the pressure point remains soft, you cannot ride your bike and your specialist dealer will have to bleed the brake.*



## ATTENTION!

*Wet conditions reduce the braking performance. Expect longer braking distances in the rain. When replacing the brake pads only use approved pads which fit the rim/brake surface. Your specialist dealer will be happy to advise you. Make sure the rims/brake surfaces are free from wax, grease or oil.*

---

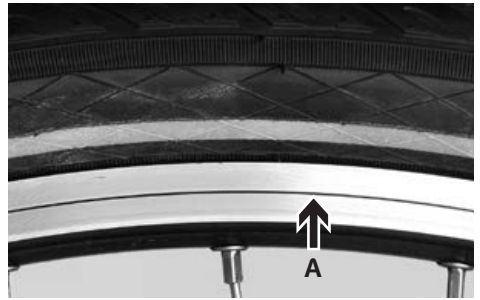


## NOTE!

*Please refer to the separately supplied brake manufacturer's manual for information about the brakes.*

## WEAR WITH RIM BRAKES

Friction during braking causes wear on the brake pads and the rim. Regularly riding in wet weather increases the rate of wear. If the edge of the rim is worn to a critical level, the tire pressure can cause the rim to burst. The wheel can lock up or the inner tube can burst – both cases can result in a crash. You should consult your dealer no later than when you have worn down the second set of brake pads. Your dealer can check the wall thickness of the rim. Rims with wear indicator A need to be replaced once the wear indicator is no longer visible.



## ATTENTION!

*Have a specialist check the rim at the latest after the second set of worn brake pads. Worn rims can cause material failure and serious accidents.*

---

---

# BRAKE SYSTEM

---

## DISC BRAKES



### DANGER!

*Brake disc and calliper can heat up considerably during the braking process. This applies in particular after frequent braking or long descends. Do not touch the brakes straight after braking to prevent burns.*

### Maintenance of disc brakes

Regularly test the brake system's braking performance and check for brake pad wear and tightness of the system. Brake pads need to be replaced if they are dirty or less than one millimetre thick. On no account should the carrier plate touch the brake disc.

### Vapour lock in disc brakes



### DANGER!

*Avoid permanently braking for a long period of time as might be the case during long, steep descends. Otherwise vapour lock can occur, leading to total failure of the brake system, which can cause serious crashes and injuries.*



### TIP!

*New brake pads must be bedded in for optimum braking performance and low wear. To do this, accelerate the bike to around 25 km/h and brake as hard as possible until you come to a complete stop. Repeat this about 30 times. The bedding-in process is completed once the manual force required for the best possible deceleration no longer decreases.*



### NOTE!

*Do not pull the brake levers after removing the wheels. This pushes the brake pads together and makes it difficult to re-fit the wheel. Use the transport locks provided after removing the wheels to ensure a sufficient gap between the brake pads.*

*Do not transport your E-Bike with the wheels up. This can cause the brakes to become ineffective.*



### **ATTENTION!**

- *Ask your specialist dealer to replace worn brake pads.*
  - *The braking performance of disc brakes can significantly be reduced by oil, care or cleaning fluids. When cleaning your E-Bike or greasing the chain, make sure that the brake pads and brake discs aren't affected. Greasy brake pads need to be replaced immediately, brake discs can be cleaned with a brake cleaner. Avoid touching the friction surface of brake discs or brake pads with your fingers.*
  - *Check the brake system for tightness or bent cable housings before every ride. The loss of brake fluid reduces the braking performance or even causes the brakes to fail. Immediately see a specialist dealer to repair any leaks.*
-

---

# BRAKE SYSTEM

---

## BACK-PEDAL BRAKE

Some Riese & Müller models are optionally fitted with a back-pedal brake at the rear wheel. Back-pedal brakes enable you to slow down the rear wheel by turning the crank backwards.

If your bike has been fitted with a back-pedal brake you can brake by pedalling backwards instead of forwards. The best brake action can be achieved when the crank arms are in a horizontal position. On long descends, the back-pedal brake's performance can decline significantly. The brake can heat up considerably through long braking.

Do not touch the brake after long or heavy braking due to the danger of burns.

Use the front brake on long descends as well to allow the back-pedal brake to cool down.



### DANGER!

*Check the brake anchor is secure before every ride and after any kind of assembly work. It must be secured to a bracket on the frame by a screw or slotted in a longitudinal hole by a screw head. This connection requires a tightening torque of 4-6 Nm.*



---

# GEAR

---

## **CORRECT SHIFTING**

When shifting on a bike with derailleur gear, it is important to keep pedalling consistently and effortlessly until the desired gear is engaged. Avoid shifting while pedalling strongly.

Hub gears (Rohloff, Shimano and NuVinci/Enviolo) are shifted without pedalling.



### **DANGER!**

*Practise shifting away from traffic. On the roads this would be too distracting.*



### **NOTE!**

*Please observe the information provided in the separately supplied gear manufacturer's manual.*



### **DANGER!**

*Adjusting the gear is a job for experienced mechanics only. Mis-adjustments can cause serious mechanical damage. Should you have any problems with the gear, please contact your specialist dealer. After a crash, accident or transport damage you should get the gear checked by a specialist.*



### **NOTE!**

*Instructions for NuVinci / Enviolo hub gears can be found on the Internet at [www.r-m.de/en-gb/service/downloads](http://www.r-m.de/en-gb/service/downloads)*

---

# CHAIN / BELT DRIVE

---

## CHAIN

### Chain care

Chains are wear parts, however, the rider can affect their service life. Make sure you regularly grease the chain, particularly before riding in the rain.

- Clean your chain with a dry cloth from time to time.
- Apply a suitable lubricant from a specialist shop to the chain links.

### Chain wear

Chains of derailleur gears can often reach their wear limit after approx. 1,000 to 3,000 km. You should therefore have your specialist dealer replace the chain at regular intervals.

### Checking the chain tension

For bicycles with hub gear and without additional chain tensioner, the chain tension needs to be checked at regular intervals and potentially readjusted by the specialist dealer.

## REPLACING the chain

- The chain should only be replaced by a competent person. If required, your dealer can fit the chain suitable for your E-Bike.



### DANGER!

*A chain that has not been fitted or tensioned correctly can come off or tear and cause a fall. Ask your specialist dealer to replace the chain for you.*

## BELT DRIVE

If your E-Bike is fitted with a belt drive, please observe the separately supplied Gates manual.

# WHEELS AND TIRES

The wheels of an E-Bike are under a lot of strain. After the first 200 to 400 km, your specialist dealer should check the wheels and true them if necessary. However, even after that you have to check your wheels regularly.

## TIRES AND AIR PRESSURE

Tires have to be inflated to the correct air pressure in order to work properly. The correct pressure also improves puncture resistance. The recommended air pressure is specified in bar and PSI on the tire or a label on the rim.



### TIP!

*Always ride with the required air pressure and regularly check it.*



### DANGER!

*Always inflate the tires to a pressure between the minimum and the maximum pressure allowed. Otherwise the tires could come off the rim or burst. Risk of falling!*

## AIR PRESSURE AT HS MODELS

Maintain the air pressure according to the table below. The air pressure depends on tire type and load condition.

TYRE TYPE AIR PRESSURE IN BAR/kPa	WHEEL LOAD	WHEEL LOAD
	55 KG	90 KG
All Motion 55-584	3/300	4/400
Big Ben plus 50-559	3.5/350	4/400
Big Ben plus 50-622	3.5/350	4/400
Big Ben plus 55-406	3/300	4/400
Big Ben plus 55-559	3/300	4/400
G-One 40-622	4/400	4.5/450
Rock Razor 60-584	2.5/250	3/300
Smart Sam 60-406	2.5/250	3/300
Smart Sam 57-559	3/300	3.7/370
Super Moto-X 62-584	2.5/250	3/300

E-CARGO BIKES AIR PRESSURE IN BAR/kPa	FRONT	REAR
	Load/Packster 40, empty	3/300
Load/Packster 40, fully loaded	4/400	4/400
Load with Smart Sam, fully loaded	3.5/350	3.7/370
Packster 70, empty	3/300	3/300
Packster 70, fully loaded	4/400	3.5/350
Multicharger, empty	1.8/180	1.8/180
Multicharger, fully loaded	3.5/350	3.7/370

---

# WHEELS AND TIRES

---

## TUBE AND VALVE

Schrader valves are used on Riese & Müller E-Bikes. Make sure that the valve is straight.



## CHECKING THE TIRES

Regularly check the tires.



### **DANGER!**

*Tires with worn tread or brittle edges should be replaced by your specialist dealer. The structure of the inside of the tire can be damaged by moisture or dirt. Faulty rim bands (rim bands are located between the inner tube and rim) must be replaced immediately. In extreme cases, damage to the tires can result in the inner tube bursting suddenly, causing a crash.*

---

---

## CHECKING THE RIM TRUTH

Check the truth of the rim from time to time by lifting the wheel off the ground and spinning it by hand. Monitor the true running of the rim. If it changes visibly, the wheel should be trued by a specialist.



### DANGER!

*Do not ride on untrue wheels. In case of extreme deviations the brake pads of the rim brake may miss the rims and get into the spokes. Risk of falling!*



### TIP!

*Leave the truing of wheels to your specialist dealer.*



### DANGER!

*Regularly check the rims for damage and wear. Heavily worn rims are more prone to damage. Rim brakes accelerate the wear of a rim. A bent, cracked or broken rim can cause severe accidents.*



### TIP!

*For more information on the wear indicator for rims with rim brakes please refer to page 21.*

---

# REPAIRING A FLAT TIRE

---

Riese & Müller E-Bikes are fitted with tires that are highly puncture-resistant. For this reason it is very unlikely that you will be faced with a puncture during one of your rides.



## TIP!

*For detailed information on how to repair a puncture, please contact your specialist dealer or obtain the respective literature.*

---

# STAND

---

## ATTACHMENT OF THE STAND

Regularly check the screw connections between the stand and the frame. Please refer to the table on page 46 for the correct tightening torques.



## ATTENTION!

*A loosened screw connection can damage the stand's mounting parts.*

.....

# LIGHTING SYSTEM

Riese & Müller E-Bikes are programmed to have daytime running lights to ensure that they are seen in traffic during the day as well. The power consumption caused by this is negligible. Daytime running lights are even legally prescribed with HS models.

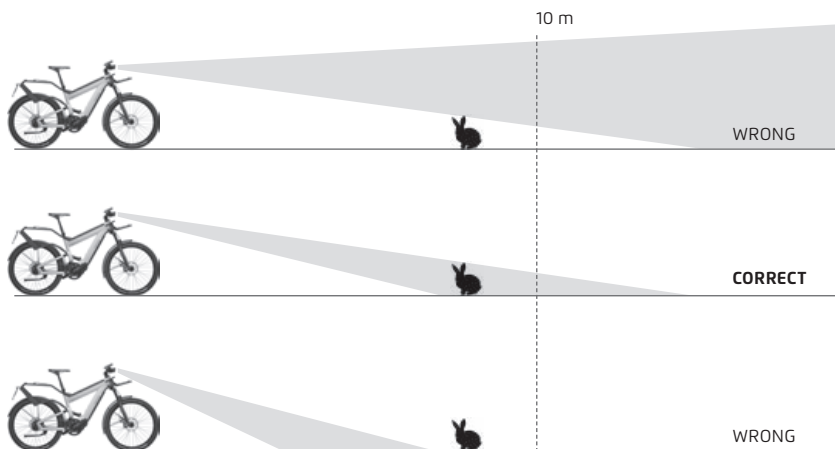
## ADJUSTING THE FRONT LIGHT

- The centre of the area illuminated by the front light mustn't hit the road more than 10 m away from the E-Bike.
- To rectify this, loosen the fixing screw and angle the front light as required. Retighten the screw.



## DANGER!

*Never use your E-Bike without a properly functioning lighting system. Never ride without a sufficiently loaded battery. In the dark, you can easily be missed by other motorists and cyclists or miss hazards and obstacles yourself, which can cause serious accidents.*



## FULL BEAM

Some Riese & Müller E-Bikes also feature an additional full-beam light. The symbol on the switch lights up blue when full beam is on.



---

# LUGGAGE AND CHILD TRANSPORT

---

## CARRIER WITH SNAP-IN SYSTEM

Many Riese & Müller models can be fitted with the racktime Snapit system (see [www.racktime.com](http://www.racktime.com)) or the MIK system (see [www.mik-click.com](http://www.mik-click.com)). This facilitates the attachment of baskets or child seats (MIK HD). Please observe the maximum permitted load (see page 45).

## TRANSPORTING CHILDREN AND LOADS

Before setting off with a loaded E-Bike or child seat, check the following:

- Has the basket or child seat been fixed correctly?
- Is the child wearing a seatbelt or has the load been sufficiently secured to prevent it from slipping or falling out?
- Did you make sure that the permitted overall weight has not been exceeded?
- Is the child wearing a helmet?
- Did you ensure that nothing can get into the spokes?
- Is the tire pressure high enough?
- Is the weight of the load distributed evenly?
- Did you make sure that lighting or reflectors aren't covered up?



## DANGER!

*Do not ride if one of the points specified does not apply. If fixed insufficiently, the basket and/or child seat can come loose and cause serious accidents.*



## DANGER!

*Child seats must not be attached to the seatpost. Make sure that the child is unable to touch the springs and movable parts on saddle and seatpost with its fingers as this would pose a great risk of injury! Only use a tested and safe child seat. Prevent the child's feet from touching any moving parts such as the spokes. When the E-Bike is parked using the stand, the child must not remain in the child seat.*



## ATTENTION!

*Riding behaviour is altered by a full load and the braking distance is longer. Carefully familiarise yourself with the different riding behaviour of the fully-loaded bike.*

---

**NOTE!**

*Ask your specialist dealer if and which child seat can be fitted to your E-Bike.*

**NOTE!**

*In Germany, only children up to the age of 7 years can be transported in a child seat. The rider needs to be at least 16 years old. Find out about the applicable legislation in your respective country.*

**ATTENTION!**

*Transporting children in child trailers may be forbidden for fast E-Bikes. Contact the respective road authority to find out about the currently applicable legislation.*

---

---

# BOSCH DRIVE

---

All Riese & Müller models are fitted with a Bosch drive. Carefully read the separately supplied Bosch instructions and the information about handling the battery and charger.



## DANGER!

*In order for your E-Bike's electric drive to operate correctly and safely, it needs to be checked by your specialist dealer as part of an inspection. If you notice damages to the electric system, immediately remove the battery from the E-Bike and take it to your specialist dealer for a repair. Also get in touch with your specialist dealer if you have questions, problems or notice a fault. Lack of expertise can cause serious accidents.*



## NOTE!

*Please note that your E-Bike will not produce any light if you are riding without a battery or with the system turned off.*



## DANGER!

*Remove the battery before transporting your E-Bike or carrying out any assembly, maintenance or other work on it. The unintentional activation of the electric system can cause injuries.*



## NOTE!

*Observe the instructions on the charger before starting to charge the battery. Only use the original charger or one that has been approved by the manufacturer. Once the battery is fully charged, remove it from the charger and unplug it.*



## DANGER!

*Do not use the charger in a flammable environment. For safety reasons, the charger and the battery need to be placed on a dry and non-flammable surface.*



### **DANGER!**

*A faulty battery must neither be charged nor used.*



### **NOTE!**

*Charge your Bosch display (Intuvia, Kiox or SmartphoneHub) every 3 months for approx. 1 hour (by using a USB cable to connect it to a PC, for example). This prevents the built-in display battery from having too low of a charge.*



### **ATTENTION!**

*Do not open the battery due to the danger of a short circuit. This would also render your warranty void.*

*Protect your battery from mechanical damage, heat (including constant solar radiation), fire and immersion in water. There is a risk of explosion. Vapours can escape if the battery is damaged or used incorrectly.*

*Keep children away from the battery.*



### **DANGER!**

*Never send off the battery yourself. A battery is classed as hazardous material and can overheat and catch fire under certain conditions.*

---

# E-BIKES – RANGE IN COLD WEATHER

---

Your E-Bike's electric components are designed to work faultlessly down to  $-10^{\circ}\text{C}$ .

Cold temperatures reduce your E-Bike's range. This is a normal physical process and doesn't constitute a fault or defect. When using your battery in warmer temperatures, you will be able to make use of its full energy content again.

On cold days we recommend that you store the battery at room temperature overnight and head off on your E-Bike as soon as you have re-inserted the battery.

The current drain warms up the battery allowing you to achieve a good range even in cold weather.

Nevertheless, it is advisable to plan shorter trips or ride with a lower level of assistance during winter.

## TRANSPORT BY TRAIN

Find out about the formalities and make the necessary reservations before your trip.

## TRANSPORT BY PLANE

E-Bikes may not be transported by plane. Li-ion batteries are classed as hazardous material and not approved for transport on planes.

## TRANSPORT BY CAR ON A BICYCLE CARRIER

Ask your dealer for a test fitting if you are interested in a bicycle carrier. Make sure the carrier securely encloses the tubes and provides stable support. Adapt your speed and way of driving to the additional load and altered driving behaviour.



### ATTENTION!

*Keep in mind that your vehicle will be larger due to the added dimensions of the carrier and bike.*

---



### ATTENTION!

*Some bike carrier clamps can damage the frame tubes. Contact your specialist dealer if you are in any doubt.*

---



### NOTE!

*For safety reasons, remove the battery before transporting your bike by car.*

---

# GENERAL CARE INSTRUCTIONS

---



## **DANGER!**

*Remove the battery before doing any work on your E-Bike, such as maintenance or care. The unintentional activation of the electric system can cause injuries.*

## **REGULAR MAINTENANCE**

When you pick up your E-Bike, your specialist dealer will already have assembled it in a condition ready to ride. Nevertheless, you need to care for your bike on a regular basis and have your specialist dealer carry out the necessary maintenance work at the specified intervals to guarantee the lasting and safe function of all parts.

## **WASHING AND CARING FOR YOUR BIKE**

Sweat, dirt and salt from winter road maintenance or sea air can damage your bike. You should therefore regularly clean your E-Bike and protect it against corrosion. Use clear water for cleaning and a little bit of washing-up liquid if necessary to dissolve grease residues. After drying your bike, treat surfaces with a care product available from your specialist dealer. Finally, wipe all parts with a clean, soft cloth.



## **ATTENTION!**

*Only take on tasks for which you have the necessary special knowledge and tools.*

---



## **ATTENTION!**

*Do not clean your E-Bike with a strong water jet or steam jet from a short distance. The water can get passed the seals and get inside the bearings. Lubricants are diluted, increasing friction. In the long run, the bearing surfaces will deteriorate.*

---

---

---

## MAINTAINING ANODISED SURFACES

The aluminium parts of your Riese & Müller E-Bike are protected by a special anodisation. This layer is particularly hard and thus relatively scratch-resistant. Despite these positive characteristics the anodic coating requires care.



### **DANGER!**

*Do not use any care products or chain lube on brake pads, brake discs and the rims' brake surfaces. Otherwise the brakes could fail causing accidents and serious injuries.*

## E-BIKE STORAGE

It is recommended to keep your E-Bike in a dry, shady and well-ventilated space.

## WINTER STORAGE

- During a long period of storage, the tubes gradually lose pressure, which can damage the tires. For this reason it is advisable to hang your E-Bike up for storage and regularly check the tire pressure.
- Clean the bike and protect it against corrosion.
- Store the bike in a dry space.
- Before storing your bike for the winter, charge the battery to approx. 60 % and recharge it to 60 % every three months.

---

# INSPECTIONS

---



## **DANGER!**

*Like all mechanical devices, the E-Bike is exposed to wear and high strain. Different materials and components can react in different ways to wear and tear caused by load. If the planned duration of use of a component is exceeded, the component can fail suddenly, possibly injuring the rider. Any type of crack, surface irregularity or discolouration in areas subject to high strain indicates the component is reaching the end of its service life; the component should then be replaced.*

After the run-in period you should have your E-Bike maintained at regular intervals.

The times specified in the table in the appendix (pages 48 – 50) are given as an indication for cyclists who ride less than 5,000 km per year.

If you regularly ride on very poor roads, reduce the service intervals. This also applies for frequent riding in rain and humid climate.



## **ATTENTION!**

*For your own safety, take your E-Bike for its first inspection with your specialist dealer after 200 to 400 km or at the latest after three months.*

---

---

---

## **ENVIRONMENTAL TIPS**

### **General care and cleaning agents**

Consider the environment when cleaning and caring for your bike. Use biodegradable care and cleaning products whenever possible. Prevent cleaning agents from draining into the sewer system.

### **Brake cleaners and lubricants**

Handle brake cleaners and lubricants in the same way as the general care and cleaning agents.

### **Tires and tubes**

Tires and tubes are not classed as general or household waste and need to be disposed of at a recycling centre.

### **E-Bike batteries**

E-Bike batteries are not classed as household waste. They need to be handled as hazardous materials and are thus subject to specific labelling requirements. It is imperative for batteries to be disposed of through a specialist dealer or the manufacturer.

---

# LEGAL WARRANTY / GUARANTEE

---

Riese & Müller is obliged by law to ensure, among other things, that your E-Bike does not exhibit any faults that reduce or void its value or suitability. Your entitlement to this ends two years after the purchase of the E-Bike (your entitlement ends after one year with E-Bikes bought second-hand with a mileage (km) of over 10 km). Refer any warranty claim to the dealer from whom you bought the E-Bike. In a first step there is a claim for supplementary performance, in particular repair or replacement. Warranty claims only exist for initial faults that were already present at the time of handover. In the first six months after handover it is assumed that any fault that occurs is an initial fault. Regardless of the legally prescribed liability for defects, according to its warranty conditions, Riese & Müller grants a five-year guarantee for any breakage of the frame or rear swing arm.

This warranty, which goes beyond the requirements of statutory legislation for defect liability, will only apply if the following points are met:

- You are the first owner of the E-Bike.
- You have registered your E-Bike within four weeks from the purchase date through the following link: [www.r-m.de/en-gb/service/warranty/](http://www.r-m.de/en-gb/service/warranty/)
- The E-Bike logbook in the appendix has been completed and all of the inspections listed there have been carried out and recorded by the dealer.

In the event of a claim, the fully completed bike logbook, together with the frame or entire cleaned bike, must be sent in. So please keep this documentation in a safe place. We will replace the faulty frame or rear swing arm. Labour costs for conversion and shipping costs will be charged. This warranty only applies to the first person to purchase the bike. Any claims outside this warranty, e.g. for compensation or inability to use the bike, will not be entertained. The original duration of the warranty is not extended by any warranty service.

Damage caused e.g. by wear, neglect (failure to maintain and care for the bike), crashes, excessive strain caused by excess loads, incorrect assembly and handling, any changes to the E-Bike (attachment or modification of additional components) or tuning is not covered by this warranty.

No warranty claims can be made if the bike is used in competitions, jumps or if exposed to extreme strain of any other type.

The terms described here do not apply to commercial use.

## **NOTE!**

*The frame and serial numbers required for registration can be found on the sticker on the left-hand chainstay.*

---

---

The battery of your E-Bike is a wearing part. The electronic components within are subject to the statutory warranty of two years. We guarantee that the battery will still have a capacity of 60% after two years or 500 charge cycles (depending on which happens first).

### **INFORMATION ON WEAR AND TEAR**

Some components of your bike are subject to wear owing to their function. The extent of wear depends on the care, maintenance and nature of the use of the E-Bike (mileage, riding in rain, dirt, salt, etc.). Bikes that are often left outside can also be subject to increased wear due to weathering. The parts must be replaced once they reach their wear limit.

This includes:

- the drive chain or toothed belt
- the brake cables
- the rubber hand grips
- the sprockets, pinions or toothed belt discs
- the gear cables
- the tires
- the saddle cover
- the brake pads
- the rims or brake discs.

The brake pads of rim and disc brakes are subject to wear owing to their function. If the E-Bike is used for sports purposes or for riding in mountainous terrain, it may be necessary to change the brake pads more frequently. Check the condition of the pads regularly and, if necessary, have them replaced by a specialist dealer. In the case of

rim brakes it is not just the pads that wear down, but the rim too. Therefore check the rims regularly e.g. when pumping up the tire. Rims have a peripheral groove as an indicator of wear. If this groove can no longer be seen, the rim must be replaced. If deformations or fine cracks appear in the sides of the rims when air pressure is increased, this indicates the end of the service life. The rim must then be replaced immediately.

Brake discs also wear out. Regularly have the thickness of the brake discs checked as part of inspections and replace the components, if necessary.

Replacing these parts due to wear, is not subject to the statutory warranty obligation.

The bearings and seals for suspension forks and spring-loaded rear stays are in constant motion when the chassis is working. Environmental factors cause wear on these moving parts. These areas must be regularly cleaned and maintained. Depending on the operating conditions, it cannot be ruled out that parts will have to be replaced due to wear, e.g. if bearing play starts to occur.

---

# LEGAL WARRANTY / GUARANTEE

---

Point of contact for complaints and servicing is solely the Riese & Müller specialist dealer. On request we will be glad to inform you of a nearby dealer (dealers can also be found online at [www.r-m.de/en-us/](http://www.r-m.de/en-us/)).

Furthermore, we would point out that you must contact your dealer before arranging repairs in order to ensure the quickest and most cost-effective way to deal with your issue. Please note the following instructions if your E-Bike has to come to the dealer's or our workshop: Services and repairs are only performed on sufficiently cleaned wheels. Remove all individual parts before shipping (computer, rear mirror, trailer couplings, locks, quick-release couplings, etc.).

Services are performed using the guideline values of the standard bike equipment. Individual parts are only restored to a reasonable extent in this sense. No wear parts are replaced or inspections performed during servicing. In addition, payments and materials are handled exclusively through the specialist dealer. Make sure that you or your dealer place sufficient postage on the packaged item.

In the interest of durability and long service life of the components, the manufacturer's assembly specifications (including torque for screws) and the specified maintenance intervals must be complied with.

Failure to comply with the assembly specifications and inspection intervals can void the warranty and liability for defects. Please note the inspections outlined in your manual or the exchange of safety-related components such as handlebars, brakes etc. that may be required in some circumstances.

The currently applicable standards, tests and checks assume an average service life of 10 years or 16,500 km to 20,000 km of E-Bikes (depending on which occurs first). In accordance with its high quality standards, Riese & Müller estimates that its frames will have a total service life of 50,000 km. However, the strain on an E-Bike depends heavily on the load, the condition of roads and the riding style. If you regularly put an above-average strain on the E-Bike due to heavy loads (overall vehicle weight over 110 kg), poor roads (e.g. cobblestones, potholes, kerb stones) or otherwise, you should assume a reduced service life in compared to industry standards.

Once the product has reached the end of its service life, road safety is no longer warranted.

# WEIGHT SPECIFICATIONS

MODEL	PERMITTED OVER-ALL WEIGHT	E-BIKE WEIGHT	MAX. RIDER WEIGHT	MAX. CARRIER LOAD <sup>1</sup>	MAX. FRONT CARRIER LOAD
Charger	140/160 kg <sup>3</sup>	26.2 – 29.7 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	27.5 kg <sup>1,5,6</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Cruiser	140 kg	25.4 – 27.8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Delite	140 kg	24.2 – 31.3 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Homage GT	140 kg	28.5 – 36.8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Load 60/75	200 kg	34.9 – 38.4 kg <sup>4</sup>	115 kg <sup>2</sup>	20 kg <sup>1,2,7</sup>	100 kg
Multicharger	175 kg	27.2 – 33.0 kg	110 kg	60 kg	5 kg <sup>1</sup>
Nevo 3	140/160 kg <sup>3</sup>	27.1 – 33.1 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Packster 40	160 kg	30.4 – 37.0 kg <sup>4</sup>	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	60 kg
Packster 70	200 kg	34.9 – 61.0 kg <sup>4</sup>	115 kg	27.5 kg <sup>1,6</sup>	100 kg
Roadster	140 kg	21.4 – 26.3 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Supercharger	140/160 kg <sup>3</sup>	31.0 – 32.9 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	27.5 kg <sup>1,5,6</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Superdelite	140	28.6 – 35.0 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Swing	140 kg	24.9 – 27.6 kg	100 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Tinker	135 kg	21.9 – 23.8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	—

<sup>1</sup> Including the basket's / child seat's own weight

<sup>2</sup> The weight of the rider and the load on the carrier mustn't exceed 120 kg for the Load

<sup>3</sup> With heavy duty option.

<sup>4</sup> The weight may vary depending on the loading surface option selected.

<sup>5</sup> Mixte Dualbat 20 kg.

<sup>6</sup> Weight child max. 20 kg.

<sup>7</sup> Weight child max. 15 kg.

# TIGHTENING TORQUES FOR SCREW CONNECTIONS

COMPONENT	SCREW CONNECTION	TORQUE
Back-pedal brake anchor	Fixing screw and nut	4–6 Nm
Brake lever	Fixing screw	*
Suspension element	Fixing screw	7–9 Nm
Freewheel hub	Cogset guard	29–49 Nm
Carrier	M5 fixing screw	5–7 Nm
	M6 fixing screw	8–10 Nm
Rear swing arm bearing	Ball bearing M5 clamping screw	5 Nm
	Bearing pin M6 screw	8–10 Nm
Hydraulic brakes	All screws	*
Crankset	Crankbolts	50–60 Nm
	Chainring bolts	8–11 Nm
Hub	Quick-release lever	9–12 Nm
	Axle nuts at Shimano hubs	30–45 Nm
	Axle nuts at Enviolo hubs	35 Nm
Pedals		35 Nm
Side stand	M6 fixing screws	12–14 Nm
Seatpost	Fixing screw for saddle clamp	**
	Clamping screw on the seat tube	5 Nm
Shifter	Shimano shift lever	4–6 Nm
	Twist shifter	2 Nm
Rear derailleur	Fixing screws	8–10 Nm
	Tension clamping screw	4–6 Nm
	Jockey pulley pin	3–4 Nm
Mudguards	Fixing screws on the frame and fork	3–4 Nm
Adjustable dropouts	M8 fixing screws	15 Nm
A-Headset stem	All screws	**
Stem "Cockpit"	All screws	**
Slider	M8 fixing screws	15–18 Nm

\* see separately supplied component manufacturers' manuals

\*\* see details on component

## LOAD/PACKSTER: TIGHTENING TORQUES FOR SCREW CONNECTIONS

COMPONENT	SCREW CONNECTION	TORQUE
Frame	Connection between front and rear frame: 4 screws M10	30-40 Nm
	2 screws M8	18-20 Nm
Suspension fork	Shaft clamp top on headset (2 screws)	12-14 Nm
	Clamping steering arm at right fork tube: 4 screws M5	5-6 Nm
	Joint head on steering arm (M8)	12-14 Nm
Steering linkage	Lock nut M8, joint head on steering linkage	9-12 Nm
	Front and rear end steering linkage: Screw and nut M6	9-12 Nm
	Cardan joint: Screws and nuts M8	12-14 Nm
Stand	Lock nuts M8	12-14 Nm
	Ring screws and nuts M5 for stand spring	5-6 Nm
Cable controlled steering	All screws	**

\*\* see details on component

## STEM KENDU/LOAD: TIGHTENING TORQUES FOR SCREW CONNECTIONS

COMPONENT	SCREW CONNECTION	TORQUE
Stem	Clamping screws M6 (4 pieces)	7-9 Nm
	Front clamping screws M6 (2 pieces)	7-9 Nm
	Rear clamping screws M5 (2 pieces)	7 Nm
	Grub screws quick-release skewer for angle adjustment (2 pieces)	1 Nm

# SERVICE AND MAINTENANCE PLAN

You can perform the inspections marked with

- yourself if you have technical skills, a little experience and suitable tools e.g. a torque wrench.

If faults are detected during inspections, take appropriate measures immediately. Your specialist dealer will be happy to help if you have any questions or if anything is unclear.

Work marked with ✘ should only be carried out by the specialist dealer as part of an annual service.

## NOTE!

*Only use original or equivalent parts when replacing wear parts and safety-related parts.*

COMPONENT	ACTION
Lighting	Check function and attachment
Tires	Check air pressure Check tread height and side walls
Brakes	Check lever stroke and position to the rim Check pad thickness and tightening torque
Brake cable housings	Visual check for tightness
Suspension element	Maintenance (see from page 28), functional test
Suspension fork	Check for play and tightness, functional test
Rims	Check wall thickness/wear indicator, inspect for cracks, replace if necessary
Rear swing arm	Check function and bearing play
Chain (derailleur gear)	Check and lubricate if required Check wear and replace if necessary
Chain (hub gear)	Check and lubricate if required Check wear and replace if necessary
Crank	Check and re-tighten if required Check wear on chainwheel
Wheels	True running and spoke tension Axle nuts/quick-release skewer
Handlebars / stem	Visual check Replace
Handle grips with screw clamping	Check tightness
Headset	Check bearing play Re-lubricate
Paint, metal surfaces	Preserve (Except rims, brake discs)
Hubs	Check bearing play, lubricate
Pedals	Check bearing play, lubricate
Belt drive	Check for wear; change if necessary
Saddle clamp	Check tightness
Seatpost	Clean seat tube, tightening torques
Rear derailleur	Clean, lubricate
Disc brakes	Screw connection brake discs and calipers
Quick release skewers	Check tightness
Screws and nuts	Check and retighten if required
Mudguards	Check the fixed seating and distance from tires
Valves	Check tightness
Gear cables	Remove and lubricate or replace
Cargo bike cable controlled steering	Check steering cable tension, threaded connections and breakage of the steering cable strands.

BEFORE EVERY RIDE	EVERY 2,000 KM	EVERY 6,000 KM OR ANNUALLY	OTHER INTERVALS
•	✘	✘	
•	✘	✘	
•	✘	✘	Replace if worn
•	✘	✘	Replace if worn
	•	✘	Replace if worn
•	✘	✘	
		✘	Replace if worn
		✘	Clean and lubricate every 2,000 km, see suspension manufacturer's specifications; replace if worn
		✘	✘ At the latest after the second set of brake pads; replace if worn
		✘	Replace if worn
	•		If dry or rusty
	✘	✘	
	•		If dry or rusty
		✘	
		✘ <sup>1</sup>	
		✘	Replace if worn
	✘	✘	Replace if worn
•	✘	✘	
		✘ <sup>1</sup>	
			✘ After a fall, 25,000 km or 5 years – whichever occurs first
	✘	✘	
	✘	✘	Replace if worn
		✘	
		•	
		✘	Replace if worn
		✘ <sup>1</sup>	Replace if worn
		✘	Replace if worn
	✘ <sup>1</sup>	✘ <sup>1</sup>	
		✘	✘ replace after 25,000 km
	✘	✘ <sup>1</sup>	
	✘	✘ <sup>1</sup>	Replace if worn
•	✘	✘	
	✘	✘	
	✘	✘	
•	✘	✘ <sup>1</sup>	
		✘	
		✘	Replace if worn
	✘		Replace the steering cable if individual strands of the steering cable are broken or if its sheathing is damaged or worn.

<sup>1</sup> These screw connections should be checked every year by the specialist dealer using a torque tool.

---

# IMPORTANT DOCUMENTS

---

The appendix of this manual includes:

- The Riese & Müller E-Bike Logbook, where all inspections carried out by the specialist dealer are recorded. In the event of a warranty claim, the completed E-Bike Logbook has to be sent to Riese & Müller along with a copy of the customer's purchase receipt. All inspections listed in the E-Bike Logbook have to be carried out and recorded by the specialist dealer.
- A service and maintenance plan on pages 48-49.
- A list of recommended tightening torques for all your E-Bike's important components on pages 46-47.  
Your specialist workshop will need this for repairs and inspections.
- A handover protocol describing the details of the E-Bike's handover from the specialist dealer to the customer.

Enclosed you will find:

- If applicable, separate manuals supplied by component manufacturers. This manual refers to these specific and detailed manuals in several places. They include all relevant information about use, maintenance and care. Make sure that the respective manuals for the gear and brake components are in your possession and keep them in a safe place along with this manual.
- The declaration of conformity for E-Bikes on page 3 of the Bosch manual
- The purchase receipt proving that you are the first owner of the E-Bike and since when.

---

# HANDOVER DOCUMENTATION FOR CUSTOMER AND DEALER

---

Dear dealer,

Please go through the following handover protocol with the customer and ask them to confirm this with their signature. Keep a copy of the handover protocol for your records.

- Handover of the invoice to the customer, invoice needs to include purchase date, exact E-Bike description incl. frame size, frame number, Bosch Display number and battery number(s).
- Adjust the seat height to the customer. For E-Bikes with quick-release skewer on the seatpost: Explain adjustment to the ideal seat height.
- Adjust handlebars, brake and shift levers to the customer.
- Clarify with the customer which brake lever operates the front brake.
- For E-Bikes with adjustable stem: Adjust the stem to the customer, explain the adjustment mechanism.
- Adjust the suspension to the customer and explain the operation.
- Customer has been made aware of the controls for the electric drive system and gear.
- Explain the operation of quick-release skewers and axles.
- Customer has received all manuals that are supplied along with the E-Bike.
- Customer has been informed about the intended use.
- Customer has been informed about the maximum permitted overall weight.
- Customer took a test ride.
- Customer has been advised to cautiously get used to the brakes away from traffic.

.....  
Customer signature:

.....  
Dealer signature:

.....  
Location

.....  
Date



### **ATTENTION!**

*You are the first owner of the E-Bike. Complete the E-Bike Logbook in the appendix and have your specialist dealer carry out and record all the listed inspections.*

---



### **NOTE!**

*The frame and serial numbers required for registration can be found on the sticker on the left-hand chainstay.*

---

# E-BIKE LOGBOOK

---

Model:

Colour:

Number of gears:

Frame number:

Battery number:

Purchase date:

**HANDOVER TOOK PLACE:**

Place:

Date:

Dealer stamp:

Dealer signature:

Please have all inspections carried out by your specialist dealer recorded in this E-Bike Logbook. In the event of a claim, the warranty, which goes beyond the requirements of statutory legislation, will only apply if the completed E-Bike logbook is sent to Riese & Müller along with a copy of the customer's purchase receipt and if all inspections specified in the logbook have been carried out and recorded by a specialist dealer.

---

# E-BIKE LOGBOOK

---

## 1. Inspection

At the latest after 400 km or  
three months after purchase:

Replaced or repaired parts:

Order no.: Date:

Dealer stamp and signature:

---

## 2. Inspection

At the latest after 2,000 km or  
one year after purchase:

Replaced or repaired parts:

Order no.: Date:

Dealer stamp and signature:

---

## 3. Inspection

At the latest after 4,000 km or  
two years after purchase:

Replaced or repaired parts:

Order no.: Date:

Dealer stamp and signature:

---

---

---

<b>4. Inspection</b> At the latest after 6,000 km or three years after purchase:	Replaced or repaired parts:
Order no.: Date:	
Dealer stamp and signature:	
<b>5. Inspection</b> At the latest after 8,000 km or four years after purchase:	Replaced or repaired parts:
Order no.: Date:	
Dealer stamp and signature:	
<b>6. Inspection</b> At the latest after 10,000 km or five years after purchase:	Replaced or repaired parts:
Order no.: Date:	
Dealer stamp and signature:	

---

# PASSAPORTO E-BIKE

---

## 7. Inspection

At the latest after 12,000 km or three months after purchase:

Replaced or repaired parts:

Order no.: Date:

Dealer stamp and signature:

## 8. Inspection

At the latest after 14,000 km or one year after purchase:

Replaced or repaired parts:

Order no.: Date:

Dealer stamp and signature:

## 9. Inspection

At the latest after 16,000 km or two years after purchase:

Replaced or repaired parts:

Order no.: Date:

Dealer stamp and signature:

# IT

## TRADUZIONE DAL TEDESCO DEL MANUALE D'USO ORIGINALE E-BIKE

### **Avete già registrato la vostra e-bike?**

Vi consigliamo di registrare online la vostra bicicletta entro quattro settimane dalla consegna da parte del rivenditore. Sarete così assicurati al meglio in caso di applicazione della garanzia. [www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/garanzia](http://www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/garanzia)  
Troverete ulteriori informazioni sulla registrazione a pagina 42.

#### **NOTA!**

Il numero di telaio e il numero di serie necessari per la registrazione sono indicati nell'adesivo sul foderò orizzontale sinistro.

## GENTILE CLIENTE,

grazie di aver scelto un'e-bike di nostra produzione. Riese & Müller costruisce e-bike pratiche e leggere, che conquistano per lo straordinario dinamismo di guida e la razionalità di progettazione. Il presente manuale d'uso risponde alle principali domande offrendo molti consigli sull'uso dell'e-bike.

Il rivenditore specializzato ha montato con cura l'e-bike, implementando anche le eventuali richieste di variazione. Inoltre, ha svolto un test drive per garantire la massima soddisfazione sin dal primo momento in cui i piedi toccheranno i pedali. Se dopo la lettura del manuale dovessero sorgere dei dubbi oppure ci fossero delle domande, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia oppure direttamente a noi.

### IL TEAM RIESE & MÜLLER



#### PERICOLO!

*Nel presente manuale d'uso le coppie di serraggio vengono indicate in Nm. Non affidarsi mai esclusivamente alle proprie sensazioni: non è detto che "stretto" sia stretto abbastanza. SOLO una chiave dinamometrica assicura che le viti vengano serrate esattamente nel modo giusto. Pertanto, utilizzare una chiave di questo genere e rispettare le coppie di serraggio eventualmente specificate nel presente manuale d'uso. Viti sottoposte a un serraggio eccessivo o insufficiente possono comportare fenomeni di rottura, che in alcune circostanze possono avere come conseguenza cadute e gravi infortuni.*

# INDICE


<b>IT</b>	
<b>4</b>	Indicazioni generali
<b>5</b>	Indicazioni di sicurezza
<b>6</b>	Requisiti di legge
<b>7</b>	Disposizioni di legge sulle e-bike veloci
<b>8</b>	Uso conforme alla destinazione
<b>10</b>	Prima della prima uscita
<b>12</b>	Prima di ogni uscita (check rapido)
<b>14</b>	Quick release
<b>15</b>	Regolazione della posizione in sella
<b>16</b>	Attacco manubrio regolabile
<b>18</b>	Attacco manubrio "Cockpit"
<b>19</b>	Regolazione della sospensione
<b>20</b>	Impianto freni
<b>25</b>	Cambio
<b>26</b>	Catena, trasmissione a cinghia
<b>27</b>	Ruote e pneumatici
<b>30</b>	Riparazione di un guasto ai pneumatici
<b>30</b>	Cavalletto
<b>31</b>	Impianto luci
<b>32</b>	Trasporto di bagaglio e bambini
<b>34</b>	Motore Bosch
<b>36</b>	E-bike - autonomia alle basse temperature
<b>37</b>	Trasporto dell'e-bike
<b>38</b>	Indicazioni generali per la cura
<b>40</b>	Ispezioni
<b>42</b>	Garanzie di legge
<b>45</b>	Indicazioni di peso
<b>46</b>	Coppie di serraggio per gli avvitamenti
<b>48</b>	Schema di assistenza e manutenzione
<b>50</b>	Documenti importanti
<b>51</b>	Documentazione di consegna per il cliente e il venditore specializzato
<b>53</b>	Passaporto dell'e-bike


---

# INDICAZIONI GENERALI

---

Prima di effettuare la prima uscita si prega di leggere attentamente **tutte** le istruzioni accluse alla presente e-bike. Prestare attenzione ai seguenti simboli:

 **Attenzione!** Indicazione che aiuta a prendere confidenza rapidamente con l'e-bike e la relativa tecnologia.

 **Pericolo!** Possibile pericolo per la vita e l'incolumità qualora le relative raccomandazioni pratiche non vengano seguite.

 **Nota!, Consiglio!** Informazioni aggiuntive utili

 Utilizzare una **chiave dinamometrica** e rispettare le coppie di serraggio specificate

Da questo punto in poi i simboli verranno utilizzati senza spiegarne nuovamente il significato.

Per la propria sicurezza, prima di ogni uscita è necessario eseguire il check rapido.  
Viene descritto a pagina 12.

---

## **ATTENZIONE!**

*Prima di utilizzare l'e-bike leggere per intero il manuale Bosch accluso e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza in esso contenute.*

---

## **NOTA!**

*In questo manuale si fa rimando ad altri manuali acclusi. È possibile trovare i manuali in [www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/downloads/](http://www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/downloads/).*

In caso di dubbi si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

**BUON DIVERTIMENTO CON LA NUOVA E-BIKE RIESE & MÜLLER.**

# INDICAZIONI DI SICUREZZA



## PERICOLO!

*Il presente manuale d'uso include interventi di montaggio e manutenzione che possono rendersi necessari tra le ispezioni previste a cura del rivenditore specializzato (vedere pagina 40). Non eseguire mai interventi sull'e-bike che esulino da quelli descritti. Tali interventi richiedono conoscenze tecniche specifiche, attrezzi speciali e competenze ben precise e possono essere svolti solo dal rivenditore specializzato. Non utilizzare mai l'e-bike qualora i lavori di montaggio siano incompleti o siano stati svolti in modo scorretto. In questo modo, infatti, si mette in pericolo se stessi e gli altri mezzi in circolazione.*



## PERICOLO!

*Se la modalità di assistenza è attiva, si ricorda che l'e-bike parte immediatamente non appena saliti in sella e appoggiato il piede sul pedale. Pertanto, rammentare di azionare i freni per evitare incidenti o pericoli dovuti alla spinta repentina a cui non si è abituati.*



## PERICOLO!

*Prima di svolgere interventi sull'e-bike, p. es. per il montaggio o la manutenzione, oppure prima di trasportarla, spegnere il sistema e rimuovere la batteria. Pericolo di infortunio in caso di attivazione involontaria del sistema dell'e-bike.*

---

# REQUISITI DI LEGGE

---

Nella maggioranza dei Paesi europei le e-bike fino a 25 km/h sono soggette alle stesse regole della circolazione stradale applicate alle biciclette.

Ciononostante, possono esistere delle differenze (p. es. età minima del conducente).

## **NOTA!**

*Prima di utilizzare l'e-bike in un Paese diverso da Germania, Austria e Svizzera, richiedere una consulenza e informazioni specifiche al proprio rivenditore in merito alle particolarità previste dalla legislazione locale.*

*In particolare, le e-bike veloci (modelli HS) sono soggette a disposizioni specifiche.*

---

# DISPOSIZIONI DI LEGGE SULLE E-BIKE VELOCI

---

Nell'UE le e-bike veloci (velocità max. 45 km/h) vengono considerate veicoli a motore con obbligo di casco, patente e assicurazione.

Normalmente non è consentito agganciare carrelli per bambini; i bambini possono essere trasportati solo con seggiolini omologati.

In base alla legislazione UE, le e-bike veloci devono essere equipaggiate con un clacson funzionante e una luce del freno.

L'idoneità tecnica della bicicletta è stata accertata tramite collaudo svolto presso Riese & Müller.

Pertanto, eventuali variazioni e modifiche di determinati componenti dell'e-bike veloce comportano l'estinzione dell'omologazione.

---

# USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

---

L'e-bike Riese & Müller è stata concepita esclusivamente per l'uso su strada e su vie battute. Non è quindi possibile utilizzarla ad es. per percorrere scale, saltare da trampolini, fare impennate o per svolgere altre attività analoghe.

Fanno eccezione esclusivamente i modelli Mountain. Ciclisti esperti possono utilizzarla anche su fondi non battuti e per salti di piccola entità da un'altezza massima di 30 centimetri.

Le e-bike Riese & Müller non sono omologate per partecipare a competizioni.

L'uso commerciale non rientra nella destinazione d'uso prevista.

Le condizioni d'uso, di manutenzione e di riparazione che vengono descritte nel presente manuale fanno parte della destinazione d'uso prevista.

Non si assume alcuna responsabilità o garanzia qualora l'uso effettivo dell'e-bike esuli dalla destinazione prevista, le indicazioni di sicurezza non vengano rispettate, l'e-bike venga sovraccaricata oppure eventuali guasti vengano riparati in modo non corretto. Analogamente, non si assume alcuna responsabilità o garanzia in caso di errori di montaggio, dolo, incidenti e se le disposizioni relative a manutenzione e cura non vengono rispettate. La variazione dei rapporti e modifiche dell'impianto elettrico (tuning) comportano la perdita di tutti i diritti di garanzia.



## NOTA!

*Normalmente l'utilizzo commerciale presuppone un'usura e una percorrenza annua superiori, con una conseguente riduzione notevole della vita utile del prodotto rispetto all'utilizzo privato. Per questo motivo le garanzie da noi sopra indicate non comprendono l'utilizzo commerciale. Inoltre, in caso di utilizzo commerciale limitiamo la garanzia del produttore a 10000 km. In caso di noleggio la nostra garanzia termina dopo 12 mesi. <sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Come stabilito da contratto individuale



## PERICOLO!

*L'e-bike è omologata essenzialmente per il trasporto di una sola persona. Fanno eccezione le nostre e-cargobike o il trasporto di un bambino in un seggiolino o carrello per bambini omologato. Attenersi alle disposizioni della propria legislazione nazionale in materia. Rispettare il peso totale consentito (vedere pagina 45) e il carico di appoggio verticale.*



## NOTA!

*Peso totale consentito =  
peso conducente +  
peso e-bike +  
peso bagaglio +  
peso rimorchio*

---

# PRIMA DELLA PRIMA USCITA

---



## ATTENZIONE!

*Al fine di garantire un funzionamento sicuro, il rivenditore specializzato deve consegnare l'e-bike pronta per l'uso. Il rivenditore specializzato deve svolgere un controllo finale e un test drive. La consegna dell'e-bike deve essere documentata nel relativo passaporto (vedere pagine 51 e 53).*

*Controllare il corretto montaggio dei quick release e di tutte le viti e i dadi di fissaggio importanti.*

*Verificare la pressione dei pneumatici. I dati relativi alla pressione prescritta sono riportati sui fianchi dei pneumatici. Rispettare i dati relativi ai valori di pressione minimo e massimo! Verificare che pneumatici e cerchi non presentino danni, crepe e deformazioni.*

*Verificare che la batteria sia stata installata correttamente. Controllare lo stato di carica della batteria.*

*Prendere confidenza con le funzioni di tutti i comandi.*

---



## PERICOLO!

*Con la modalità di assistenza attiva, l'e-bike parte immediatamente non appena appoggiato il piede al pedale! Pertanto, nel salire in sella ricordarsi come prima cosa di azionare il freno. Diversamente, la spinta repentina potrebbe causare cadute, pericoli o infortuni.*

### **PORTAPACCHI, SEGGIOLINI PER BAMBINI**

Ricordare che non è consentito apportare modifiche ai portapacchi. Utilizzare solo seggiolini testati e omologati.

### **RIMORCHIO/TRAILERBIKE**

Le e-bike Riese & Müller a sospensione completa sono omologate solo per l'uso con rimorchi a due ruote. Il peso max. del rimorchio (rimorchio + carico) corrisponde a 50 kg. Per il fissaggio al portapacchi è necessario aggiungere il carico di appoggio verticale che grava sul portapacchi.

Le e-bike Riese & Müller senza sospensione posteriore sono omologate anche per l'uso di rimorchi monoruota. Per tutti i modelli il peso massimo del rimorchio corrisponde a 20 kg.

## IMPIANTO FRENI

Verificare che la regolazione della leva del freno sia consona alle proprie esigenze; in caso contrario, farla modificare al rivenditore specializzato. Maggiori dettagli sull'argomento freni a partire dalla pagina 20.



### PERICOLO!

*I freni moderni svolgono un'azione molto più potente dei semplici freni a pattino o a tamburo! In ogni caso, è opportuno svolgere alcune prove di frenatura prima di accedere alla circolazione pubblica. Un uso scorretto dei freni può causare una caduta. Effettuare prove di frenatura gradualmente sempre più intense.*



### PERICOLO!

*A pieno carico il comportamento su strada cambia. Inoltre, lo spazio di frenata si allunga. All'inizio è quindi opportuno svolgere alcune prove di guida e di frenatura con e senza carico per abituarsi al diverso comportamento su strada.*

## CAMBIO

Acquisire familiarità con il nuovo cambio in un luogo sicuro, senza altri mezzi in circolazione. Maggiori dettagli sull'argomento cambio alla pagina 25.

## POSIZIONE IN SELLA

Farsi regolare e spiegare la corretta posizione in sella dal proprio rivenditore specializzato.



### PERICOLO!

*Se sull'e-bike sono montati dei pedali con gabbia in gomma o plastica, occorre prendere confidenza con il tipo specifico di tenuta. Con il bagnato i pedali in gomma o plastica possono diventare molto scivolosi!*

## SOSPENSIONE

Farsi regolare e spiegare la sospensione dal proprio rivenditore specializzato.



### NOTA!

*Svolgere tutti i controlli indicati nel paragrafo "Prima di ogni uscita".*

---

# PRIMA DI OGNI USCITA (CHECK RAPIDO)

---



## PERICOLO!

*Partire solo dopo aver svolto per intero il check rapido. In caso di dubbi, consultare il proprio rivenditore specializzato.*

*Un'e-bike difettosa può causare incidenti.*



---

## ATTENZIONE!

*Dopo una caduta o un incidente sarà possibile tornare a utilizzare l'e-bike solo una volta che il rivenditore specializzato l'abbia sottoposta ad ispezione per eventuali danni.*

---

## QUICK RELEASE/AVVITAMENTI/ PERNI PASSANTI

Verificare che tutti i quick release, i perni passanti e gli avvitamenti siano correttamente in sede, anche se si è lasciata la bicicletta incustodita solo per poco tempo. Sarà possibile partire solo se tutti gli elementi di fissaggio sono serrati saldamente.



## PERICOLO!

*Quick release e avvitamenti non serrati correttamente possono causare l'avaria di componenti e cadute gravi.*

*Verificare che tutti i quick release, i perni passanti e gli avvitamenti siano correttamente in sede, anche se si è lasciata la bicicletta incustodita solo per poco tempo. È possibile partire solo se tutti i quick release sono serrati saldamente.*

## STERZO

Ruotare il manubrio verso sinistra e verso destra. Non partire se si nota un comportamento anomalo dello sterzo (gioco nello sterzo o resistenza non uniforme).

## **RUOTE**

Verificare la pressione e lo stato dei pneumatici. Maggiori dettagli in merito alla pagina 27. Le ruote devono girare agevolmente e presentare una rotondità sufficiente.

## **ILLUMINAZIONE**

Verificare che le luci anteriore e posteriore funzionino e che la luce anteriore sia regolata correttamente. Spiegazioni in merito a pag. 31.

## **FRENI**

Tirare entrambe le leve del freno. Si deve avvertire un punto di pressione evidente e le leve non devono poter essere tirate fino alle manopole.

## **CARICO**

Verificare che il carico sia stato fissato correttamente. Deve essere fissato in modo sicuro e non devono essere presenti elementi di fissaggio allentati che possano incastrarsi nelle ruote. Non caricare l'e-bike su un solo lato. Non coprire illuminazione e catarifrangenti. Ricordare che in presenza di carico il comportamento su strada può cambiare.

## **PESO TOTALE**

Assicurarsi di non superare il peso totale consentito (pagina 45).

## **BATTERIA BOSCH**

Ad ogni inserimento della batteria assicurarsi che risulti fissata correttamente. Premere la batteria nel suo supporto fino a che scatta nella serratura in modo nettamente percepibile. Togliere la chiave dalla serratura e tirare brevemente la batteria per assicurarsi che sia effettivamente scattata.



### **PERICOLO!**

*Se inserita in modo incompleto, la batteria può staccarsi e cadere mentre si è in marcia, causando cadute e danneggiandosi.*



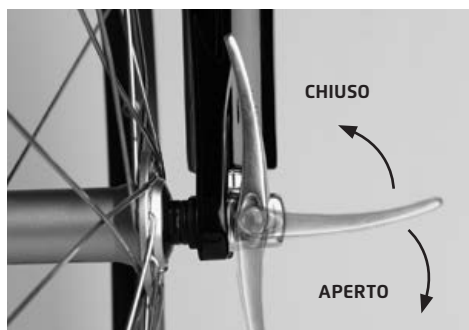
### **PERICOLO!**

*Su alcune e-bike la batteria è agganciata al telaio in posizione orizzontale o verticale. Prima di girare la chiave nella serratura trattenere la batteria con una mano, altrimenti si staccherà e cadrà a terra in modo incontrollato. La conseguenza possono essere infortuni e danni alla batteria.*

# QUICK RELEASE

## STRUTTURA DEI QUICK RELEASE

- Leva manuale **A** su un lato, che induce la forza di serraggio.
- Dado di serraggio **B** sul lato opposto, che serve per regolare il precarico su un'asta filettata. In alcuni casi al posto del dado di serraggio e dell'asta filettata c'è una vite.



## UTILIZZO DEI QUICK RELEASE

- Aprire la leva manuale **A**. La scritta "Open" dovrebbe quindi essere leggibile.
- Per chiuderla muovere la leva in modo che dall'esterno sia possibile leggere "Close". All'inizio del movimento di chiusura fino a circa metà della corsa la leva deve potersi muovere molto facilmente, ossia senza effetto di serraggio.
- Durante la seconda metà della corsa la forza della leva deve aumentare sensibilmente. Alla fine sarà possibile muovere la leva solo con estrema fatica. Utilizzare le eminenze dei palmi delle mani. Nella posizione finale "chiusa" la leva deve essere portata in parallelo e rivolta all'indietro verso la ruota, quindi non deve sporgere lateralmente.
- Verificare la corretta posizione cercando di storcere la leva chiusa. Se la leva di serraggio si lascia smuovere in senso circolare, la tenuta sicura della ruota non è garantita. Occorre riaprirla e aumentare il precarico. A tal fine, girare il dado di serraggio **B** di mezzo giro più stretto (trattenere il quick release).
- Per controllare il quick release dell'attacco manubrio o della sella, provare a storcerlo.



## PERICOLO!

*Non utilizzare mai un'e-bike senza aver controllato prima di partire i fissaggi delle ruote! Il distacco di una ruota in marcia può causare una caduta!*

## PERNI PASSANTI

Alcuni modelli Riese & Müller sono dotati di un perno passante sulla ruota anteriore e/o posteriore. In linea di principio i perni passanti funzionano come i quick release, tranne che per il fatto che nella forcella ammortizzata e nel carro posteriore un filetto assume la funzione del dado di serraggio.

# REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE IN SELLA



## PERICOLO!

*Regolare l'e-bike in base alle proprie esigenze richiede esperienza, attrezzi adatti e abilità manuale. Pertanto, è opportuno lasciare che tutti i lavori di regolazione vengano realizzati dal rivenditore specializzato.*



## PERICOLO!

*Non utilizzare mai la bicicletta se il reggisella è stato estratto oltre la tacca presente sul tubo! La tacca non deve essere visibile oltre il bordo superiore del tubo piantone, altrimenti il supporto potrebbe rompersi e il telaio venire danneggiato. Dopo un eventuale accorciamento del reggisella devono rimanere almeno 80 mm dentro il telaio!*



## PERICOLO!

*In sede di sostituzione della sella, ricordare che il reggisella è strutturato per un diametro dell'intelaiatura sella di 7-8 mm. Intelaiature strutturate diversamente possono causare il cedimento dei componenti e la caduta del conducente.*



## PERICOLO!

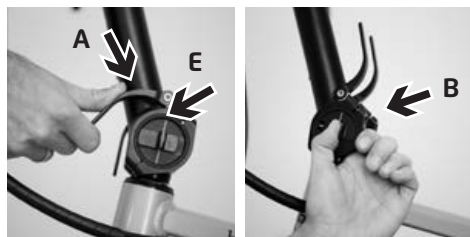
*La regolazione in altezza dell'attacco manubrio Aheadset richiede interventi di registrazione del cuscinetto dello sterzo e comporta elevati pericoli di infortunio in caso di errori di montaggio. Pertanto, incaricare dell'esecuzione il proprio rivenditore specializzato.*

# ATTACCO MANUBRIO REGOLABILE

Alcune e-bike di Riese & Müller sono dotate di attacco manubrio regolabile. La regolazione avviene senza attrezzi mediante dispositivo a scatto e leva quick release.

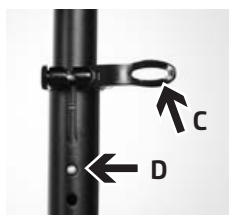
## Regolazione dell'angolatura

- Aprire entrambe le leve quick release **A** della cerniera dell'attacco manubrio.
- Premere il pulsante laterale **B** e regolare l'attacco manubrio su una delle tre angolature. Rilasciare il pulsante in modo che scatti (eventualmente muovere leggermente avanti e indietro l'attacco manubrio).
- Attenzione: è consentito utilizzare solo le tre posizioni dell'attacco manubrio con perno innestato!
- Per prima cosa chiudere sempre la leva quick release **A** sul lato del perno **B**. Nella seconda metà della corsa la forza della leva deve aumentare sensibilmente
- Una volta innestato il perno, le linee rosse **E** a lato della cerniera dell'attacco manubrio devono risultare coperte.

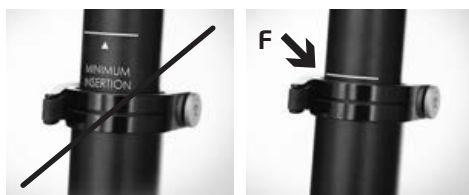


## Regolazione altezza:

- Aprire la leva quick release **C**.
- Premere il perno **D** e regolare l'attacco manubrio in una delle cinque posizioni in altezza, fino a che il perno **D** scatta nuovamente.
- Raddrizzare il manubrio nel senso di marcia e richiudere la leva quick release **C**. Nella seconda metà della corsa la forza della leva deve aumentare sensibilmente.



Se la forza di serraggio non è sufficiente il rivenditore specializzato deve registrare il quick release.



## ! ATTENZIONE!

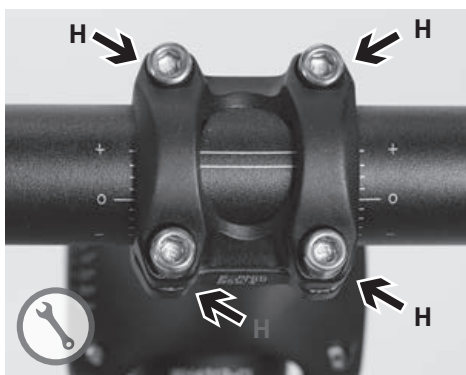
*L'attacco manubrio non deve essere estratto oltre la tacca "MIN. INSERTION" **F**! È consentito utilizzare solo le cinque posizioni in altezza con perno innestato!*

**! ATTENZIONE!** Prima di ogni uscita, assicurarsi che i perni siano scattati correttamente e che la leva quick release sia completamente chiusa. Se la regolazione del manubrio o dell'attacco manubrio dovesse modificarsi da sola mentre si è in marcia, non proseguire. Consultare subito il proprio rivenditore specializzato per controllare l'attacco manubrio. Diversamente possono verificarsi cadute e infortuni gravi.

## REGOLARE L'INCLINAZIONE DEL MANUBRIO

Regolare il manubrio in modo che i polsi siano rilassati e che non debbano assumere posizioni estreme. La regolazione della posizione viene realizzata facendo ruotare il manubrio nell'attacco manubrio.

- Se il display Bosch copre le viti di serraggio del manubrio è necessario per prima cosa allentare di alcuni giri le quattro viti del display e spostarlo.
- Allentare le quattro viti **A** e **B** o le quattro viti **H** del serraggio manubrio di alcuni giri.
- Portare il manubrio nella posizione desiderata.
- Assicurarsi che il manubrio venga bloccato dall'attacco manubrio esattamente nel mezzo.
- Nel caso dei manubri regolabili, per prima cosa serrare rispettivamente a 6-8 Nm le viti **A** sul lato con la dicitura. Quindi serrare le viti **B** sul lato opposto rispettivamente a 6-8 Nm.
- Orientare il display Bosch correttamente e stringere nuovamente le viti di fissaggio.



### PERICOLO!

*Dopo ogni modifica della posizione del manubrio e dell'attacco manubrio verificare che tutti i cavi e le linee del manubrio siano di lunghezza sufficiente. Tutti i movimenti del manubrio devono poter essere eseguiti senza problemi e senza pericolo.*

# ATTACCO MANUBRIO „COCKPIT“

Alcune e-bike di Riese & Müller sono dotate dell'attacco manubrio "Cockpit" ad angolatura regolabile.

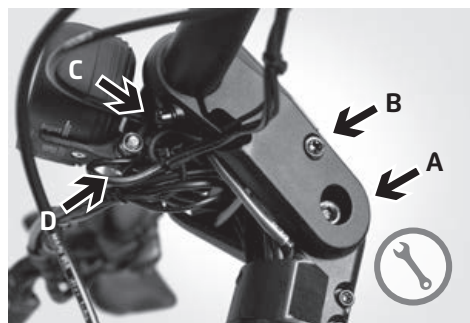


## ⚠️ NOTA! CONSIGLIO!

*Per la regolazione del gioco della serie sterzo, l'angolo dell'attacco manubrio deve essere a 90°.*

### Regolazione dell'angolatura

- Allentare le viti **A**, **B**, **C** e **D** di 3 giri.
- Regolare l'attacco manubrio nella posizione desiderata.
- Serrare per prima la vite **A**, quindi la vite **B**.
- Portare il manubrio nella posizione desiderata.
- Serrare nuovamente le viti **C** e **D**.



## ⚠️ PERICOLO!

*Attenersi alle coppie di serraggio specificate sull'attacco manubrio. Avvitamenti non correttamente serrati possono causare la perdita di controllo del veicolo e cadute!*

# REGOLAZIONE DELLA SOSPENSIONE

## PERICOLO!

*Se non si dispone delle conoscenze specialistiche o degli attrezzi speciali per la regolazione della sospensione, è assolutamente necessario rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Lo stesso dicasi in caso di dubbi.*

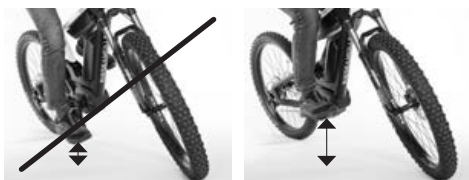
## SOSPENSIONE PNEUMATICA

Nel caso dei componenti della sospensione pneumatica è possibile regolare il precarico tramite pressione dell'aria con l'aiuto della pompa per forcella ammortizzata acclusa. I dettagli in merito possono essere ricavati dal manuale d'uso fornito separatamente dal costruttore dei componenti.

Alcuni elementi elastici possono essere bloccati con l'ausilio di una leva. A tal proposito, attenersi all'indicazione del manuale fornito separatamente dal costruttore della sospensione.

## ATTENZIONE!

*Durante la marcia la sospensione induce una variazione della distanza del pedale rispetto al suolo. In curva oppure mentre si superano ondulazioni del fondo stradale mantenere sempre il braccio della pedivella in posizione orizzontale per impedire che i pedali si blocchino al suolo.*



## PERICOLO!

*Esercitatevi a fare in modo che i pedali non tocchino mai il suolo. Esercitatevi a bassa velocità su un tratto non accessibile alla circolazione pubblica; toccare il suolo con i pedali può causare una caduta con la conseguenza di gravi infortuni.*

## MANUTENZIONE DELLA SOSPENSIONE

Nel caso di sospensioni pneumatiche con molle d'acciaio è possibile adattare la durezza della sospensione al proprio peso per mezzo di una manopola. Se l'escursione di regolazione non basta, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



## PERICOLO!

*Se si ruota in direzione “-”, smettere di ruotare in caso si incontri una resistenza elevata. Diversamente si può arrivare a svitare il raccordo. Pericolo di infortunio!*

Alcuni elementi elastici possono essere bloccati con l'ausilio di una leva. A tal proposito, attenersi all'indicazione del manuale fornito separatamente dal costruttore della sospensione.

# IMPIANTO FRENI

I freni delle e-bike Riese & Müller consentono di ottenere un elevato potere frenante in qualsiasi situazione di guida pur esercitando una minima pressione manuale. Lo spazio di frenata, tuttavia, dipende anche dall'abilità di guida. A tal fine è opportuno esercitarsi. Durante la frenata il peso si sposta in avanti e la ruota posteriore viene scaricata. L'intensità del rallentamento viene limitata innanzitutto dal rischio di ribaltamento dell'e-bike e solo in un secondo momento dall'aderenza dei pneumatici. Questa problematica si intensifica in particolare nell'ambito delle discese in montagna. In caso di una frenata a fondo si deve pertanto cercare di spostare il peso il più indietro possibile.

Azionare entrambi i freni contemporaneamente e ricordare che il freno anteriore è in grado di trasmettere una potenza decisamente superiore.

In caso di una frenata intensa su un fondo non compatto, come ad esempio una carreggiata sabbiosa, l'azionamento del freno anteriore deve essere dosato in modo da evitare uno slittamento incontrollato.



## PERICOLO!

*Prendere confidenza con i freni con la massima cautela. Esercitarsi nelle frenate di emergenza in spazi non trafficati fino a ottenere il controllo sicuro dell'e-bike. In questo modo si potranno prevenire incidenti durante la circolazione sulle strade pubbliche.*



## PERICOLO!

*Non azionare la leva del freno quando la ruota è appoggiata a terra orizzontalmente o capovolta. In caso contrario delle bolle d'aria potrebbero penetrare nel sistema idraulico con una conseguente avaria dei freni. Dopo ogni trasporto verificare se il punto di pressione del freno risulta più morbido rispetto a prima. In caso positivo azionare lentamente il freno alcune volte per sfiatare l'impianto dei freni. Se il punto di pressione rimane morbido non è consentito proseguire. Rivolgersi al rivenditore specializzato per spurgare l'impianto frenante.*



## ATTENZIONE!

*Il bagnato riduce l'effetto frenante. In caso di pioggia tenere conto di spazi di frenata superiori! In caso di sostituzione delle guarnizioni dei freni utilizzare solo parti omologate e adatte al cerchio/alla superficie di frenatura. Il rivenditore specializzato sarà lieto di offrire la propria consulenza. Accertarsi che le guarnizioni, i cerchi/superfici di frenatura siano assolutamente privi di cera, grasso e olio.*

---

---

**!** **NOTA!**

*Per maggiori informazioni sui freni è possibile consultare il manuale d'uso fornito separatamente dal costruttore dei freni.*

### **USURA DEI FRENI A PATTINO**

L'attrito in frenata genera l'usura delle guarnizioni dei freni e anche del cerchio! L'uso frequente della bicicletta sotto la pioggia favorisce i fenomeni di usura. Qualora il fianco del cerchio risulti usurato a livello critico, la pressione del pneumatico può causare l'esplosione del cerchio. La ruota può bloccarsi oppure la camera d'aria esplodere - in entrambi i casi la conseguenza può essere una caduta. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato al più tardi dopo aver consumato il secondo set di guarnizioni dei freni. Il rivenditore specializzato sarà in grado di testare lo spessore della superficie del cerchio. La sostituzione di cerchi dotati di un indicatore di usura **A** deve avvenire quando quest'ultimo non risulta più visibile.



### **ATTENZIONE!**

*Fare ispezionare i cerchi dal rivenditore specializzato al più tardi dopo aver consumato il secondo set di guarnizione dei freni. L'usura dei cerchi può comportare il cedimento del materiale e causare gravi cadute.*

---

# IMPIANTO FRENI

## FRENI A DISCO



### PERICOLO!

*Durante la frenatura il disco e la pinza del freno possono riscaldarsi molto intensamente. Questo vale sia in caso di frenate frequenti che di lunghe discese in forte pendenza. Al fine di evitare ustioni, evitare di toccare i freni direttamente dopo la frenatura.*

### Manutenzione di freni a disco

Verificare regolarmente il funzionamento dell'impianto freni in termini di azione frenante, usura delle guarnizioni ed eventuali difetti della tenuta. Le guarnizioni dei freni devono essere sostituite qualora siano sporche oppure lo spessore sia sceso al di sotto di un millimetro. Non toccare in nessun caso la piastra di supporto del disco del freno.

### Formazione di bolle di vapore durante la frenatura



### PERICOLO!

*Evitare di continuare a frenare per periodi prolungati, come può capitare durante le lunghe discese ripide. In caso contrario possono formarsi delle bolle di vapore con la conseguente avaria totale dell'impianto freni. Né possono conseguire cadute e infortuni estremamente gravi.*



### CONSIGLIO!

*Per ottenere prestazioni ottimali e ridurre al minimo l'usura le guarnizioni nuove devono essere collaudate. A tal fine, accelerare la bicicletta per circa 30 volte portandola a 25 km/ora, quindi frenare il più a fondo possibile fino all'arresto. La procedura di collaudo si conclude quando la forza manuale necessaria per il massimo rallentamento smette di ridursi.*



### NOTA!

*Dopo lo smontaggio delle ruote non è consentito azionare la leva del freno. Questo, infatti, causerebbe l'avvicinamento delle guarnizioni, rendendo problematiche le successive operazioni di montaggio della ruota. Dopo aver smontato le ruote, utilizzare le sicure di trasporto in dotazione per garantire una distanza sufficiente tra le guarnizioni del freno.*

*Non trasportare l'e-bike con le ruote rivolte verso l'alto. Questo potrebbe rendere inefficaci freni.*



## **ATTENZIONE!**

- *Far sostituire le guarnizioni dei freni usurate dal proprio rivenditore specializzato.*
  - *L'effetto frenante dei freni a disco può essere compromesso da olio, prodotti per la cura o detergenti! Durante la pulizia dell'e-bike o la lubrificazione della catena assicurarsi che le guarnizioni e i dischi dei freni non vengano imbrattati. Le guarnizioni del freno sporche di olio devono assolutamente essere sostituite, i dischi del freno possono essere puliti con un apposito detergente. Evitare di toccare con le dita le superfici di attrito dei dischi del freno o le guarnizioni.*
  - *Prima di ogni uscita controllare l'impianto freni per verificare che non presenti difetti di tenuta o tubazioni piegate. La perdita di liquido dei freni comporta una riduzione o addirittura l'annullamento dell'azione frenante! Rivolgersi immediatamente a un rivenditore specializzato per far riparare i difetti di tenuta riscontrati.*
-

# IMPIANTO FRENI

## FRENO A CONTROPEDALE

Alcuni modelli di Riese & Müller sono dotati di un freno a contropedale opzionale sulla ruota posteriore. I freni a contropedale consentono di frenare la ruota posteriore in qualsiasi momento facendo ruotare all'indietro la pedivella.

Se la propria bicicletta è dotata di un freno a contropedale, per frenare è necessario pedalare all'indietro invece che in avanti. Con i freni a contropedale l'azione frenante migliore si ottiene quando le pedivelle sono in posizione orizzontale. Su lunghi tratti in pendenza l'azione frenante del freno a contropedale può ridursi fortemente! Un'azione di frenata prolungata può causare il surriscaldamento del freno.

Dopo una frenata lunga o intensa non toccare il freno! Pericolo di ustione.

Su lunghi tratti in pendenza frenare anche con il freno anteriore. Dare la possibilità al freno a contropedale di raffreddarsi.



### PERICOLO!

*Prima di ogni uscita e dopo ogni tipo di lavoro di montaggio, controllare il fissaggio della piastra di ancoraggio del freno, la quale deve essere fissata con una vite a un supporto sul telaio oppure deve essere inserita in un'asola con una testa di vite. Questo collegamento richiede una coppia di serraggio di 4 - 6 Nm.*



# CAMBIO

## CAMBIARE CORRETTAMENTE

Nei cambi a catena per la procedura di cambiata è importante continuare a pedalare in modo uniforme e senza esercitare forza fino all'innesto della marcia successiva. Evitare di cambiare mentre si sta pedalando con elevata intensità.

Nei cambi al mozzo (Rohloff, Shimano e NuVinci/Enviolo) la cambiata si svolge senza pedalare.



### PERICOLO!

*Esercitarsi a cambiare su di un terreno escluso dalla circolazione stradale. Far pratica delle procedure di cambiata nel traffico costituirebbe una distrazione pericolosa.*



### NOTA!

*Attenersi alle indicazioni del manuale fornito separatamente dal costruttore del cambio.*



### PERICOLO!

*La regolazione del cambio è un lavoro destinato esclusivamente a tecnici esperti. Impostazioni errate possono causare gravi danni meccanici. In caso di problemi con il cambio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. È opportuno far controllare il cambio da un tecnico anche in caso di cadute, ribaltamenti o danni da trasporto.*



### NOTA!

*Un manuale per l'ingranaggio del mozzo di NuVinci / Enviolo lo puoi trovare su Internet [www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/downloads](http://www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/downloads)*

---

# CATENA/TRASMISSIONE A CINGHIA

---

## CATENA

### Cura della catena

Sebbene la catena rientri tra le parti usurabili dell'e-bike, la sua vita utile può essere fortemente influenzata dal guidatore. È quindi utile ricordare di lubrificare la catena regolarmente, soprattutto dopo le uscite sotto la pioggia.

- Di tanto in tanto pulire la catena con un panno asciutto.
- Applicare sulle sezioni della catena un lubrificante adatto acquistabile presso un negozio specializzato.

### Usura della catena

Spesso la catena del cambio può raggiungere il proprio limite di usura già dopo circa 1.000-3.000 km. È quindi opportuno farla sostituire regolarmente dal proprio rivenditore specializzato.

### Controllare la tensione della catena

Nel caso delle biciclette con cambio al mozzo e senza tendicatena supplementare è necessario controllare regolarmente la tensione della catena ed eventualmente farla registrare dal rivenditore specializzato.

## Cambio della catena

Il cambio della catena deve essere effettuato da mani esperte. Si rivolga al Suo rivenditore di fiducia per cambiare la catena alla Sua E-Bike.



### PERICOLO!

*Una catena non montata o tesa correttamente può saltare o strapparsi, causando cadute. Far sostituire la catena dal proprio rivenditore specializzato.*

## CINGHIA

Nel caso la Sua E-Bike presentasse una cinghia, La preghiamo di osservare attentamente anche il manuale di istruzioni Gates.

# RUOTE E PNEUMATICI

Le ruote dell'e-bike sono sottoposte a forti sollecitazioni. Dopo un collaudo di 200-400 km il rivenditore specializzato deve controllare le ruote e, se necessario, correggerne la centratura. Anche in seguito è opportuno controllare regolarmente le ruote.

## PNEUMATICI E PRESSIONE

Un pneumatico può funzionare bene solo se gonfiato alla pressione giusta. La corretta pressione migliora anche l'aspetto della sicurezza da guasti. La pressione raccomandata è indicata in bar e PSI sul fianco del pneumatico oppure su di un'etichetta applicata al cerchio.



### CONSIGLIO!

*Mantenere sempre i pneumatici alla pressione prescritta e controllarla regolarmente.*



### PERICOLO!

*Gonfiare sempre i pneumatici di più rispetto alla pressione minima e mai oltre la pressione massima consentita! Il pneumatico potrebbe saltare dal cerchio o esplodere. Pericolo di caduta!*

## PRESSIONE DELL'ARI A NEI MODELLI HS

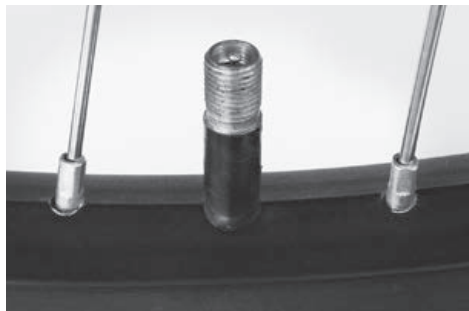
Indipendentemente dal tipo di pneumatici e dal carico, la pressione per i modelli HS va mantenuta secondo la tabella.

TIPO DEI PNEUMATICI PRESSIONE IN BAR/KPA	CARICO DELLA RUOTA 55 KG	CARICO DELLA RUOTA 90 KG
All Motion 55-584	3/300	4/400
Big Ben plus 50-559	3,5/350	4/400
Big Ben plus 50-622	3,5/350	4/400
Big Ben plus 55-406	3/300	4/400
Big Ben plus 55-559	3/300	4/400
G-One 40-622	4/400	4,5/450
Rock Razor 60-584	2,5/ 250	3/300
Smart Sam 60-406	2,5/ 250	3/300
Smart Sam 57-559	3/300	3,7/370
Super Moto-X 62-584	2,5/250	3/300
<b>E-CARGO-BIKES</b> PRESSIONE IN BAR/KPA	<b>DAVANTI</b>	<b>DIETRO</b>
Load/Packster 40, vuoto	3/300	3,5/350
Load/Packster 40, completamente caricato	4/400	4/400
Load con Smart Sam, completamente caricato	3,5/350	3,7/370
Packster 70, vuoto	3/300	3/300
Packster 70, completamente caricato	4/400	3,5/350
Multicharger, vuoto	1,8/ 180	1,8/ 180
Multicharger, completamente caricato	3,5/ 350	3,7/370

# RUOTE E PNEUMATICI

## CAMERA D'ARIA E VALVOLA

Sulle e-bike di Riese & Müller vengono utilizzate valvole auto. Assicurarsi che la valvola sia posizionata dritta.



## CONTROLLO DEI PNEUMATICI

Controllare regolarmente i pneumatici.



### PERICOLO!

*Incaricare il rivenditore specializzato di sostituire pneumatici con battistrada usurato o che presentano fianchi infragiliti. Eventuali infiltrazioni di umidità e sporcizia possono danneggiare la struttura del pneumatico dall'interno. Eventuali fasce antitoratura difettose (le fasce antitoratura si trovano tra camera d'aria e cerchio) devono essere immediatamente sostituite. In casi estremi i danni ai pneumatici possono portare all'esplosione improvvisa della camera d'aria, andando a causare una caduta!*

---

---

## VERIFICARE LA ROTONDITÀ DEI CERCHI

Verificare periodicamente la rotondità dei cerchi. Per far ciò, sollevare la ruota dal suolo e farla ruotare con la mano. Osservare l'andamento del cerchio. Se si sposta lateralmente, è necessario far correggere la centratura da un tecnico.

### **CONSIGLIO!**

*La centratura delle ruote deve essere affidata al proprio rivenditore di fiducia!*



### **PERICOLO!**

*Se le ruote non sono perfettamente rotonde non utilizzare la bicicletta. In caso di spostamenti estremi le guarnizioni dei freni a pattino possono mancare i cerchi finendo tra i raggi! Pericolo di caduta!*



### **PERICOLO!**

*Verificare regolarmente che i cerchi non presentino difetti e usura. Cerchioni fortemente usurati sono inclini a danneggiamenti. I freni a pattino inducono un'usura superiore sui cerchi. Cerchioni deformati, strappati o rotti possono causare gravi incidenti.*

### **CONSIGLIO!**

*In merito all'indicatore di usura dei cerchi per freni a pattino leggere anche a pagina 21.*

---

# RIPARAZIONE DI UN GUASTO AI PNEUMATICI

---

Le e-bike di Riese & Müller sono equipaggiate con pneumatici che dispongono di un'eccellente protezione antiforatura. Pertanto, è improbabile subire un guasto mentre si è per strada.



## CONSIGLIO!

*Per maggiori informazioni sulla riparazione di un guasto ai pneumatici, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia oppure procurarsi letteratura specifica in materia.*

---

## CAVALLETTO

---

### FISSAGGIO DEL CAVALLETTO

Controllare regolarmente gli avvitiamenti tra cavalletto e telaio. Le coppie di serraggio corrette possono essere ricavate dalla tabella a pag. 46.



### ATTENZIONE!

*Eventuali avvitiamenti allentati possono causare il danneggiamento del fissaggio del cavalletto!*

.....

# IMPIANTO LUCI

Le e-bike Riese & Müller sono programmate con luci diurne e sono perfettamente visibili nel traffico stradale anche durante il giorno. Il relativo consumo elettrico è trascurabile. Nei modelli HS le luci diurne sono addirittura prescritte dalla legge.

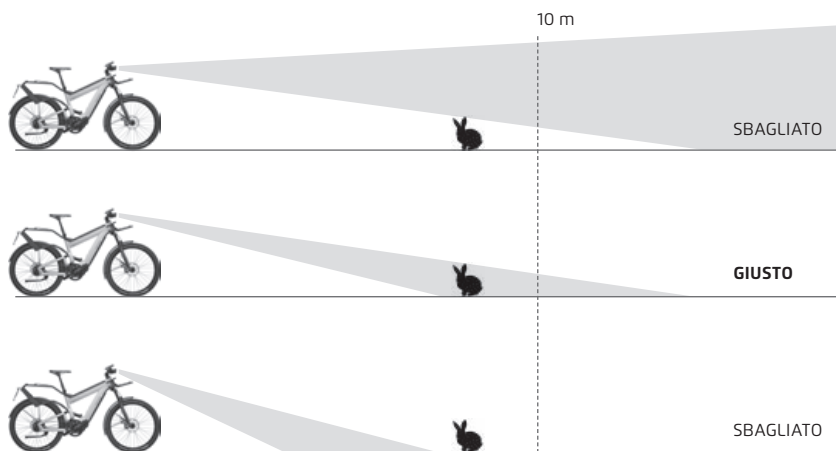
## REGOLAZIONE DEL FANALE ANTERIORE

- Il centro della zona illuminata dal fanale anteriore deve trovarsi sulla carreggiata al massimo a 10 metri davanti all'e-bike.
- Per correggere la regolazione, allentare la vite di fissaggio e inclinare il fanale anteriore in base alle proprie necessità. Serrare nuovamente la vite.



## PERICOLO!

*Non utilizzare mai un'e-bike con impianto luci non funzionante! Non viaggiare con una batteria priva di carica sufficiente. Al buio gli altri mezzi in circolazione potrebbero non notare la bicicletta oppure eventuali ostacoli presenti sulla carreggiata potrebbero passare inosservati. Pericolo di incidenti gravi!*



## ABBAGLIANTE

Alcune e-bike di Riese & Müller dispongono di un abbagliante aggiuntivo. Quando l'abbagliante è attivo, il simbolo sull'interruttore si illumina di blu.



# TRASPORTO DI BAGAGLIO E BAMBINI

## PORTAPACCHI CON SISTEMA A SCATTO

Molti modelli di Riese & Müller consentono il fissaggio del sistema Snapit di racktime (vedere [www.racktime.com](http://www.racktime.com)) o di MIK (vedere [www.mik-click.com](http://www.mik-click.com)). Questo sistema è stato ideato per semplificare il fissaggio di ceste. Rispettare il carico massimo consentito (vedere pagina 45).

## TRASPORTARE BAMBINI E CARICHI

Prima di partire con l'e-bike, se carica o dotata di seggiolino per bambini, verificare i seguenti punti:

- Il cesto o il seggiolino per bambini è fissato correttamente?
- Il bambino ha la cintura di sicurezza allacciata o il carico è stato fissato in modo abbastanza sicuro da impedire che scivoli o cada?
- Il peso totale consentito viene rispettato?
- Il bambino indossa un casco?
- Ci si è assicurati che nulla possa incastrarsi tra raggi?
- La pressione dei pneumatici è sufficiente?
- Il carico è distribuito in modo omogeneo?
- Le luci o i catarifrangenti sono liberi?



## ATTENZIONE!

*A pieno carico il comportamento su strada cambia. Inoltre, lo spazio di frenata si allunga. È opportuno testare il comportamento su strada a pieno carico mantenendo una bassa velocità.*



## PERICOLO!

*Non partire se anche uno solo dei punti sopra riportati non viene soddisfatto. Qualora non siano sufficientemente fissati, la cesta e/o il seggiolino per bambini possono allentarsi e causare gravi incidenti.*



## PERICOLO!

*I seggiolini per bambini non devono essere fissati al reggisella. Fare in modo che il bambino non possa introdurre le dita nelle molle o nelle parti mobili della sella e del reggisella. Grave rischio di infortunio! Utilizzare solo un seggiolino per bambini omologato e sicuro. Fare in modo che i piedi del bambino non entrino in contatto con parti mobili, come i raggi. Se l'e-bike si trova parcheggiata sul cavalletto, non lasciare il bambino seduto sul seggiolino.*

---

---

 **NOTA!**

*Informarsi presso il proprio rivenditore se è possibile montare un seggiolino per bambini sulla propria e-bike e di che tipo.*

 **NOTA!**

*Prima di sostituire dei componenti, informarsi in merito alla normativa valida nel proprio Paese (ad esempio presso il proprio rivenditore di specializzato).*

*Informarsi in merito alla normativa vigente nel proprio Paese in merito al trasporto di bambini su seggiolini.*



**ATTENZIONE!**

*Nel caso delle e-bike veloci il trasporto di bambini all'interno di appositi carrelli può essere vietato. Informarsi presso le autorità competenti in materia di circolazione stradale in merito alla legislazione attualmente vigente.*

---

---

# MOTORE BOSCH

Tutti i modelli Riese & Müller sono dotati di un motore BOSCH. È obbligatorio leggere il manuale Bosch fornito separatamente. Leggere con attenzione le indicazioni sulla gestione della batteria e del caricabatteria.



## PERICOLO!

*Per un utilizzo corretto e senza pericoli del motore elettrico dell'e-bike è necessario sottoporlo ad un controllo a cura del vostro rivenditore specializzato nell'ambito delle ispezioni periodiche. Qualora si dovessero constatare danni all'impianto elettrico, rimuovere immediatamente la batteria dall'e-bike e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per la riparazione. Mettersi in contatto con il proprio rivenditore specializzato anche in caso di dubbi, problemi oppure qualora si constati un guasto. La mancanza di conoscenze specifiche può causare gravi incidenti.*



## NOTA!

*Tenere presente che l'impianto di illuminazione non funziona qualora l'e-bike venga utilizzata senza batteria o a impianto spento.*



## PERICOLO!

*Prima di svolgere interventi di montaggio, manutenzione o altro sull'e-bike oppure di trasportarla, rimuovere la batteria. L'attivazione involontaria dell'impianto elettrico può causare infortuni.*



## NOTA!

*Prima di iniziare a caricare la batteria leggere le avvertenze sul caricabatteria. Per ricaricare la batteria utilizzare esclusivamente il caricabatteria originale approvato dal costruttore. Una volta terminato il processo di ricarica, rimuovere la batteria dal caricabatteria e staccarlo dall'alimentazione di rete.*



## PERICOLO!

*Non effettuare la ricarica in un ambiente infiammabile. Per ragioni di sicurezza il caricabatteria e la batteria devono essere posizionati su un sottofondo asciutto e non infiammabile.*



### PERICOLO!

*In caso di guasto, la batteria non deve essere ricaricata e deve esserne cessato l'utilizzo.*



### ATTENZIONE!

*Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuito. Inoltre, l'apertura della batteria causa il decadimento del diritto alla garanzia.*

*Proteggere la batteria da danni meccanici, calore (p. es. anche dall'irraggiamento solare prolungato), fuoco e dall'immersione in acqua. Pericolo di esplosione. In caso di danneggiamento e utilizzo scorretto della batteria può verificarsi la fuoriuscita di vapori.*

*Tenere la batteria lontana dalla portata dei bambini.*



### NOTA!

*Caricare il display Bosch (Intuvia, Kiox o SmartphoneHub) ogni 3 mesi per circa 1 ora (collegamento tramite cavo USB, ad es. a un PC) in modo da prevenire un basso stato della carica della batteria integrata nel display.*



### PERICOLO!

*Non spedire mai personalmente una batteria! Le batterie rientrano nella categoria delle merci pericolose. In determinate condizioni possono surriscaldarsi e prendere fuoco.*

---

# E-BIKE – AUTONOMIA ALLE BASSE TEMPERATURE

---

I componenti elettrici dell'e-bike sono strutturati per funzionare senza problemi fino a una temperatura di -10°C.

In caso di basse temperature l'autonomia dell'e-bike si riduce. Si tratta di un normale processo fisico che non rappresenta né un difetto né un guasto. Se si torna a utilizzare la batteria a temperature superiori, sarà nuovamente possibile usufruire della sua piena capacità.

Nelle giornate fredde, durante la notte si consiglia di tenere la batteria a temperatura ambiente e di partire subito dopo aver inserito la batteria sull'e-bike. La batteria si scalderà grazie al flusso della corrente, consentendo di ottenere una buona autonomia dell'e-bike anche alle basse temperature.

Tuttavia, in inverno è opportuno programmare uscite più brevi oppure viaggiare con un livello di assistenza inferiore.

---

# TRASPORTO DELL'E-BIKE

---

## TRASPORTO IN TRENO

Prima di partire informatevi in merito alle formalità ed effettuate l'eventuale prenotazione.

## TRASPORTO IN AEREO

Le e-bike non possono essere trasportate in aereo. Le batterie agli ioni di litio sono merci pericolose e non sono autorizzate al trasporto su velivoli.

## TRASPORTO SU PORTABICI DA AUTO

Se interessati ad un portabici, informarsi presso il proprio rivenditore specializzato per un montaggio di prova. Durante il montaggio di prova accertarsi che il portabici blocchi correttamente i tubi e presenti una tenuta stabile. Adattare il proprio stile di guida e la propria velocità al carico e al diverso comportamento su strada.



### ATTENZIONE!

*Tenere presente il maggior ingombro del proprio veicolo quando si trasporta l'e-bike sul portabici.*

---



### ATTENZIONE!

*I morsetti di alcuni portabici possono danneggiare i tubi del telaio. In caso di dubbi informarsi presso il proprio rivenditore specializzato.*

---



### NOTA!

*Per ragioni di sicurezza durante il trasporto con l'auto è necessario rimuovere la batteria.*

---

# INDICAZIONI GENERALI SULLA CURA

---



## PERICOLO!

*Prima di svolgere interventi di cura e manutenzione sull'e-bike rimuovere la batteria. L'attivazione involontaria dell'impianto elettrico può causare infortuni.*



---

## ATTENZIONE!

*Svolgere solo i lavori per i quali si dispone delle conoscenze tecniche necessarie e degli attrezzi giusti.*

---

## MANUTENZIONE PERIODICA

All'atto del ritiro presso il rivenditore specializzato, l'e-bike sarà stata montata e sarà pronta per essere utilizzata. Tuttavia, è necessario sottoporla a una cura periodica e incaricare il rivenditore specializzato dei necessari interventi di manutenzione. Solo così è possibile garantire un funzionamento duraturo e sicuro di tutti i componenti.

## LAVAGGIO E CURA DELLA BICICLETTA

Sudore, sporcizia e sale d'inverno oppure salsedine marina danneggiano la bicicletta. Pertanto, è opportuno pulirla regolarmente e proteggerla dagli effetti della corrosione. Per la pulizia utilizzare acqua pulita e, in caso di necessità, aggiungere un po' di detersivo per sciogliere i residui di grasso. Una volta asciutta, applicare sulla superficie un prodotto trattante che è possibile acquistare presso il proprio rivenditore specializzato. Infine, passare completamente le parti con un panno morbido pulito.



---

## ATTENZIONE!

*Non passare l'e-bike con un'idropulitrice o un apparecchio per la pulizia al vapore a distanza ravvicinata. L'acqua può penetrare nelle guarnizioni e raggiungere l'interno dei cuscinetti. Il lubrificante viene diluito con un conseguente aumento dell'attrito. Alla lunga questo comporta la compromissione delle superfici di attrito dei cuscinetti.*

---

---

## CURARE LE SUPERFICI ANODIZZATE

Le parti in alluminio dell'e-bike Riese & Müller vengono protette con uno speciale processo di anodizzazione. Questo strato è estremamente duro e quindi relativamente insensibile ai graffi. Nonostante le caratteristiche positive anche lo strato anodizzato richiede alcune cure.



### PERICOLO!

*Non applicare detergenti e olio per catena sulla guarnizione del freno, sul disco del freno e sulle superfici di frenata dei cerchi! In caso contrario i freni possono subire dei malfunzionamenti, causando incidenti e gravi infortuni.*

## RIMESSARE L'E-BIKE

Si consiglia di rimessare l'e-bike in un locale asciutto, ombreggiato e ben aerato.

## PREPARARE L'E-BIKE PER L'INVERNO

- Durante il periodo di fermo generalmente le camere d'aria perdono aria. Questo può causare dei danni ai pneumatici. Si consiglia pertanto di appendere l'e-bike con una staffa a muro oppure di controllare regolarmente la pressione dei pneumatici.
- Pulire la bicicletta e proteggerla dalla corrosione.
- Conservare la bicicletta in un locale asciutto.
- Caricare la batteria prima del periodo invernale a circa il 60%. Ricaricare la batteria ogni tre mesi al 60%.

---

# ISPEZIONI

---



## PERICOLO!

*Come tutti i dispositivi meccanici, l'e-bike è esposta ad usura e a un'elevata sollecitazione. Materiali e componenti differenti possono reagire in modo diverso all'usura dovuta alle sollecitazioni. Se si supera la durata d'uso programmata, il componente può cedere all'improvviso andando a causare possibili danni al conducente. Eventuali fessurazioni, rigature o variazioni cromatiche di qualsiasi genere in zone altamente esposte alle sollecitazioni indicano la scadenza della durata d'uso del componente; in questo caso il componente deve essere sostituito.*

Dopo la fase di rodaggio è necessario sottoporre l'e-bike a una regolare manutenzione.

I tempi specificati nella tabella allegata (pagina 48 – 50) sono stati ideati come punti di riferimento per i ciclisti che percorrono meno di 5000 km all'anno.

Se si percorrono regolarmente molti chilometri su strade in cattive condizioni è necessario accorciare gli intervalli d'ispezione. Questo vale anche in caso di uscite frequenti sotto la pioggia e in presenza di un clima umido.



## ATTENZIONE!

*Dopo 200-400 chilometri, e comunque trascorsi non più di tre mesi, per la propria sicurezza portare l'e-bike al rivenditore specializzato per la prima ispezione.*

---

---

---

## **CONSIGLI IN MATERIA AMBIENTALE**

### **Prodotti trattanti e detersivi in generale**

Durante la cura e la pulizia della bicicletta assicurarsi sempre di salvaguardare l'ambiente. Se possibile, per la cura e la pulizia utilizzare sempre detersivi biodegradabili. Accertarsi che i detersivi non vengano scaricati nelle fognature.

### **Detersivo per freni e lubrificanti**

Per quanto riguarda i detersivi per freni e i lubrificanti, procedere come per i prodotti trattanti e detersivi generici.

### **Pneumatici e camere d'aria**

Pneumatici e camere d'aria non sono rifiuti domestici e devono essere portati in discarica per il riciclaggio.

### **Batterie dell'e-bike**

Le batterie delle e-bike non sono rifiuti domestici. Dal momento che devono essere trattate come materiale pericoloso, sono soggette a uno speciale obbligo di marcatura. È obbligatorio smaltirle attraverso il rivenditore specializzato o il costruttore.

# GARANZIE DI LEGGE

Riese & Müller garantisce per legge anche che l'e-bike non presenti difetti atti a comprometterne o ridurne il valore o l'idoneità all'uso. Il suo diritto termina due anni dopo l'acquisto della e-bike (in caso di acquisto di una e-bike usata con un chilometraggio percorso superiore a 10 km il diritto termina dopo un anno). Il diritto alla garanzia si esercita nei confronti del rivenditore presso il quale è stata acquistata l'e-bike. In una prima fase sussiste un diritto all'adempimento successivo, in particolare alla correzione o alla fornitura sostitutiva. I diritti di garanzia sussistono solo per i difetti iniziali, ossia che erano già presenti al momento della consegna. Nei primi sei mesi dopo la consegna si ipotizza che i difetti che dovessero eventualmente emergere siano di tipo iniziale. Indipendentemente dalla responsabilità per vizi della cosa prescritta per legge, Riese & Müller concede una garanzia di cinque anni sulla rottura del telaio e del carro posteriore in conformità alle nostre condizioni di garanzia.

Tale garanzia per vizi della cosa che eccede quanto prescritto dalla legge vale solo se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

- essere i primi proprietari dell'e-bike;
- avere registrato l'e-bike online entro quattro settimane dall'acquisto: [www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/garanzia/](http://www.r-m.de/it/servizio-di-assistenza/garanzia/)
- il passaporto dell'e-bike in allegato è stato compilato per intero e tutte le ispezioni ivi specificate sono state effettuate e registrate a cura del rivenditore.

In caso di danno è necessario spedire il passaporto della bicicletta compilato in ogni sua parte insieme al telaio o alla bicicletta

completa pulita. Pertanto, conservare con cura questi documenti. Sostituiamo il telaio o il carro posteriore difettosi. Verranno addebitati il costo della manodopera per la modifica e le spese di trasporto. La presente garanzia vale solo per il primo acquirente. Pretese ulteriori, come ad es. al risarcimento danni o al mancato utilizzo, sono escluse. Un'eventuale prestazione in garanzia non implica un prolungamento della durata della garanzia originale.

Vengono esclusi i danni dovuti tra l'altro a usura, trascuratezza (mancata manutenzione e scarsa cura), cadute, sovraccarico dovuto a pesi eccessivi, montaggio o utilizzo scorretti e modifica dell'e-bike (applicazione e modifica di componenti aggiuntivi) tuning.

Non sussiste alcun diritto alla garanzia neppure in caso di utilizzo per competizioni, salti o eccessive sollecitazioni di altra natura.

Le condizioni qui descritte non valgono in caso di utilizzo commerciale.

La batteria della vostra e-bike è una parte soggetta a usura, le componenti elettroniche in essa contenute sono soggette alla garanzia di legge di due anni. Garantiamo che la batteria dopo due anni o 500 cicli di carica (a seconda del primo che si realizza) presenta ancora una capacità del 60%.

## **NOTA!**

*Il numero di telaio e il numero di serie necessari per la registrazione sono indicati nell'adesivo sul fodero orizzontale sinistro.*

---

## INFORMAZIONI SULL'USURA

Alcuni componenti della bicicletta sono soggetti a un determinato livello di usura dovuto al funzionamento. L'entità dell'usura dipende dalla cura, dalla manutenzione e dal tipo di utilizzo dell'e-bike (percorrenza, pioggia, sporcizia, sale, ecc.). Le biciclette che vengono spesso parcheggiate all'aperto possono essere maggiormente soggette ad usura in seguito all'azione degli agenti atmosferici. Le parti devono essere sostituite al raggiungimento del loro limite di usura.

Tra queste rientrano:

- la catena di trasmissione o la cinghia dentata
- i cavi dei freni
- le manopole in gomma
- le corone, i pignoni o le pulegge della cinghia dentata
- i cavi del cambio
- i pneumatici
- il rivestimento della sella
- le guarnizioni di freni
- i cerchi o i dischi dei freni.

Le guarnizioni dei freni a pattino e a disco sono soggette a un'usura di tipo funzionale. In caso di utilizzo sportivo o di tour su terreni montagnosi può rendersi necessaria una sostituzione delle guarnizioni a intervalli ravvicinati. Controllare regolarmente lo stato delle guarnizioni e, se necessario, farle sostituire da un rivenditore specializzato. Nel caso del freno a pattino, non è solo la guarnizione a essere soggetta ad usura, ma anche il cerchio. Pertanto, verificare regolar-

mente il cerchio, p. es. durante il gonfiaggio del pneumatico. Sui cerchi è stata prevista una scanalatura perimetrale che funge da indicatore dell'usura. Quando non è più visibile è il momento di sostituire il cerchio. L'eventuale formazione di deformazioni o piccole fessurazioni in corrispondenza dei fianchi del pneumatico in concomitanza all'aumento della pressione indica il termine della vita utile. Il cerchio deve essere immediatamente sostituito.

Anche i dischi del freno si usurano. Durante le ispezioni far controllare regolarmente lo spessore dei dischi dei freni e, se necessario, sostituire i componenti.

La sostituzione di queste parti, resa necessaria dall'usura, non è soggetta all'obbligo di garanzia di legge.

Se il telaio lavora, i cuscinetti e le guarnizioni delle forcelle ammortizzate e dei carri posteriori ammortizzati sono in costante movimento. A causa degli influssi atmosferici queste parti mobili sono soggette a un determinato livello di usura. Di conseguenza queste zone devono essere pulite e sottoposte a manutenzione regolarmente. A seconda delle condizioni d'uso, non è possibile escludere che le parti debbano essere sostituite a causa dell'usura, p. es. se si genera un gioco radiale del cuscinetto

---

# GARANZIE DI LEGGE

---

I referenti per reclami e prestazioni di assistenza sono esclusivamente i rivenditori specializzati di Riese & Müller. Su richiesta saremo lieti di indicare un rivenditore specializzato nelle vicinanze (è possibile trovare i rivenditori anche in Internet all'indirizzo [www.r-m.de/it/](http://www.r-m.de/it/)). Inoltre, facciamo presente che prima di introdurre degli interventi di riparazione e al fine di assicurare la gestione più rapida ed economica possibile della propria richiesta è necessario contattare il proprio rivenditore specializzato. Qualora l'e-bike pervenga presso il rivenditore oppure presso di noi in officina, la preghiamo di tenere presente quanto segue: gli interventi di assistenza e le riparazioni vengono svolti solo su biciclette pulite.

Prima della spedizione rimuovere tutti gli accessori personali (computer, specchietto retrovisore, accoppiamenti per carrelli, lucchetti, sicure quick release, ecc.).

Gli interventi di assistenza vengono svolti in base ai valori orientativi della dotazione di serie. Le modifiche personali verranno ripristinate solo nella misura possibile dati questi presupposti. Nell'ambito degli interventi di assistenza non verranno sostituite parti usurabili o svolte ispezioni. Inoltre, i pagamenti e i materiali verranno gestiti esclusivamente attraverso i rivenditori specializzati. Assicurarsi che l'affrancatura per la spedizione del pacco applicata personalmente o dal rivenditore specializzato sia sufficiente.

Nell'interesse di una lunga vita utile e della durabilità dei componenti è necessario

rispettare con precisione le direttive di montaggio del costruttore (tra cui le coppie di serraggio delle viti) e gli intervalli di manutenzione prescritti.

In caso di mancato rispetto delle direttive di montaggio e degli intervalli di ispezione, la responsabilità per vizi della cosa e la garanzia potrebbero decadere. Si prega di svolgere le ispezioni cui si accenna nel manuale d'uso o la sostituzione eventualmente necessaria di componenti rilevanti per la sicurezza, come manubrio, freno, ecc.

Nella normativa, nei controlli e nelle prove attualmente validi per le e-bike si ipotizza una vita utile media di 10 anni ovvero 16.500-20.000 km (a seconda di quello che si verifica prima). In virtù dell'alta qualità dei suoi telai, Riese & Müller stabilisce per questi ultimi una durata di vita di 50.000 km. Le sollecitazioni su un'e-bike, tuttavia, dipendono molto dal carico, dalle condizioni stradali e dallo stile di guida. Se a causa di carico elevato (peso totale del veicolo superiore a 110 kg), strade in cattivo stato (p. es. acciottolato, buche, cordoli) o altro, l'e-bike viene sottoposta regolarmente a sollecitazioni superiori alla media, sarà necessario allineare le proprie aspettative di durata utile riducendole al livello consueto per il settore.

Al termine della vita utile del prodotto non è più possibile garantirne la sicurezza di circolazione.

# INDICAZIONI DI PESO

MODELLO	PESO TOTALE CONSENTITO	PESO E-BIKE	MAX. PESO GUIDATORE	MAX. CARICO PORTAPACCHI <sup>1</sup>	MAX. CARICO PORTAPACCHI ANTERIORE
Charger 3	140/160 kg <sup>3</sup>	26,2 – 29,7 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	27,5 kg <sup>1,5,6</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Cruiser	140 kg	25,4 – 27,8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Delite	140 kg	24,2 – 31,3 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Homage GT	140 kg	28,5 – 36,8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Load 60/75	200 kg	34,9 – 38,4 kg <sup>4</sup>	115 kg <sup>2</sup>	20 kg <sup>1,2,7</sup>	100 kg
Multicharger	175 kg	27,2 – 33,0 kg	110 kg	60 kg	5 kg <sup>1</sup>
Nevo 3	140/160 kg <sup>3</sup>	27,1 – 33,1 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Packster 40	160 kg	30,4 – 37,0 kg <sup>4</sup>	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	60 kg
Packster 70	200 kg	34,9 – 61,0 kg <sup>4</sup>	115 kg	27,5 kg <sup>1,6</sup>	100 kg
Roadster	140 kg	21,4 – 26,3 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Supercharger	140/160 kg <sup>3</sup>	31,0 – 32,9 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	27,5 kg <sup>1,5,6</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Superdelite	140 kg	28,6 – 35,0 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Swing	140 kg	24,9 – 27,6 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Tinker	135 kg	21,9 – 23,8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	—

<sup>1</sup> Incl. peso di cesta/seggiolino per bambini.

<sup>2</sup> La somma del peso del guidatore e del carico del portapacchi sulla Load non può superare i 120 kg.

<sup>3</sup> Con opzione heavy duty.

<sup>4</sup> Il peso varia a seconda dell'opzione della superficie di carico selezionata.

<sup>5</sup> Mixte Dualbat 20 kg.

<sup>6</sup> Peso bambino max. 20 kg.

<sup>7</sup> Peso bambino max. 15 kg.

# COPPIE DI SERRAGGIO PER AVVITAMENTI

COMPONENTE	AVVITAMENTO	COPPIA DI SERRAGGIO
Piastra di ancoraggio del freno a contropedale	Vite di fissaggio e dado	4–6 Nm
Leva del freno	Vite di fissaggio	*
Elemento elastico	Vite di fissaggio	7–9 Nm
Mozzo a ruota libera	Sicurezza pacco pignoni	29–49 Nm
Portapacchi	Vite di fissaggio M5	5–7 Nm
	Vite di fissaggio M6	8–10 Nm
Cuscinetto carro posteriore	Vite di serraggio M5 cuscinetto a sfere	5 Nm
	Vite M6 perno	8–10 Nm
Freni idraulici	Tutte le viti	*
Guarnitura	Viti della pedivella	50–60 Nm
	Viti della corona	8–11 Nm
Mozzo	Leva di comando del quick release	9–12 Nm
	Dadi degli assi per mozzi del cambio Shimano	30–45 Nm
	Dadi degli assi per mozzi del cambio Enviolo	35 Nm
Pedali		35 Nm
Cavalletto	Vite di fissaggio M6	12–14 Nm
Reggisella	Vite di fissaggio del morsetto sella	**
	Vite di serraggio sul tubo piantone	5 Nm
Manopola del cambio	Leva del cambio Shimano	4–6 Nm
	Manopola	2 Nm
Cambio	Viti di fissaggio	8–10 Nm
	Vite di serraggio cavi	4–6 Nm
	Perno porta rulli	3–4 Nm
Parafango	Viti di fissaggio su telaio e forcella	3–4 Nm
Portamozzi regolabili	Viti di fissaggio M8	15 Nm
Attacco manubrio Aheadset	Tutte le viti	**
Attacco manubrio "Cockpit"	Tutte le viti	**
Slider	Viti di fissaggio M8	15–18 Nm

\* vedere manuali d'uso forniti separatamente dai costruttori dei componenti

\*\* vedere indicazione sul componente

## LOAD/PACKSTER: COPPIE DI SERRAGGIO PER AVVITAMENTI

COMPONENTE	AVVITAMENTO	COPPIA DI SERRAGGIO
Telaio	Collegamento tra avancorpo e triangolo posteriore: 4 viti M10	30-40 Nm
	2 viti M8	18-20 Nm
Forcella ammortizzata	Bloccaggio piantone sulla sommità della serie sterzo (2 viti)	12-14 Nm
	Serraggio leva di comando sul braccio destro della forcella: 4 viti M5	5-6 Nm
	Articolazione della leva di comando (M8)	12-14 Nm
Tiranti di comando	Controdado M8, articolazione dei tiranti di comando	9-12 Nm
	Estremità anteriore e posteriore dei tiranti di comando: vite e dado M6	9-12 Nm
	Giunto cardanico: viti e dadi M8	12-14 Nm
Cavalletto	Controdado M8	12-14 Nm
	Viti ad anello e dadi M5 per la molla del cavalletto	5-6 Nm
Sterzo a cavo cargobike	Tutte le viti	**

\*\* vedere indicazione sul componente

## ATTACCO MANUBRIO KENDU/LOAD: COPPIE DI SERRAGGIO PER AVVITAMENTI

COMPONENTE	AVVITAMENTO	COPPIA DI SERRAGGIO
Attacco manubrio	Viti di serraggio M6 (4 unità)	7-9 Nm
	Viti di serraggio anteriori M6 (2 unità)	7-9 Nm
	Viti di serraggio posteriori M5 (2 unità)	7 Nm
	Viti di arresto leva quick release per regolazione angolatura (2 unità)	1 Nm

# PROGRAMMA DI ASSISTENZA / MANUTENZIONE

I controlli contraddistinti dal simbolo "•" possono essere eseguiti personalmente, se in possesso di una certa manualità, un po' di esperienza e degli attrezzi adatti, p. es. una chiave dinamometrica.

Se durante i controlli si dovessero notare dei difetti, prendere immediatamente i dovuti provvedimenti. In caso di domande o dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per assistenza.

I lavori contraddistinti dal seguente simbolo ✖ devono essere svolti solo dal rivenditore specializzato nell'ambito di un'ispezione annuale.

## ! NOTA!

*Per la sostituzione di parti usurabili e parti rilevanti per la sicurezza utilizzare ricambi originali o almeno equivalenti.*

COMPONENTE	ATTIVITÀ
Illuminazione	Controllo funzionamento e fissaggio fanali
Pneumatici	Controllare la pressione Controllare spessore del battistrada e fianchi
Freni	Controllo corsa della leva e posizione rispetto al cerchio Controllare lo spessore delle pastiglie e le coppie di serraggio
Linee dei freni	Ispezione visiva della tenuta
Elemento elastico	Manutenzione, prova del funzionamento
Forcella ammortizzata	Verificare gioco e tenuta, controllo del funzionamento
Cerchi	Controllare lo spessore della parete/indicatore di usura, controllo incrinature
Carro posteriore	Controllare funzionalità e gioco
Catena (cambio a deragliatore)	Controllare o lubrificare Controllare l'usura o sostituire
Catena (cambio al mozzo)	Controllare o lubrificare Controllare l'usura o sostituire
Pedivella	Controllare o ripassare Verificare l'usura della corona
Ruote	Rotondità e tensione raggi Dadi assi/quick release
Manubrio / attacco manubrio	Ispezione visiva Sostituire
Manopole manubrio con serraggio a vite	Controllare la sede
Cuscinetto dello sterzo	Controllare il gioco cuscinetti Riapplicare il grasso
Vernice, superfici metalliche	Cerare (eccettuati fianchi dei cerchi, dischi dei freni)
Mozzi	Controllare il gioco cuscinetti, ingrassare
Pedali	Controllare il gioco cuscinetti, ingrassare
Trasmissione a cinghia	Controllo usura, sostituzione in caso di necessità
Serraggio sella	Controllo della posizione corretta in sede, controllare le coppie di serraggio
Reggisella	Pulire tubo piantone
Cambio	Pulire, lubrificare
Freni a disco	Avvitamento dischi e pinza del freno
Quick release	Controllare la sede
Viti e dadi	Controllare o ripassare
Parafanghi	Controllare la stabilità e la distanza dagli pneumatici
Valvole	Controllare la sede
Tiranti cambio	Smontare e ingrassare o sostituire
Sterzo a cavo cargobike	controllare la tensione del cavo sterzo, i raccordi filettati e un'eventuale rottura del filo metallico.

	PRIMA DI OGNI USCITA	OGNI 2000 KM	OGNI 6000 KM O UNA VOLTA ALL'ANNO	ALTRI INTERVALLI
	•	✘	✘	
	•	✘	✘	
	•	✘	✘	Sostituzione in caso di usura
	•	✘	✘	Sostituzione in caso di usura
		•	✘	Sostituzione in caso di usura
	•	✘	✘	
			✘	Sostituzione in caso di usura
			✘	Ogni 2.000 km pulire e lubrificare, vedere le istruzioni del costruttore della sospensione; sostituzione in caso di usura
			✘	✘ al più tardi dopo il secondo set di guarnizioni del freno; sostituzione in caso di usura
			✘	Sostituzione in caso di usura
		•		Se secca o arrugginita
		✘	✘	
		•		Se secca o arrugginita
			✘	
			✘ <sup>1</sup>	
			✘	Sostituzione in caso di usura
		✘	✘	Sostituzione in caso di usura
	•	✘	✘	
			✘ <sup>1</sup>	
				✘ Dopo una caduta, 25.000 km o 5 anni – a seconda di quello che si verifica prima
		✘	✘	
		✘	✘	Sostituzione in caso di usura
			✘	
			•	
			✘	Sostituzione in caso di usura
			✘ <sup>1</sup>	Sostituzione in caso di usura
			✘	Sostituzione in caso di usura
		✘ <sup>1</sup>	✘ <sup>1</sup>	
			✘	Sostituzione da 25.000km
		✘	✘ <sup>1</sup>	
		✘	✘ <sup>1</sup>	Sostituzione in caso di usura
	•	✘	✘	
		✘	✘	
		✘	✘ <sup>1</sup>	
	•	✘	✘	
			✘	Sostituzione in caso di usura
		✘		Sostituire il cavo dello sterzo se singoli fili metallici del cavo sono rotti o se il rivestimento è danneggiato o usurato.

<sup>1</sup> Questi avvitiamenti devono essere controllati annualmente dal rivenditore specializzato per mezzo di una chiave dinamometrica.

---

# DOCUMENTI IMPORTANTI

---

In appendice al presente manuale d'uso si trovano:

- il passaporto dell'e-bike Riese & Müller in cui vengono registrate tutte le ispezioni svolte dal rivenditore specializzato. In caso di ricorso in garanzia è necessario spedire alla ditta Riese & Müller il passaporto dell'e-bike compilato in ogni sua parte insieme a una copia dello scontrino d'acquisto del cliente. Tutte le ispezioni specificate nel passaporto dell'e-bike devono essere state svolte e registrate dal rivenditore specializzato.
- Un programma di assistenza e manutenzione alle pagine 48-49.
- Un elenco con le coppie di serraggio raccomandate per tutti i componenti importanti dell'e-bike alle pagine 46 – 47; serve all'officina in caso di riparazioni e ispezioni.
- Un verbale di consegna che riporta tutti i dettagli rilevanti della consegna dell'e-bike al cliente da parte del rivenditore specializzato.

Acclusi si troveranno inoltre:

- eventuali manuali d'uso separati dei costruttori della componentistica, cui viene fatto frequente rimando nel presente manuale d'uso. Contengono tutti i dettagli relativi all'uso, alla manutenzione e alla cura. Tenere presente che i rispettivi manuali d'uso dei componenti di cambio e freni sono in vostro possesso e vanno conservati con cura unitamente al presente manuale d'uso.
- Nel manuale Bosch, a pagina 3, la dichiarazione di conformità dell'e-bike
- Lo scontrino d'acquisto che documenta la proprietà dell'e-bike e la data in cui è stata acquistata.

---

# DOCUMENTAZIONE DI CONSEGNA PER IL CLIENTE E IL VENDITORE SPECIALIZZATO

---

Gentile rivenditore specializzato,

La preghiamo di svolgere insieme al cliente il seguente protocollo di consegna. Richieda al cliente di confermare apponendo in calce la propria firma. Conservi una copia del verbale di consegna per propria documentazione.

- Consegna della fattura al cliente; la fattura deve includere la data d'acquisto, l'esatta denominazione dell'e-bike incl. misura del telaio, numero di telaio, numero del display Bosch e numero/i della/e batteria/e.
- Regolazione dell'altezza sella sul cliente. Nel caso delle e-bike con quick release sul reggisella: spiegazione della regolazione della altezza corretta della sella.
- Regolazione del manubrio e delle leve di freni e cambio sul cliente.
- Chiarimento insieme al cliente di quale leva aziona il freno anteriore.
- Nel caso di e-bike con attacco manubrio regolabile: impostazione dell'attacco manubrio sul cliente, spiegazione del meccanismo di regolazione
- Impostazione della sospensione sul cliente e spiegazione dell'uso.
- Al cliente sono stati illustrati i comandi del sistema di assistenza elettrico e del cambio.
- Spiegazione dell'uso dei quick release e dei perni passanti.
- Insieme all'e-bike, il cliente ha ricevuto tutti i manuali d'uso in dotazione.
- Il cliente si è fatto spiegare dal rivenditore specializzato l'uso conforme alla destinazione prevista.
- Il cliente si è fatto informare in merito al peso complessivo massimo consentito.
- Il cliente ha effettuato un test drive.
- Il cliente è stato consigliato di prendere confidenza con i freni con la dovuta cautela e al di fuori della circolazione pubblica.

.....  
Firma del cliente:

.....  
Firma del rivenditore specializzato:

.....  
Luogo

.....  
Data



### **ATTENZIONE!**

*Siete i primi proprietari dell'e-bike. Compilare per intero il passaporto dell'e-bike in allegato e incaricare il rivenditore specializzato di svolgere e registrare tutte le ispezioni ivi menzionate.*

---



### **NOTA!**

*Il numero di telaio e il numero di serie necessari per la registrazione sono indicati nell'adesivo sul foderò orizzontale sinistro.*

---

# PASSAPORTO E-BIKE

---

Modello:

Colore:

Numero di rapporti:

Numero di telaio:

Numero della batteria:

Data d'acquisto:

---

**LA CONSEGNA È STATA EFFETTUATA:**

Città:

Data:

Timbro del rivenditore  
specializzato:

Firma del rivenditore specializzato:

---

vi preghiamo di far registrare nel presente passaporto della bicicletta tutte le ispezioni effettuate dal rivenditore specializzato. La garanzia superiore a quella prevista per legge varrà solo qualora la ditta Riese & Müller riceva il passaporto della bicicletta compilato in ogni sua parte unitamente a una copia dello scontrino di acquisto del cliente e tutte le ispezioni specificate nel passaporto della bicicletta siano state svolte e registrate dal rivenditore specializzato.

---

# PASSAPORTO E-BIKE

---

## 1. Ispezione

Non oltre 400 km o tre mesi  
dalla data d'acquisto:

Parti sostituite o riparate:

N. ordine: Data:

Timbro e firma del rivenditore  
specializzato:

---

## 2. Ispezione

Non oltre 2.000 km o un anno  
dalla data d'acquisto:

Parti sostituite o riparate:

N. ordine: Data:

Timbro e firma del rivenditore  
specializzato:

---

## 3. Ispezione

Non oltre 4.000 km o due anni  
dalla data d'acquisto:

Parti sostituite o riparate:

N. ordine: Data:

Timbro e firma del rivenditore  
specializzato:

---

---

---

<b>4. Ispezione</b> Non oltre 6.000 km o tre anni dalla data d'acquisto:	Parti sostituite o riparate:
N. ordine: Data:	
Timbro e firma del rivenditore specializzato:	
<b>5. Ispezione</b> Non oltre 8.000 km o quattro anni dalla data d'acquisto:	Parti sostituite o riparate:
N. ordine: Data:	
Timbro e firma del rivenditore specializzato:	
<b>6. Ispezione</b> Non oltre 10.000 km o cinque anni dalla data d'acquisto:	Parti sostituite o riparate:
N. ordine: Data:	
Timbro e firma del rivenditore specializzato:	

---

---

# PASSAPORTO E-BIKE

---

## 7. Ispezione

Non oltre 12.000 km o sei anni  
dalla data d'acquisto:

Parti sostituite o riparate:

N. ordine: Data:

Timbro e firma del rivenditore  
specializzato:

---

## 8. Ispezione

Non oltre 14.000 km o sette anni  
dalla data d'acquisto:

Parti sostituite o riparate:

N. ordine: Data:

Timbro e firma del rivenditore  
specializzato:

---

## 9. Ispezione

Non oltre 16.000 km od otto anni  
dalla data d'acquisto:

Parti sostituite o riparate:

N. ordine: Data:

Timbro e firma del rivenditore  
specializzato:

---

# ES

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES E-BIKES ORIGINAL EN ALEMÁN

### ¿Ha registrado ya su E-Bike?

Le recomendamos que registre su bicicleta online dentro de un plazo máximo de cuatro semanas tras la entrega de la misma por parte del distribuidor. De este modo estará perfectamente cubierto por la garantía desde el primer momento. [www.r-m.de/es-es/service/garantia](http://www.r-m.de/es-es/service/garantia)  
Encontrará más información acerca del proceso de registro en la página 42.

#### **iNOTA!**

Los números de serie y de cuadro necesarios para completar el registro se encuentran en la etiqueta situada en la vaina izquierda.

## ESTIMADO CLIENTE:

Muchas gracias por elegir una de nuestras E-Bikes. Riese & Müller fabrica bicicletas eléctricas ligeras y prácticas que convencen por su dinámica conducción y un diseño bien pensado. Este manual de instrucciones ofrece información importante y muchos consejos sobre el manejo de su E-Bike.

Su distribuidor ha montado la bicicleta cuidadosamente y quizás incluso efectuado algunos cambios que haya solicitado. Finalmente, ha realizado una vuelta de prueba para que usted pueda disfrutar de la bicicleta nada más montarse. Si tras leer estas instrucciones tiene alguna pregunta, consulte con su distribuidor o directamente con nosotros.

## EL EQUIPO DE RIESE & MÜLLER



### ¡PELIGRO!

*En este manual de instrucciones se indican los pares de apriete en Nm. No apriete nunca los tornillos a ojo; podrían no quedar bien fijados. SOLO una llave dinamométrica garantiza que los tornillos quedan apretados en su justa medida. Por ello, utilice siempre una llave dinamométrica y respete los pares de apriete indicados, siempre que se hallen en este manual de instrucciones. Unos tornillos demasiado apretados o demasiado flojos pueden ocasionar roturas, que a su vez pueden provocar caídas y lesiones graves.*

# ÍNDICE

<b>ES</b>	
<b>4</b>	Indicaciones generales
<b>5</b>	Advertencias de seguridad
<b>6</b>	Requisitos legales
<b>7</b>	Legislación vigente para E-Bikes rápidas
<b>8</b>	Uso adecuado
<b>10</b>	Antes del primer uso
<b>12</b>	Antes de cada uso (control rápido)
<b>14</b>	Cierres rápidos
<b>15</b>	Ajuste de la posición de conducción
<b>16</b>	Potencia ajustable
<b>18</b>	Potencia "Cockpit"
<b>19</b>	Ajuste de la suspensión
<b>20</b>	Sistema de frenos
<b>25</b>	Cambio
<b>26</b>	Cadena y correa de transmisión
<b>27</b>	Ruedas y cubiertas
<b>30</b>	Reparación de un pinchazo
<b>30</b>	Pata de cabra
<b>31</b>	Sistema de luces
<b>32</b>	Transporte de niños y equipaje
<b>34</b>	Motor Bosch
<b>36</b>	E-Bikes: autonomía a baja temperatura
<b>37</b>	Transporte de la E-Bike
<b>38</b>	Indicaciones generales de mantenimiento
<b>40</b>	Inspecciones
<b>42</b>	Garantía legal / complementaria
<b>45</b>	Pesos
<b>46</b>	Pares de apriete de los tornillos
<b>48</b>	Calendario de mantenimiento
<b>50</b>	Documentos importantes
<b>51</b>	Documentación de la entrega para cliente y distribuidor
<b>53</b>	Carnet de la E-Bike

---

# INDICACIONES GENERALES

---

Lea atentamente **todas** las instrucciones que acompañan a esta E-Bike antes del primer uso. Tenga en cuenta los siguientes símbolos:



**¡Atención!** Esta indicación le ayudará a familiarizarse rápidamente con la E-Bike y su tecnología.



**¡Peligro!** Posibles riesgos para la vida y la salud si no se siguen las instrucciones correspondientes.



**¡Nota!, ¡Consejo!** Información adicional de interés.



**Llave dinamométrica** Usarla respetando los pares de apriete indicados.

En lo sucesivo se emplean estos símbolos sin la aclaración de su significado.

Por su propia seguridad, realice el "control rápido" antes de cada uso. Aparece descrito en la página 12.



## **¡ATENCIÓN!**

*Antes de usar su E-Bike, debe leer completamente el manual de instrucciones de Bosch adjunto. Tenga muy en cuenta todas las advertencias de seguridad de las instrucciones de Bosch.*

---



## **¡NOTA!**

*En estas instrucciones se hace referencia a otras instrucciones adjuntas. Encontrará estas instrucciones en [www.r-m.de/es-es/service/descargas/](http://www.r-m.de/es-es/service/descargas/).*

En caso de duda, consulte con su distribuidor.

**DESEAMOS QUE DISFRUTE DE SU NUEVA E-BIKE RIESE & MÜLLER.**

---

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

---



## ¡PELIGRO!

*Este manual de instrucciones incluye trabajos de montaje y mantenimiento que puede ser necesario realizar entre las inspecciones obligatorias que debe efectuar el distribuidor (véase página 40). No realice en su E-Bike ningún trabajo que vaya más allá de los descritos. Estos requieren un conocimiento técnico concreto, además de herramientas y destrezas especiales, por lo que solo puede llevarlos a cabo el distribuidor. Absténgase de usar la E-Bike si se han realizado en ella trabajos de montaje incompletos o incorrectos. Al hacerlo, se pondría en peligro a sí mismo y a los demás usuarios de la vía.*



## ¡PELIGRO!

*Al subir a la bicicleta, tenga en cuenta que si el modo de asistencia está activado, la E-Bike arrancará en cuanto ponga el pie sobre el pedal. Por ello, apriete antes el freno, ya que de lo contrario el impulso inesperado puede suponer un riesgo y producir accidentes.*



## ¡PELIGRO!

*Antes de efectuar cualquier trabajo en su E-Bike, p. ej. de montaje o mantenimiento, o antes de transportarla, apague el sistema E-Bike y retire la batería. En caso de activación involuntaria del sistema de la E-Bike, existe riesgo de lesiones.*

---

# REQUISITOS LEGALES

---

Si desea conducir con su E-Bike por la vía pública, la bicicleta debe estar equipada conforme a la legislación nacional correspondiente. A nivel legal, las E-Bikes están sometidas a la misma regulación que las bicicletas.

En Alemania, su regulación está contenida en la Ley homologación del transporte por carretera (StVZO) y en el Código de circulación (STVO).

En Suiza, la regulación vigente se encuentra en los Reglamentos sobre los requisitos técnicos de los vehículos de transporte por carretera, en los artículos 213 hasta 218.

Para circular por la vía pública en Austria, debe atenerse al Reglamento 146 / Reglamento sobre bicicletas, disponible en el Boletín Oficial del Estado austriaco.

## ¡NOTA!

*Antes de usar su E-Bike en otro país que no sea Alemania, Austria o Suiza, pida asesoramiento e información a su distribuidor sobre las particularidades legales del país en cuestión.*

*Especialmente las E-Bikes rápidas (los modelos HS) están sujetas a regulaciones específicas.*

---

# LEGISLACIÓN VIGENTE PARA E-BIKES RÁPIDAS

---

Para conducir por la vía pública con una E-Bike rápida, necesita un permiso de conducción de la clase AM, de moto o de otro automóvil.

Además, deberá adquirir y montar una matrícula de ciclomotor.

Es obligatorio llevar un casco adecuado. En los Países Bajos, se exige un casco con certificación NTA 8776. En el futuro, este tipo de casco también será obligatorio en otros países de la UE.

Con nuestros modelos de E-Bikes rápidas del año 2017 en adelante, solo puede circular por vías ciclistas urbanas autorizadas para velomotores, E-Bikes o S-Pedelecs. Puede circular por vías ciclistas interurbanas siempre que no esté prohibido el paso de velomotores, E-Bikes o S-Pedelecs.

En las E-Bikes rápidas está permitido montar sillas infantiles. Es posible que el transporte de niños en remolques infantiles esté prohibido en el caso de las E-Bikes rápidas. Infórmese en la autoridad de tráfico competente sobre la legislación vigente actualmente.

En correspondencia con las normas legales de la UE, las E-Bikes rápidas deben estar equipadas con un claxon y una luz de freno funcionales.

La configuración técnica de su vehículo queda fijada como consecuencia de una homologación realizada en Riese & Müller. Por ello, los cambios y las adiciones de determinados componentes a su E-Bike rápida extinguen su homologación.

Se permite el cambio de cubiertas con certificación ECE-R75 del mismo ancho y del mismo diámetro (también de cubiertas de otros tamaños, consultar las medidas en el certificado del vehículo).

Todas las demás piezas deberán ser o bien piezas originales o bien piezas homologadas, o bien haber sido inscritas en el certificado del vehículo por una entidad de inspección independiente.

# USO ADECUADO

Su E-Bike Riese & Müller está diseñada para el uso en carretera y en caminos preparados. No se puede usar para circular por escaleras ni para realizar saltos, caballitos ni otras actividades similares.

De lo anterior se exceptúan únicamente los modelos de montaña. Los ciclistas experimentados también pueden conducirlos por caminos alternativos y realizar pequeños saltos de una altura máxima de 30 cm.

Las E-Bikes de Riese & Müller no están homologadas para participar en competiciones.

Su uso comercial no se considera adecuado.

El uso adecuado incluye los requisitos de funcionamiento, mantenimiento y conservación descritos en este manual de instrucciones.

No asumimos ninguna responsabilidad y no ofrecemos ninguna garantía cuando el uso realizado de la E-Bike exceda el uso adecuado aquí descrito, cuando no se respeten las advertencias de seguridad, cuando se sobrecargue la E-Bike o cuando las averías se reparen de forma inadecuada. Tampoco asumimos ninguna responsabilidad ni ofrecemos garantía alguna en caso de errores de montaje, dolo, accidentes o cuando no se hayan respetado los requisitos de mantenimiento y limpieza. La alteración del desarrollo del cambio y las modificaciones del sistema eléctrico (su tuneado) conllevan la pérdida al derecho de reclamación por garantía.



## ¡NOTA!

*Por lo general, un uso comercial implica una mayor carga y más kilómetros al año. Esto reduce considerablemente la vida útil del producto en comparación con un uso privado.*

*Por esa razón el uso comercial está excluido de las garantías mencionadas. Además, en caso de uso comercial, limitamos la garantía a los 10000 km. En caso de alquiler nuestra garantía finalizará a los 12 meses. <sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Figura como contrato individual



## **¡PELIGRO!**

*Generalmente, su E-Bike está homologada para el desplazamiento de una única persona. Este cambio no está permitido en nuestras E-Cargo-Bikes, o cuando se transporta a un niño en una silla o remolque infantiles adecuados. En este caso, tenga en cuenta la legislación nacional vigente, el peso total permitido (véase página 45) y la carga vertical.*



## **¡NOTA!**

*Peso total autorizado=  
peso ciclista +  
peso E-Bike +  
peso carga +  
peso remolque*

---

# ANTES DEL PRIMER USO

---



## ¡ATENCIÓN!

*Su distribuidor autorizado debe poner la E-Bike a punto para su circulación, de manera que quede garantizado su funcionamiento seguro. El distribuidor debe realizar una inspección final y una vuelta de prueba. La entrega de la E-Bike a usted debe quedar documentada en el carnet de la E-Bike (véanse páginas 51 y 53).*

*Compruebe la fijación de los cierres rápidos y de todos los tornillos y tuercas importantes.*

*Verifique la presión del aire de las ruedas. La presión máxima permitida de las cubiertas puede consultarse en los flancos es de las mismos. ¡Respete la presión mínima y la máxima! Examine las cubiertas y las llantas en busca de daños, grietas y deformaciones.*

*Verifique la sujeción de la batería. Compruebe el nivel de carga de la batería.*

*Familiarícese con las funciones de todos los elementos de manejo.*

---



## ¡PELIGRO!

*Si el modo de asistencia está activado, la E-Bike arrancará en cuanto ponga el pie sobre el pedal. Por ello, no apoye el pie en el pedal para subir a la bicicleta y apriete antes el freno. De lo contrario, el impulso inesperado puede suponer un riesgo y provocar caídas y accidentes.*

### **PORTAEQUIPAJE, SILLAS INFANTILES**

Tenga en cuenta que está prohibido realizar alteraciones en el portaequipaje. Utilice exclusivamente las sillas infantiles certificadas y homologadas.

### **REMOLQUES/TRAILERBIKES**

Las E-Bikes con suspensión integral de Riese & Müller solo están autorizadas para su uso con remolques de dos ruedas. La carga remolcable máxima (remolque más carga) es de 50 kg. En caso de enganche en el portaequipaje, debe añadirse la carga vertical a la carga del portaequipaje.

Las E-Bikes sin suspensión trasera de Riese & Müller están autorizadas para su uso con remolques de una rueda. La carga remolcable máxima en todos los modelos es de 20 kg.

## SISTEMA DE FRENOS

Compruebe si la asignación de las manetas de freno le resulta cómoda. De lo contrario, su distribuidor deberá cambiarla.

Más información sobre los frenos a partir de la página 20.



### ¡PELIGRO!

*¡Los frenos modernos son mucho más efectivos que los frenos simples de llanta o de tambor! Es imprescindible empezar realizando pruebas de frenado en una zona sin tráfico. Apretar los frenos sin la debida cautela puede provocar caídas. Pruebe a realizar, despacio y con precaución, desaceleraciones cada vez más intensas.*



### ¡PELIGRO!

*Conducir con la carga máxima altera el comportamiento de marcha. La distancia de frenado también aumenta. Por ello, comience realizando pruebas de circulación y frenado con y sin carga para familiarizarse con los distintos comportamientos de marcha.*

## CAMBIO

Familiarícese con el cambio en un lugar seguro y sin tráfico. Más información sobre el cambio en la página 25.

## POSICIÓN DE CONDUCCIÓN

Deje que su distribuidor ajuste y le explique la posición de conducción correcta.



### ¡PELIGRO!

*Si su E-Bike está equipada con pedales con calapiés de goma o plástico, familiarícese con la sujeción que estos ofrecen. ¡Cuando están mojados, los pedales de goma o plástico son muy resbaladizos!*

## SUSPENSIÓN

Deje que su distribuidor ajuste y le explique la suspensión.



### ¡NOTA!

*Realice todas las comprobaciones del apartado "Antes de cada uso".*

# ANTES DE CADA USO (CONTROL RÁPIDO)



## ¡PELIGRO!

*No arranque hasta que haya realizado el control rápido completo. En caso de duda, consulte con su distribuidor.  
Una E-Bike deficiente puede provocar accidentes.*



## ¡ATENCIÓN!

*Tras una caída o un accidente, no debe volver a usar su E-Bike hasta que su distribuidor la haya inspeccionado en busca de posibles desperfectos.*

## CIERRES RÁPIDOS/TORNILLOS/EJES PASANTES

Compruebe la correcta fijación de todos los cierres rápidos, los ejes pasantes y los tornillos, incluso aunque solo haya dejado su bicicleta desatendida un momento. No arranque hasta que todos los elementos de sujeción estén bien apretados.



## ¡PELIGRO!

*Los cierres rápidos y los tornillos que no se encuentren debidamente apretados pueden derivar en el fallo de los componentes y provocar caídas graves.*

*Compruebe la correcta fijación de todos los cierres rápidos, los ejes pasantes y los tornillos, incluso aunque solo haya dejado su bicicleta desatendida un momento. No arranque hasta que todos los cierres rápidos estén bien apretados.*

## DIRECCIÓN

Gire el manillar hacia la izquierda y hacia la derecha. Si detecta alguna anomalía en la dirección (holgura o resistencia no uniforme al mover el manillar), no puede salir con la bicicleta.

## **RUEDAS**

Verifique la presión y el estado de las cubiertas. Más información en la página 27. Las ruedas deben girar suavemente y estar suficientemente centradas.

## **ILUMINACIÓN**

Compruebe si el faro y la luz trasera funcionan y si el faro está correctamente enfocado. Esto se explica en la pág. 31.

## **FRENOS**

Apriete ambas manetas de freno. Debe notar claramente un punto de resistencia y las manetas no deben llegar a tocar los puños.

## **CARGA**

Verifique la sujeción de la carga. Debe estar bien sujeta y no deben quedar elementos de sujeción sueltos que puedan enredarse en las ruedas. No coloque toda la carga a un lado de la E-Bike. No tape las luces ni los reflectores. Tenga en cuenta que el comportamiento de marcha puede cambiar con la carga.

## **PESO TOTAL**

Asegúrese de no sobrepasar el peso total autorizado (página 45).

## **BATERÍA BOSCH**

Compruebe la sujeción de la batería cada vez que la monte. Inserte la batería en su soporte presionándola hasta que oiga un clic que le indicará que ha quedado bien encajada. Retire la llave de la cerradura y tire brevemente de la batería para verificar que ha quedado bien encajada.



### **¡PELIGRO!**

*Si la batería no está completamente encajada, se puede desprender durante la marcha y caerse. Ello puede provocar accidentes y dañar la batería.*



### **¡PELIGRO!**

*En algunas E-Bikes hay una batería colgada horizontal o verticalmente en el cuadro. Es imprescindible que sujete la batería con una mano antes de girar la llave en la cerradura. De lo contrario, la batería se desprenderá de forma incontrolada y se caerá. Ello puede causar lesiones y dañar la batería.*

# CIERRES RÁPIDOS

## COMPOSICIÓN DE LOS CIERRES RÁPIDOS

- Palanca de mano **A** a un lado. Produce una fuerza de sujeción.
- Tuerca de bloqueo **B** en el lado opuesto. Permite ajustar la precarga al girarla en el eje roscado.

En algunos casos, en lugar de la tuerca de bloqueo y el eje roscado, hay un tornillo.



## ¡PELIGRO!

*¡Nunca monte en una E-Bike sin haber comprobado antes la fijación de las ruedas!  
El desprendimiento de una rueda durante la marcha provocará una caída.*

## MANEJO DE LOS CIERRES RÁPIDOS

- Abra la palanca de mano **A**. Ahora la inscripción "Open" debería ser visible.
- Para cerrar, mueva la palanca de tal modo que desde fuera se pueda leer "Close". Desde el inicio del movimiento de cierre hasta aproximadamente la mitad, la palanca debe resultar muy fácil de mover, sin sensación de bloqueo.
- En la segunda mitad del movimiento, la fuerza de la palanca debe verse aumentada considerablemente. Hacia el final, debe resultar difícil mover la palanca. Ayúdese de la palma de la mano. En su posición final ("cerrado"), la palanca debe apuntar hacia atrás y quedar paralela a la rueda, sin que sobresalga de lado.
- Verifique la fijación intentando hacer girar la palanca cerrada sobre sí misma. Si la palanca gira con cierta facilidad, entonces la correcta fijación de la rueda no está garantizada. Debe volver a abrirla y aumentar la precarga. Para ello, apriete la tuerca de bloqueo **B** media vuelta más (sujetando al mismo tiempo el cierre rápido).
- Para verificar los cierres rápidos de la potencia o del sillín, intente hacerlos girar sobre sí mismos.

## EJES PASANTES

Algunos modelos de Riese & Müller incorporan un eje pasante en la rueda delantera y/o trasera. Los ejes pasantes funcionan básicamente como los cierres rápidos, a excepción de que hay una rosca en la horquilla telescópica o en el brazo basculante trasero que ejerce la función de la tuerca de bloqueo.

# AJUSTE DE LA POSICIÓN DE CONDUCCIÓN



## ¡PELIGRO!

*Ajustar la E-Bike a sus necesidades requiere experiencia, las herramientas adecuadas y habilidades técnicas. Por ello, deje que sea el distribuidor quien la ajuste.*



## ¡PELIGRO!

*Nunca se monte en la bicicleta cuando el sillín esté subido por encima de la marca que presenta la tija. Dicha marca no debe situarse por encima del borde superior del tubo de asiento; de lo contrario, la tija podría romperse o sufrir daños el cuadro. Si se acorta la tija del sillín, debe tenerse en cuenta que en el cuadro deben quedar al menos 80 mm.*



## ¡PELIGRO!

*Al cambiar el sillín, tenga en cuenta que la tija solo admite raíles de sillín de 7-8 mm de diámetro. Los raíles de diferente grosor pueden provocar un fallo de los componentes y la caída del ciclista.*



## ¡PELIGRO!

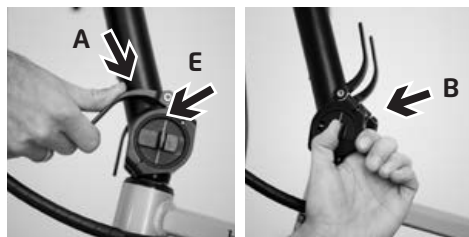
*La regulación de la altura en potencias Aheadset requiere de ajustes en el juego de dirección que, de no realizarse correctamente, albergan un alto riesgo de accidentes. Por ello, es imprescindible que la efectúe su distribuidor.*

# POTENCIA AJUSTABLE

Algunas E-Bikes de Riese & Müller están equipadas con potencias ajustables. El ajuste se realiza sin herramientas, por medio de un sistema de encaje y de las palancas de los cierres rápidos.

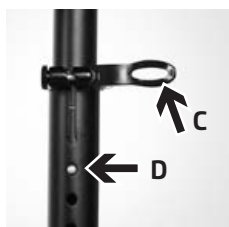
## Ajuste del ángulo

- Abra las dos palancas de los cierres rápidos **A** situadas en la bisagra de la potencia.
- Presione el botón lateral **B** y coloque la potencia en una de las tres posiciones angulares. Suelte el botón para que quede encajada (en su caso, mover ligeramente la potencia hacia atrás y hacia adelante).
- Atención: ¡solo se pueden usar las tres posiciones de potencia con la patilla encajada!
- Cerrar primero siempre la palanca del cierre rápido **A** del lado de la patilla **B**. En la segunda mitad del movimiento de cierre, la fuerza de la palanca debe verse aumentada considerablemente.
- Cuando una posición queda encajada, las líneas rojas **E** laterales situadas en la bisagra de la potencia deben coincidir.

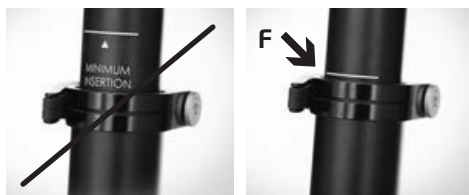


## Ajuste de la altura:

- Abra la palanca del cierre rápido **C**.
- Presione la patilla **D** y coloque la potencia en una de las cinco posiciones de altura hasta que la patilla **D** quede encajada.
- Coloque el manillar en posición recta en el sentido de la marcha y cierre la palanca del cierre rápido **C**. En la segunda mitad del movimiento de cierre, la fuerza de la palanca debe verse aumentada considerablemente.



En caso de que la fuerza de sujeción no sea suficiente, el distribuidor deberá ajustar los cierres rápidos.



## ¡ATENCIÓN!

¡La potencia no debe elevarse por encima de la marca "MIN. INSERTION" F! Solo se pueden usar las cinco posiciones de altura con la patilla encajada.

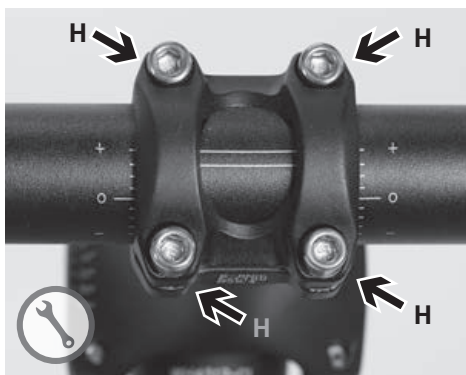


**¡ATENCIÓN!** Antes de cada uso, asegúrese de que las patillas estén bien encajadas y las palancas de los cierres rápidos, completamente cerradas. Si el manillar o la potencia se desajustasen solos durante la marcha, no siga circulando. Acuda inmediatamente a su distribuidor para que revise la potencia. De lo contrario, se pueden producir caídas y lesiones graves.

## AJUSTAR LA INCLINACIÓN DEL MANILLAR

Ajuste el manillar de modo que las muñecas estén relajadas y no demasiado flexionadas. El ajuste de la posición del manillar se realiza girando el manillar en la potencia.

- Si el display Bosch tapa los tornillos de ajuste del manillar, primero deberá aflojar sus cuatro tornillos con unas pocas vueltas y girar el display.
- Afloje los cuatro tornillos **A** y **B** o los cuatro tornillos **H** de la fijación del manillar con unas pocas vueltas.
- Gire el manillar para colocarlo en la posición deseada.
- Asegúrese de que la potencia fije el manillar justo en el medio.
- En las potencias ajustables, apriete primero los tornillos **A** del lado que contiene la inscripción a 6–8 Nm. A continuación, apriete los tornillos del lado opuesto **B** a 6–8 Nm.
- Vuelva a orientar correctamente el display Bosch y apriete sus tornillos.



### ¡PELIGRO!

*Tras ajustar la posición del manillar y de la potencia, verifique si todos los cables y conductos son suficientemente largos. Se deben poder efectuar todos los movimientos del manillar sin que ello suponga un problema o un peligro.*

# POTENCIA "COCKPIT"

Algunas E-Bikes de Riese & Müller están equipadas con la tija de manillar regulable "Cockpit".

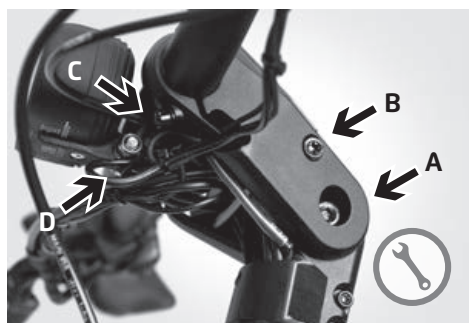


## ⚠ ¡NOTA! ¡CONSEJO!

*Para ajustar la holgura del juego de dirección, el ángulo de la potencia debe estar ajustado a 90°.*

### Ajuste del ángulo

- Afloje los tornillos **A**, **B**, **C** y **D** aproximadamente 3 vueltas.
- Ajuste la tija a la posición deseada.
- Apriete primero el tornillo **A** y después el tornillo **B**.
- Gire el manillar a la posición deseada.
- Vuelva a apretar los tornillos **C** y **D**.



## ⚠ ¡PELIGRO!

*Observe los pares de apriete indicados en la tija de manillar. Si los tornillos no se aprietan debidamente existe la posibilidad de perder el control y caerse.*

# AJUSTE DE LA SUSPENSIÓN



## ¡PELIGRO!

*Si no posee los conocimientos técnicos o las herramientas especiales para ajustar la suspensión, o si no está del todo seguro de cómo hacerlo, es imprescindible que se dirija a su distribuidor.*

## SUSPENSIÓN NEUMÁTICA:

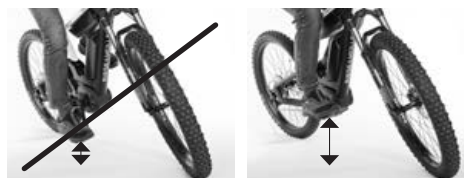
La precarga de los amortiguadores se puede ajustar variando la presión de aire mediante la bomba para la horquilla telescópica incluida en el embalaje. Puede consultar todos los detalles al respecto en el manual de instrucciones del fabricante de este componente, también incluido en el embalaje.

Algunos amortiguadores pueden bloquearse mediante una palanca. Para ello, siga las instrucciones adjuntas del fabricante de la suspensión.



## ¡ATENCIÓN!

*La suspensión altera la distancia de los pedales respecto del suelo durante la marcha. En curvas o baches, mantenga siempre las bielas en posición horizontal para evitar que los pedales impacten contra el suelo.*



## ¡PELIGRO!

*Practique para no impactar con los pedales contra el suelo. Practique a poca velocidad en una zona sin tráfico. Impactar con los pedales contra el suelo puede provocar caídas y, en consecuencia, lesiones graves.*

## MANTENIMIENTO DE LA SUSPENSIÓN

En las horquillas telescópicas con amortiguadores puede ajustar a su peso la dureza del muelle mediante un botón giratorio. Si el margen de ajuste no es suficiente, diríjase a su distribuidor.



## ¡PELIGRO!

*Al girar el botón en sentido "-", deténgase cuando note una resistencia más acusada. De lo contrario, podría aflojar el tornillo y provocar un accidente.*

Algunos amortiguadores pueden bloquearse mediante una palanca. Para ello, siga las instrucciones adjuntas del fabricante de la suspensión.

# SISTEMA DE FRENOS

Los frenos de las E-Bikes Riese & Müller le proporcionan un alto rendimiento de frenado en cualquier situación ejerciendo una fuerza mínima con las manos. Sin embargo, la distancia de frenado también depende de la propia aptitud de conducción, que se puede entrenar. Al frenar, el peso se desplaza hacia delante, aligerando la rueda trasera. La intensidad de la desaceleración se ve limitada en primer lugar por el posible vuelco de la E-Bike y solo en segundo lugar por la adherencia de las ruedas. Este problema se intensifica especialmente en las bajadas. Por ello, al dar un frenazo deberá intentar desplazar su peso lo más atrás posible.

Apriete ambos frenos a la vez y recuerde que el freno delantero puede transmitir una fuerza muy superior.

En frenadas bruscas sobre terrenos sueltos, como p. ej. suelos arenosos, el freno delantero se debe apretar varias veces seguidas para evitar patinar descontroladamente.



## ¡PELIGRO!

*Familiarícese con los frenos de forma prudente. Practique frenadas de emergencia en una zona sin tráfico hasta que tenga su E-Bike bajo control. Dicha práctica puede evitar accidentes de tráfico.*



## ¡PELIGRO!

*No deben apretarse las manetas de freno cuando la bicicleta se encuentre tumbada o del revés. De lo contrario, pueden entrar burbujas de aire en el sistema hidráulico y provocar un fallo de los frenos. Tras cada transporte de la bicicleta, apriete los frenos para comprobar si su punto de resistencia está más flojo que antes. De ser así, apriete despacio los frenos varias veces. De esta forma se puede purgar el sistema de frenos. Si el punto de resistencia sigue estando flojo, absténgase de circular. El distribuidor deberá encargarse de purgar los frenos.*



## ¡ATENCIÓN!

*La humedad reduce la acción de frenado. Bajo la lluvia, prevea una mayor distancia de frenado. Al cambiar las pastillas de freno, utilice exclusivamente pastillas autorizadas y adecuadas para las llantas o la superficie de frenado. Déjese asesorar por su distribuidor. Las pastillas y las llantas o superficies de frenado deben estar completamente libres de cera, grasa y aceites.*

---

---

**! ¡NOTA!**

*Puede consultar todas las indicaciones sobre los frenos en el manual de instrucciones de su fabricante (adjunto).*

### **DESGASTE DE LOS FRENOS DE LLANTA**

Como consecuencia del roce al frenar, tanto las pastillas de freno como también la llanta se desgastan. Circular bajo la lluvia favorece el desgaste. Si el flanco de la llanta ha quedado rebajado a un grosor crítico, la presión de aire de la rueda puede romper la llanta. La rueda puede bloquearse o la cámara de aire puede reventar; ambas cosas pueden provocar una caída. Debería acudir a su distribuidor a más tardar después de gastar el segundo juego de pastillas de freno para que pueda inspeccionar el grosor de las paredes de la llanta. Las llantas con indicador de desgaste **A** deben sustituirse cuando éste deja de ser visible.



### **¡ATENCIÓN!**

*Deje que un especialista compruebe las llantas a más tardar después de gastar el segundo juego de pastillas de freno. Las llantas desgastadas pueden provocar un fallo de los materiales y caídas graves.*

---

# SISTEMA DE FRENOS

## FRENOS DE DISCO



### ¡PELIGRO!

*El disco y las pinzas de freno se pueden llegar a calentar mucho al frenar. Ello ocurre sobre todo al frenar a menudo o en largos descensos. Por ello, no toque los frenos inmediatamente después de haberlos usado para evitar quemaduras en la piel.*

### Mantenimiento de los frenos de disco

Revise periódicamente el funcionamiento del sistema de frenos, en especial la acción de frenado, el desgaste de las pastillas y posibles fugas. Se deben sustituir las pastillas de freno si están sucias o si presentan menos de un milímetro de grosor. La placa de soporte no deberá tocar en ningún caso con el disco de freno.

### Formación de burbujas de vapor en los frenos de disco



### ¡PELIGRO!

*Evite frenar de forma prolongada, como puede suceder en largos y pronunciados descensos. De lo contrario, pueden formarse burbujas de vapor y fallar por completo el sistema de frenos. Ello puede provocar caídas y lesiones muy graves.*



### ¡CONSEJO!

*Las pastillas de freno nuevas requieren de cierto rodaje para alcanzar un rendimiento de frenado óptimo y un bajo desgaste. Para ello, acelere la bicicleta hasta los 25 km/h y frene tan fuerte como sea posible, hasta detenerse. Repita la misma operación unas 30 veces. Las pastillas de freno tendrán el rodaje suficiente cuando la fuerza que usted debe ejercer sobre las manetas para lograr la desaceleración más rápida posible deje de disminuir.*



### ¡NOTA!

*No apriete las manetas de freno tras desmontar las ruedas. Si lo hace, las pastillas de freno se juntan, lo que dificulta el montaje posterior de la rueda. Tras desmontar las ruedas, utilice las protecciones de transporte incluidas en el embalaje para garantizar la distancia adecuada entre las pastillas de freno.*

*No transporte su E-Bike con las ruedas hacia arriba. Ello puede inutilizar los frenos.*



## **¡ATENCIÓN!**

- *Deje que su distribuidor sustituya las pastillas de freno desgastadas.*
  - *¡La acción de frenado de los discos puede disminuir de forma importante a causa de aceites y líquidos de limpieza! Al limpiar su E-Bike o al engrasar la cadena, recuerde que las pastillas y los discos de freno no deben ensuciarse. Es imprescindible sustituir las pastillas de freno manchadas de aceite. Los discos se pueden limpiar con limpiador de frenos. Evite tocar con los dedos las superficies de fricción de los discos y las pastillas de freno.*
  - *Antes de cada uso, compruebe que los latiguillos del sistema de frenos no presenten fugas ni dobleces. ¡La pérdida de líquido de frenos conlleva una disminución o el fallo de la acción de frenado! Acuda inmediatamente a un distribuidor para que repare las fugas sobrevenidas.*
-

# SISTEMA DE FRENOS

## FRENO A CONTRAPEDAL

Algunos modelos Riese & Müller se pueden equipar opcionalmente con un freno a contrapedal en la rueda trasera. Los frenos a contrapedal le permiten frenar con la rueda trasera en cualquier momento rotando las bielas hacia atrás.

Para frenar en una bicicleta con freno a contrapedal, debe dejar de pedalear hacia delante y pedalear hacia atrás. Con frenos a contrapedal, lo mejor es frenar cuando las bielas se encuentran en posición horizontal. ¡En largos descensos la acción de frenado a contrapedal puede disminuir de forma importante! El freno puede calentarse mucho como consecuencia de un frenado prolongado.

¡No toque el freno tras un frenado prolongado o un frenazo! Existe riesgo de quemaduras.

En largos descensos, frene también con el freno delantero. Permita que el freno a contrapedal se enfríe.



## ¡PELIGRO!

*Antes de cada uso y después de cualquier trabajo de montaje, verifique la fijación del anclaje del freno. El freno debe ir anclado al cuadro mediante una abrazadera y un tornillo o mediante un agujero oblongo y un tornillo de cabeza. El par de apriete de la fijación debe ser de 4 – 6 Nm.*



# CAMBIO

## CAMBIO CORRECTO

Al cambiar las velocidades, es importante seguir pedaleando a un ritmo constante y sin ejercer demasiada fuerza, hasta que entre la velocidad siguiente. Evite cambiar las velocidades cuando pedalee con mucha fuerza.

En cambios de buje (Rohloff, Shimano y NuVinci/Enviolo) el cambio de velocidad se realiza sin pedalear.



### ¡PELIGRO!

*Practique con el cambio de velocidades en una zona sin tráfico. Practicar en la vía pública desviaría demasiado su atención.*



### ¡NOTA!

*Siga las instrucciones adjuntas del fabricante del cambio.*



### ¡PELIGRO!

*La configuración del cambio debe realizarla un mecánico con experiencia. Una configuración defectuosa puede provocar daños mecánicos graves. Si tiene problemas con el cambio, diríjase a su distribuidor. Tras un daño derivado de transportar la bicicleta o tras una caída, debería dejar que un especialista verificase el cambio.*



### ¡NOTA!

*Un manual para el engranaje del cubo de NuVinci / Enviolo lo puedes encontrar en internet [www.r-m.de/es-es/service/descargas](http://www.r-m.de/es-es/service/descargas)*

---

# CADENA Y CORREA DE TRANSMISIÓN

---

## CADENA

### Mantenimiento de la cadena

La cadena forma parte de las piezas de desgaste de una E-Bike pero el ciclista puede influir en su vida útil. Recuerde engrasar periódicamente la cadena, sobre todo después de circular bajo la lluvia.

- De vez en cuando, limpie la cadena con un trapo seco.
- Aplique a los eslabones de la cadena un lubricante adquirido en una tienda especializada.

### Desgaste de la cadena

En los cambios de cadena, las cadenas suelen llegar a su límite de desgaste tras aprox. 1.000–3.000 km. Por ello, deje que su distribuidor le sustituya la cadena periódicamente.

### Comprobar el tensado de la cadena

En bicicletas con cambio de buje y sin tensor de cadena, se debe comprobar el tensado de la cadena periódicamente y, en su caso, dejar que el distribuidor lo ajuste.

### Cambiar la cadena

- El cambio de la cadena debe realizarlo un especialista. En caso necesario, su distribuidor puede instalar en su E-Bike la cadena adecuada.



### ¡PELIGRO!

*Una cadena que no esté bien instalada o tensada puede saltar o romperse y provocar una caída. Deje que su distribuidor cambie la cadena de la bicicleta.*

### CORREA DE TRANSMISIÓN

Si su E-Bike está equipada con una correa de transmisión, siga las instrucciones del manual de Gates adjunto.

# RUEDAS Y CUBIERTAS

Las ruedas de la E-Bike están sometidas a una carga importante. Tras 200-400 km de rodaje, su distribuidor debería verificar las ruedas y, en su caso, centrarlas. Incluso después de este control, usted debe inspeccionar las ruedas periódicamente.

## CUBIERTAS Y PRESIÓN

Una rueda sólo puede funcionar bien cuando la cubierta presenta la presión adecuada.

La presión correcta de las ruedas reduce la probabilidad de pinchazos. La presión recomendada viene indicada en bares y en PSI en el flanco de la cubierta o en una etiqueta en la llanta.



### ! ¡CONSEJO!

*Circule siempre con la presión de las ruedas especificada y compruébela periódicamente.*



### ¡PELIGRO!

*¡Inflélas siempre por encima de la presión mínima permitida pero nunca por encima de la máxima! La cubierta podría salirse de la llanta o bien reventar. ¡Riesgo de caídas!*

## PRESIÓN DEL AIRE PARA LOS MODELOS HS

Para los modelos HS, mantenga la presión del aire de acuerdo con las tablas a continuación. La presión del aire depende del tipo de neumático y la condición de carga. et du chargement.

TIPO DE NEUMÁTICO PRESIÓN EN BAR / kPa	CARGA DE LA RUEDA	
	55 KG	90 KG
All Motion 55-584	3/300	4/400
Big Ben plus 50-559	3,5/350	4/400
Big Ben plus 50-622	3,5/350	4/400
Big Ben plus 55-406	3/300	4/400
Big Ben plus 55-559	3/300	4/400
G-One 40-622	4/400	4,5/450
Rock Razor 60-584	2,5/ 250	3/300
Smart Sam 60-406	2,5/ 250	3/300
Smart Sam 57-559	3/300	3,7/370
Super Moto-X 62-584	2,5/250	3/300

VÉLO CARGO PRESIÓN EN BAR / kPa	DELANTE	DETRÁS
Load/Packster 40, vacía	3/300	3,5/350
Load/Packster 40, voll beladen	4/400	4/400
Load con Smart Sam, completamente cargado	3,5/350	3,7/370
Packster 70, vacía	3/300	3/300
Packster 70, completamente cargado	4/400	3,5/350
Multicharger, vacía	1,8/ 180	1,8/ 180
Multicharger, completamente cargado	3,5/ 350	3,7/370

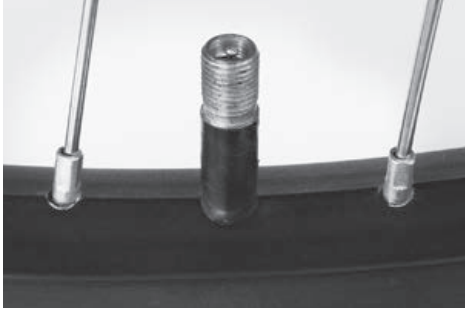
---

# RUEDAS Y CUBIERTAS

---

## CÁMARA DE AIRE Y VÁLVULA

En las E-Bikes de Riese & Müller se usan válvulas de automóviles. Asegúrese de que la válvula está recta.



## REVISAR LAS CUBIERTAS

Revise periódicamente las cubiertas.



### ¡PELIGRO!

*Si las cubiertas tienen el dibujo gastado o los flancos deteriorados, hágalas cambiar por su distribuidor. El interior de las ruedas puede sufrir daños si penetra en él humedad o suciedad. Los fondos de llanta (situados entre la cámara de aire y la llanta) defectuosos deben sustituirse de inmediato. En casos extremos, los daños en las cubiertas pueden provocar un reventón inesperado de la cámara de aire y caídas.*

---

---

## REVISAR LA ALINEACIÓN DE LAS LLANTAS

Revise de vez en cuando si las llantas están centradas. Para ello, levante la rueda del suelo e impúlsela con la mano para que gire. Observe si la llanta está centrada. Si ve que la rotación no es uniforme, deje que un especialista centre la rueda.



### ¡PELIGRO!

*No circule con las ruedas descentradas. Con desviaciones muy pronunciadas, las pastillas de los frenos de llanta pueden dar contra los radios en lugar de presionar la llanta. ¡Riesgo de caídas!*



### ¡CONSEJO!

*Deje que su distribuidor se encargue de centrar las ruedas.*



### ¡PELIGRO!

*Revise periódicamente si las llantas presentan defectos o desgaste. Las llantas desgastadas son más propensas a sufrir desperfectos. Los frenos de llanta incrementan el desgaste de la llanta. Una llanta doblada, resquebrajada o rota puede provocar accidentes graves.*



### ¡CONSEJO!

*En cuanto al indicador de desgaste de las llantas para frenos de llanta, consulte también la página 21.*

---

# REPARACIÓN DE UN PINCHAZO

---

Las E-Bikes de Riese & Müller están equipadas con unas cubiertas que presentan una protección excelente contra pinchazos. Por ello es poco probable sufrir un pinchazo.



## ¡CONSEJO!

*Para obtener información detallada sobre cómo reparar un pinchazo, diríjase a su distribuidor o hágase con los manuales correspondientes.*

---

# PATA DE CABRA

---

## FIJACIÓN DE LA PATA DE CABRA

Revise periódicamente los tornillos entre la pata de cabra y el cuadro. Los pares de apriete adecuados están en la tabla de la pág. 46.



## ¡ATENCIÓN!

*Unos tornillos flojos pueden dañar la fijación de la pata de cabra.*

.....

# SISTEMA DE LUCES

Las E-Bikes de Riese & Müller están programadas con la luz de cruce permanentemente encendida para ser más visibles durante el día, aumentando la seguridad. El consumo eléctrico que supone es totalmente despreciable. En los modelos HS la luz diurna permanente es además obligatoria por ley.

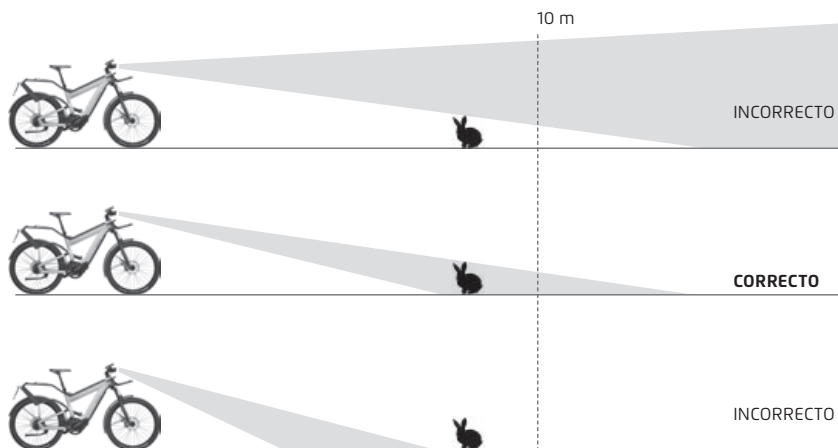
## AJUSTAR EL FARO FRONTAL

- El centro de la zona iluminada por el faro frontal debe apuntar a la calzada, como máximo a 10 m por delante de la E-Bike.
- Para corregir el ajuste, afloje el tornillo de fijación y dirija el faro hacia donde desee. Vuelva a apretar el tornillo.



## ¡PELIGRO!

*¡No use nunca su E-Bike si el sistema de luces no funciona! Tampoco circule cuando la batería no esté suficientemente cargada. De lo contrario, los demás usuarios de la vía podrían no verlo o usted mismo podría no ver los obstáculos de la calzada. ¡Podrían derivarse graves accidentes!*



## LUZ LARGA

Algunas E-Bikes de Riese & Müller disponen de una luz larga adicional. Al encender la luz larga el símbolo del interruptor se ilumina de color azul.



# TRANSPORTE DE NIÑOS Y EQUIPAJE

## PORTAEQUIPAJES CON SISTEMA DE ENCAJE

Muchos modelos de Riese & Müller permiten montar el sistema Snapit de racktime (véase [www.racktime.com](http://www.racktime.com)) o de MIK (véase [www.mik-click.com](http://www.mik-click.com)) que facilita la fijación de cestas. Respete la carga máxima permitida (véase página 45).

## TRANSPORTAR NIÑOS Y CARGAS

Si va a transportar a un niño o una carga en su E-Bike, verifique los siguientes puntos antes de arrancar:

- ¿La cesta o la silla infantil están bien fijadas?
- ¿El niño está atado o la carga está asegurada contra deslizamientos y caídas?
- ¿Respetas el peso total permitido?
- ¿El niño lleva casco?
- ¿Ha comprobado que nada pueda enredarse en los radios?
- ¿La presión de las ruedas es suficiente?
- ¿La carga está repartida de modo uniforme?
- ¿Los faros o los reflectores no se encuentran tapados?



## ¡ATENCIÓN!

*Conducir con la carga máxima altera el comportamiento de marcha. La distancia de frenado también aumenta. Familiarícese con el comportamiento de marcha con la carga máxima poco a poco.*



## ¡PELIGRO!

*No arranque si algunos de los puntos mencionados no se cumplen. La cesta y/o la silla infantil pueden desprenderse si no están bien fijadas y provocar graves accidentes.*



## ¡PELIGRO!

*Las sillas infantiles no deben fijarse en la tija. Evite que el niño llegue con los dedos a muelles y partes móviles del sillín y de la tija. ¡De lo contrario, existe un alto riesgo de lesiones! Utilice exclusivamente sillas infantiles certificadas y seguras. Evite que los pies del niño puedan entrar en contacto con partes móviles como los radios. Cuando apoye la E-Bike sobre la pata de cabra, no puede haber ningún niño sentado en la silla infantil.*

---

---

 **¡NOTA!**

*Pregunte a su distribuidor si es posible montar una silla infantil en su E-Bike y cómo debería ser.*

 **¡NOTA!**

*En Alemania, solo se pueden transportar niños de hasta 7 años en sillas infantiles. El ciclista debe tener al menos 16 años. Infórmese de la legislación nacional aplicable en su caso.*



**¡ATENCIÓN!**

*Es posible que el transporte de niños en remolques infantiles esté prohibido en el caso de las E-Bikes rápidas. Infórmese en la autoridad de tráfico competente sobre la legislación vigente actualmente.*

---

# MOTOR BOSCH

Todos los modelos Riese & Müller incorporan un motor Bosch. Es imprescindible que consulte el manual de instrucciones de Bosch adjunto. Lea atentamente las indicaciones para el manejo de la batería y el cargador.



## ¡PELIGRO!

*Para el funcionamiento correcto y seguro del motor eléctrico de su E-Bike, su distribuidor debe revisarlo cuando realice la inspección. Si observa daños en el sistema eléctrico, retire inmediatamente la batería de la E-Bike y acuda a su distribuidor para que pueda repararlos. Contacte con su distribuidor si tiene alguna duda o problema si observa cualquier defecto. La falta de conocimientos técnicos puede provocar graves accidentes.*



## ¡NOTA!

*Recuerde que no puede encender las luces de su E-Bike cuando circule sin batería o con el sistema apagado.*



## ¡PELIGRO!

*Retire la batería antes de realizar trabajos de montaje, de mantenimiento o de cualquier otro tipo en su E-Bike o antes de transportarla. La activación involuntaria del sistema eléctrico puede provocar lesiones.*



## ¡NOTA!

*Lea las indicaciones del cargador antes de proceder a cargar la batería. Para cargar la batería, use exclusivamente el cargador original o uno autorizado por el fabricante. Desconecte la batería del cargador y desenchufe el cargador de la red eléctrica cuando la carga haya finalizado.*



## ¡PELIGRO!

*No cargue la batería en un entorno inflamable. Por motivos de seguridad, el cargador y la batería deben colocarse sobre una base seca y no inflamable.*



### **¡PELIGRO!**

*Absténgase de cargar o usar una batería defectuosa.*



### **¡ATENCIÓN!**

*No abra la batería. Existe riesgo de cortocircuito. Además, al abrir la batería pierde el derecho a reclamar la garantía.*

*Proteja la batería de daños mecánicos, del calor (p. ej. también de exposiciones al sol prolongadas), del fuego y de inmersiones en agua. Existe riesgo de explosión. Como consecuencia de daños y de un uso incorrecto de la batería, pueden liberarse vapores.*

*Mantenga la batería alejada del alcance de los niños.*



### **¡NOTA!**

*Cargue el display de Bosch (Intuvia, Kiox o SmartphoneHub) cada 3 meses durante aproximadamente 1 hora (conexión mediante cable USB a un PC, por ejemplo). Esto impide que la batería integrada del display se descargue demasiado.*



### **¡PELIGRO!**

*¡Nunca envíe una batería por su cuenta! Las baterías tienen la categoría de materiales peligrosos. En determinadas circunstancias, una batería se puede sobrecalentar y empezar a arder.*

---

# E-BIKES: AUTONOMÍA A BAJAS TEMPERATURAS

---

Los componentes eléctricos de su E-Bike están diseñados para funcionar perfectamente a una temperatura de hasta -10° C.

Las temperaturas bajas reducen la autonomía de su E-Bike. Se trata de un proceso físico normal, que no implica la existencia de ningún defecto o error. Cuando vuelva a utilizar la batería a temperaturas más altas, podrá volver a disfrutar de su plena capacidad energética.

En los días fríos, le recomendamos que por la noche entre la batería a casa y la guarde a temperatura ambiente, y la inserte otra vez justo antes de salir con su E-Bike. Así la batería se calienta gracias a su propio consumo eléctrico, proporcionando una buena autonomía a su E-Bike incluso en días fríos.

Con todo, en invierno tienda a planificar trayectos más cortos o circule con un nivel inferior de asistencia al pedaleo.

---

# TRANSPORTE DE LA E-BIKE

---

## TRANSPORTE EN TREN

Antes de viajar, infórmese de los trámites necesarios y haga una reserva.

## TRANSPORTE EN AVIÓN

Las E-Bikes no se pueden transportar en avión. Las baterías de iones de litio contienen materiales peligrosos y su transporte en avión no está autorizado.

## TRANSPORTE EN COCHE CON PORTABICICLETAS

Si desea instalar un portabicicletas, solicite a su distribuidor una instalación de prueba. En la instalación de prueba, verifique que el portabicicletas agarra los tubos de forma segura y estable. Adecue la forma de conducir y la velocidad a la carga y al cambio de comportamiento del vehículo en carretera.



### ¡ATENCIÓN!

*Cuando transporte E-Bikes con un portabicicletas, recuerde que ello conlleva un aumento de las dimensiones de su vehículo.*

---



### ¡ATENCIÓN!

*Las abrazaderas de algunos portabicicletas pueden dañar los tubos del cuadro. En caso de duda, consulte con su distribuidor.*

---



### ¡NOTA!

*Por motivos de seguridad, debería retirar la batería al transportar la E-Bike en coche.*

# INDICACIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO



## ¡PELIGRO!

*Antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento en su E-Bike, retire la batería. La activación involuntaria del sistema eléctrico puede provocar lesiones.*



## ¡ATENCIÓN!

*Decídase a hacer únicamente aquellos trabajos para los que posea el conocimiento técnico necesario y para los que disponga de las herramientas adecuadas.*

## MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Cuando acuda al distribuidor a recoger su E-Bike, éste la habrá dejado lista para circular. Sin embargo, usted debe limpiar la bicicleta periódicamente y llevársela al distribuidor para que pueda realizar los trabajos de mantenimiento previstos. Solo así es posible garantizar el funcionamiento seguro y duradero de todos los componentes.

## LAVAR Y PROTEGER LA BICICLETA

El sudor, la suciedad y la sal de la carretera en invierno o del aire del mar perjudican su bicicleta. Por ello, debe limpiar su E-Bike periódicamente y protegerla contra la corrosión. Para limpiarla, utilice agua limpia y, en caso necesario, un poco de detergente para eliminar restos de grasa. Tras secar la superficie, trátela con productos de mantenimiento, que puede adquirir de su distribuidor. Finalmente, pase un trapo limpio y suave por todos los componentes.



## ¡ATENCIÓN!

*No limpie su E-Bike con un chorro de agua potente o con una limpiadora de agua a presión a poca distancia. El agua puede penetrar a través de las juntas y meterse en los rodamientos. Los lubricantes se diluyen y la fricción aumenta. Ello conlleva a la larga la destrucción de las superficies de rodadura.*

---

## MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES ANODIZADAS

Los componentes de aluminio de su E-Bike Riese & Müller están protegidos por una anodización especial. Esta capa es particularmente dura y por ello bastante resistente al rayado. A pesar de sus destacables cualidades, la capa anodizada también requiere mantenimiento.



### ¡PELIGRO!

*No manche con ningún producto de mantenimiento ni con aceite para la cadena las pastillas de freno, los discos de freno ni las superficies de frenado de las llantas. De lo contrario, los frenos pueden fallar y provocar accidentes y lesiones graves.*

## ALMACENAR LA E-BIKE

Se recomienda aparcar la E-Bike en un lugar seco, oscuro y bien ventilado.

## ALMACENAR LA E-BIKE TODO EL INVIERNO

- Estando la E-Bike tanto tiempo inmovilizada, las cámaras pierden aire progresivamente. Como consecuencia, las cubiertas pueden resentirse. Por ello, cuelgue la bicicleta o bien controle periódicamente la presión de las ruedas.
- Limpie la bicicleta y protéjala contra la corrosión.
- Almacene la bicicleta en un lugar seco.
- Antes de almacenarla todo el invierno, cargue la batería hasta un 60 % aprox. Cada tres meses, vuelva a cargar la batería hasta un 60 %.

---

# INSPECCIONES

---



## ¡PELIGRO!

*La E-Bike como todos los dispositivos mecánicos, está expuesta al desgaste y a una carga elevada.*

*Los diferentes materiales y componentes pueden reaccionar de forma distinta al desgaste y al deterioro en función del uso.*

*Si se ha superado la duración de uso prevista para un componente, este puede fallar de repente y posiblemente provocar daños al ciclista. Cualquier tipo de grieta, rayadura o alteración del color en partes de la bicicleta sometidas a un uso elevado pone de manifiesto que la vida útil de ese componente ha terminado; el componente debería ser sustituido.*

Tras la fase de rodaje, debería llevar su E-Bike a inspecciones de mantenimiento en intervalos regulares.

La tabla que se muestra en el anexo (páginas 48-50) presenta unos intervalos de referencia pensados para ciclistas que hacen menos que 5.000 km al año.

Si circula mucho por carreteras en mal estado, dichos intervalos deben acortarse, igual que si suele circular a menudo bajo la lluvia o con un clima húmedo.



## ¡ATENCIÓN!

*Por su propia seguridad, lleve su E-Bike al distribuidor para que realice la primera inspección tras 200–400 km o como máximo después de los tres primeros meses.*

---

---

---

## **CONSEJOS MEDIOAMBIENTALES**

### **Productos de limpieza y mantenimiento en general**

Recuerde respetar el medio ambiente cuando limpie o realice el mantenimiento de su bicicleta. A ser posible, utilice productos de limpieza y mantenimiento biodegradables. Evite el vertido de productos de limpieza al alcantarillado público.

### **Limpiador de frenos y lubricantes**

Con los limpiadores de frenos y los lubricantes, proceda del mismo modo que con los productos de limpieza y mantenimiento en general.

### **Cubiertas y cámaras de aire**

Las cubiertas y las cámaras de aire no constituyen residuos domésticos y, por tanto, deben desecharse en un centro de reciclaje.

### **Baterías de las E-Bikes**

Las baterías de las E-Bikes no son residuos domésticos. Deben tratarse como materiales peligrosos y por ello están sometidas a unos requisitos especiales de etiquetado. Es imprescindible desecharlas por medio del distribuidor o del fabricante.

---

# GARANTÍA LEGAL / COMPLEMENTARIA

---

De acuerdo con la legislación vigente, Riese & Müller deberá velar por que su E-Bike se encuentre libre de defectos que anulen o disminuyan su funcionalidad. Esta garantía legal finaliza a los dos años de la compra de la E-Bike (en las E-Bikes compradas de segunda mano con un kilometraje superior a 10 km la garantía finaliza al cabo de un año). Las reclamaciones de garantía deben dirigirse en todo caso al distribuidor donde ha adquirido la E-Bike. En primer lugar, existe un derecho de reparación, que se concreta especialmente en un derecho a arreglos o sustituciones. La garantía cubre exclusivamente los defectos iniciales, esto es, los que ya existían en el momento de la entrega. Durante los seis primeros meses tras la entrega, se presume que los defectos que surjan constituyen defectos iniciales. Sin perjuicio de lo dispuesto en la garantía legal prevista para los productos defectuosos, Riese & Müller ofrece cinco años de garantía en caso de rotura del cuadro y del brazo basculante trasero, según lo establecido en nuestras condiciones de garantía.

Esta garantía complementaria solo será aplicable si se cumplen los siguientes requisitos:

- Usted es el primer propietario de la E-Bike.
- Ha registrado su E-Bike online en el siguiente enlace dentro de un plazo de cuatro semanas a partir de la compra: [www.r-m.de/es-es/service/warranty](http://www.r-m.de/es-es/service/warranty).
- El carnet de la E-Bike anexo está íntegramente cumplimentado y el distribuidor autorizado ha realizado y anotado todas las inspecciones que en él se indican.

En caso de reclamación deberá enviarnos el pasaporte de la bicicleta íntegramente cumplimentado, acompañado del cuadro o de la bicicleta completa y limpia. Por ello recomendamos guardar bien estos documentos. El cuadro o el brazo basculante trasero defectuosos serán sustituidos. Se facturarán la mano de obra destinada a la sustitución y los gastos de transporte. Esta garantía es válida exclusivamente para el primer comprador. Queda excluida cualquier otra reclamación, como indemnizaciones por daños y perjuicios o compensaciones por pérdida de uso. La prestación de la garantía no implica una ampliación de su duración inicial.

Quedan excluidos los daños por, entre otros, desgaste, negligencia (falta de mantenimiento y limpieza), impacto, sobrecarga derivada de una carga excesiva, por un montaje y un manejo inadecuados y por haber realizado alguna modificación en la E-Bike (añadiendo o cambiando componentes), tuneándola.

Los daños derivados de la participación en competiciones, saltos u otros tipos de usos excesivos también quedan excluidos de la garantía.

## ¡NOTA!

*Los números de serie y de cuadro necesarios para completar el registro se encuentran en la etiqueta situada en la vaina izquierda.*

---

Las condiciones de garantía aquí descritas no cubren los usos comerciales.

La batería de su E-Bike es una pieza de desgaste; los componentes electrónicos en su interior están sujetos a la garantía legal de dos años. Garantizamos que tras dos años o 500 ciclos de carga (según lo que suceda primero), la batería aún presenta una capacidad del 60%.

### **INDICACIONES SOBRE EL DESGASTE**

Por su función, algunos componentes de su bicicleta están sometido al desgaste. El nivel de desgaste depende del cuidado, mantenimiento y tipo de uso de la E-Bike (kilometraje, uso bajo la lluvia, suciedad, sal, etc). Las bicicletas aparcadas a la intemperie pueden estar sometidas a un mayor desgaste debido a los agentes atmosféricos. Cuando las piezas alcanzan su límite de desgaste, deben sustituirse.

Son piezas de desgaste:

- la cadena de transmisión o la correa dentada
- los cables de freno
- los puños de goma
- los platos, los piñones o las poleas para la correa dentada
- los cables de cambio
- las cubiertas
- la tapicería del sillín
- las pastillas de freno
- las llantas y los discos de freno

Por su función, las pastillas de los frenos de llanta y disco están sometidas al desgaste.

Si se realizan usos deportivos o recorridos por la montaña, puede resultar necesario cambiar las pastillas en intervalos cortos. Revise el estado de las pastillas periódicamente y, en su caso, deje que un distribuidor las cambie. En los frenos de llanta, no solo se desgastan las pastillas sino también las llantas. Por ello, revise periódicamente las llantas, p. ej. al inflar las ruedas. Las llantas presentan una muesca a lo largo de su circunferencia a modo de indicador de desgaste. Cuando esta deja de ser visible, debe sustituirse la llanta. Si al aumentar la presión del aire aparecen en los flancos de la llanta deformaciones o pequeñas grietas, ello nos indica el final de su vida útil. En tal caso, la llanta debe sustituirse de inmediato.

Las pastillas de freno también se desgastan. En las inspecciones periódicas, solicite la revisión del grosor de las pastillas de freno y, en caso necesario, su sustitución.

El cambio de estos componentes derivado de su desgaste no está cubierto por la garantía legal.

Cuando el tren de rodaje se encuentra en funcionamiento, los rodamientos y las juntas de las horquillas telescópicas y de los brazos basculantes traseros están continuamente en movimiento. Debido a los factores ambientales, estas piezas móviles se desgastan. Estas zonas se deben limpiar y proteger periódicamente. En función de las condiciones de uso, no se puede descartar el cambio de las piezas por desgaste, p. ej. cuando aumenta el juego de los rodamientos.

---

# GARANTÍA LEGAL / COMPLEMENTARIA

---

Para reclamaciones y servicio técnico diríjase exclusivamente los distribuidores de Riese & Müller. Si nos lo solicita, le indicaremos cuál es su distribuidor más cercano (también puede consultarlo online en: [www.r-m.de/es-es](http://www.r-m.de/es-es)). Además, le indicamos que antes de realizar cualquier reparación, debe contactar primero con su distribuidor para determinar el modo más rápido y económico de resolver su situación. Si su E-Bike tiene que ser enviada al taller de su distribuidor o al nuestro, tenga en cuenta lo siguiente: solo se realizan servicios técnicos y reparaciones en bicicletas que estén suficientemente limpias.

Antes del envío, retire todos los accesorios personales (ordenador, retrovisores, enganches para remolques, candados, seguros de los cierres rápidos, etc).

Los servicios se realizan tomando como referencia el equipamiento de serie. De acuerdo con este criterio, las modificaciones individuales solo se restaurarán en una medida justificable. La realización de servicios no incluye ninguna inspección ni la sustitución de piezas de desgaste. Además, los pagos y los materiales se gestionan exclusivamente a través del distribuidor. Asegúrese de que usted o su distribuidor envíe el paquete con los portes pagados.

Para favorecer una vida útil y una durabilidad largas de los componentes, deben seguirse con exactitud las instrucciones de montaje del fabricante (entre otras, los pares de

apriete de los tornillos), así como respetarse estrictamente los intervalos de mantenimiento indicados.

Si no se siguen las instrucciones de montaje y no se respetan los intervalos para las inspecciones, pueden extinguirse las garantías legal y complementaria. Recuerde solicitar la revisión o, en su caso, el cambio de componentes importantes para la seguridad (manillar, frenos, etc.) tal como se indica en el manual de instrucciones.

En las normas, revisiones y test actuales, se parte de la base de que una E-Bike tiene una vida útil media de 10 años o 16.500 km – 20.000 km (según lo que suceda primero). Debido a los elevados estándares de calidad, Riese & Müller indica una vida útil total del cuadro de unos 50.000 km. Sin embargo, la durabilidad de una E-Bike depende en gran medida de la carga, el estado de la carretera y el estilo de circulación. Si suele circular con su E-Bike muy cargada (peso total del vehículo superior a 110 kg) o por superficies complicadas (p. ej. adoquines, baches, bordillos de la acera), o si suele someterla a otras exigencias más altas de lo habitual, debe esperar una vida útil más breve que la estándar prevista por el sector.

Cuando finaliza la vida útil del producto, la seguridad durante la circulación deja de estar garantizada.

# INDICACIONES SUR LE POIDS

MODELO	PESO TOTAL AUTORIZADO	PESO E-BIKE	PESO MÁX. CICLISTA	CARGA MÁX. PORTA-EQUIPAJE <sup>1</sup>	CARGA MÁX. PORTAEQUIPAJE DELANTERO
Charger 3	140/160 kg <sup>3</sup>	26,2 – 29,7 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	27,5 kg <sup>1,5,6</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Cruiser	140 kg	25,4 – 27,8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Delite	140 kg	24,2 – 31,3 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Homage GT	140 kg	28,5 – 36,8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Load 60/75	200 kg	34,9 – 38,4 kg <sup>4</sup>	115 kg <sup>2</sup>	20 kg <sup>1,2,7</sup>	100 kg
Multicharger	175 kg	27,2 – 33,0 kg	110 kg	60 kg	5 kg <sup>1</sup>
Nevo 3	140/160 kg <sup>3</sup>	27,1 – 33,1 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Packster 40	160 kg	30,4 – 37,0 kg <sup>4</sup>	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	60 kg
Packster 70	200 kg	34,9 – 61,0 kg <sup>4</sup>	115 kg	27,5 kg <sup>1,6</sup>	100 kg
Roadster	140 kg	21,4 – 26,3 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Supercharger	140/160 kg <sup>3</sup>	31,0 – 32,9 kg	110/125 kg <sup>3</sup>	27,5 kg <sup>1,5,6</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Superdelite	140 kg	28,6 – 35,0 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	5 kg <sup>1</sup>
Swing	140 kg	24,9 – 27,6 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	3 kg <sup>1</sup>
Tinker	135 kg	21,9 – 23,8 kg	110 kg	20 kg <sup>1,7</sup>	—

<sup>1</sup> Incluyendo el peso de la propia cesta/silla infantil.

<sup>2</sup> En el modelo Load, el peso del ciclista y el de la carga del portaequipaje juntos no deben superar los 120 kg.

<sup>3</sup> Con la opción Heavy Duty.

<sup>4</sup> El peso varía en función de la opción de superficie de carga elegida.

<sup>5</sup> Mixte Dualbat 20 kg.

<sup>6</sup> Peso niño max. 20 kg.

<sup>7</sup> Peso niño max. 15 kg.

# PARES DE APRIETE DE LOS TORNILLOS

PIEZA	TIPO DE UNIÓN	PAR DE APRIETE
Anclaje del freno a contrapedal	Tornillo de fijación y tuerca	4–6 Nm
Manetas de freno	Tornillo de fijación	*
Amortiguador	Tornillo de fijación	7–9 Nm
Buje de rueda libre	Retención del casete	29–49 Nm
Portaequipaje	Tornillo de fijación M5	5–7 Nm
	Tornillo de fijación M6	8–10 Nm
Apoyo del brazo basculante trasero	Tornillo de apriete M5 del rodamiento	5 Nm
	Tornillo M6 del vástago	8–10 Nm
Frenos hidráulicos	Todos los tornillos	*
Bielas y platos	Tornillos de las bielas	50–60 Nm
	Tornillos de los platos	8–11 Nm
Buje	Palanca del cierre rápido	9–12 Nm
	Tuercas del eje en cambios de bujes Shimano	30–45 Nm
	Tuercas del eje en cambios de bujes Enviolo	35 Nm
Pedales		35 Nm
Pata de cabra	Tornillos de fijación M6	12–14 Nm
Tija del sillín	Tornillo de fijación de la abrazadera de sillín	**
	Tornillo de ajuste de la tija del sillín	5 Nm
Cambio de velocidades	Palanca de cambio Shimano	4–6 Nm
	Puño giratorio	2 Nm
Cambio trasero	Tornillos de fijación	8–10 Nm
	Perrillo de cable	4–6 Nm
	Tornillo pasador de la polea tensora	3–4 Nm
Guardabarros	Tornillos de fijación en cuadro y horquilla	3–4 Nm
Extremos salientes ajustables	Tornillos de fijación M8	15 Nm
Potencia Aheadset	Todos los tornillos	**
Potencia "Cockpit"	Todos los tornillos	**
Slider	Tornillos de fijación M8	15–18 Nm

\* Véanse los manuales de instrucciones adjuntos de los fabricantes de estos componentes.

\*\* ver especificación en componente

## LOAD / PACKSTER: PARES DE APRIETE DE LOS TORNILLOS

PIEZA	TIPO DE UNIÓN	PAR DE APRIETE
Cuadro	Unión de las partes delantera y trasera del cuadro: 4 tornillos M10	30-40 Nm
	2 tornillos M8	18-20 Nm
Horquilla telescópica	Abrazadera de la tija al juego de dirección (2 tornillos)	12-14 Nm
	Abrazadera de la palanca de dirección al tubo superior derecho de la horquilla: 4 tornillos M5	5-6 Nm
	Rótula en la palanca de dirección (M8)	12-14 Nm
Varillaje de dirección	Contratuercas M8, rótula en el varillaje de dirección	9-12 Nm
	Extremo delantero y trasero del varillaje de dirección tornillo y tuerca M6	9-12 Nm
	Cardán: tornillos y tuercas M8	12-14 Nm
Pata de cabra	Contratuercas M8	12-14 Nm
	Cáncamos y tuercas M5 para el resorte	5-6 Nm
Dirección por cable bicicleta de carga	Todos los tornillos	**

\*\* ver especificación en componente

## POTENCIA KENDU / LOAD: PARES DE APRIETE DE LOS TORNILLOS

PIEZA	TIPO DE UNIÓN	PAR DE APRIETE
Potencia	Tornillos de ajuste M6 (4 uds.)	7-9 Nm
	Tornillos de ajuste delanteros M6 (2 uds.)	7-9 Nm
	Tornillos de ajuste traseros M5 (2 uds.)	7 Nm
	Tornillos prisioneros palanca de cierre rápido para ajustar el ángulo (2 uds.)	1 Nm

# PLAN DE MANTENIMIENTO

Las revisiones indicadas con un • puede realizarlas usted mismo, siempre que disponga de las habilidades técnicas necesarias, un poco de experiencia y las herramientas adecuadas, como p. ej. una llave dinamométrica.

Si la revisión pone de manifiesto deficiencias, tome las medidas oportunas de inmediato. En caso de duda, consulte con su distribuidor.

Los trabajos indicados con una ✖ solamente puede efectuarlos el distribuidor en una inspección anual.

## ! ¡NOTA!

*Al reemplazar las piezas de desgaste, así como los componentes relevantes para la seguridad, use exclusivamente piezas de repuesto originales o, como mínimo, equivalentes.*

PIEZA	ACTIVIDAD
Iluminación	Revisar la correcta fijación de los tornillos de fijación
Cubiertas	Revisar la presión de aire Comprobar el dibujo y las paredes laterales
Frenos	Revisar el recorrido de la maneta y la posición respecto de la llanta Revisar el grosor de pastillas y los pares de apriete
Latiguillos de freno	Control visual de fugas
Amortiguador	Mantenimiento, control de funcionamiento
Horquilla telescópica	Revisar la holgura y el funcionamiento
Llantas	Comprobar el grosor de las paredes/el indicador de desgaste, control de fisuras
Brazo basculante trasero	Revisar el funcionamiento y la holgura de rodamientos
Cadena (cambio de cadena)	Revisar y, en su caso, lubricar Comprobar el desgaste y, en su caso, sustituir
Cadena (cambio de buje)	Revisar y, en su caso, lubricar Comprobar el desgaste y, en su caso, sustituir
Bielas	Revisar y, en su caso, apretar los tornillos Comprobar el desgaste de los platos
Ruedas	Centrar y tensar los radios Tuercas del eje/cierres rápidos
Manillar / Potencia	Control visual, revisar los pares de apriete Cambiar
Puños con tornillo de apriete	Revisar fijación
Juego de dirección	Revisar los rodamientos internos Lubricar
Pintura, superficies metálicas	Realizar mantenimiento (excepto los flancos de las llantas o los discos de freno)
Bujes	Revisar la holgura de rodamientos, lubricar
Pedales	Revisar la holgura de rodamientos, lubricar
Correa de transmisión	Comprobar el desgaste y, en su caso, cambiar
Abrazadera del sillín	Comprobar que la fijación sea co-rrecta, revisar los pares de apriete
Tija	Limpiar, lubricar el tubo del sillín
Cambio trasero	Limpiar, lubricar
Frenos de disco	Tornillos de los discos y las pinzas de freno
Cierres rápidos	Comprobar que la fijación sea co-rrecta
Tornillos y tuercas	Revisar y, en su caso, apretar
Guardabarros	Revisar la correcta fijación y la distancia a la rueda
Válvulas	Revisar fijación
Cables del cambio	Desmontar y lubricar o, en su caso, sustituir
Dirección por cable bicicleta de carga	Revisar la tensión del cable de dirección, los tornillos y posibles roturas de los hilos trenzados del cable.

	ANTES DE CADA USO	CADA 2000 KM	CADA 6000 KM O CADA AÑO	OTROS INTERVALOS
	•	✘	✘	
	•	✘	✘	
	•	✘	✘	Cambiar si hay desgaste
	•	✘	✘	Cambiar si hay desgaste
		•	✘	Cambiar si hay desgaste
	•	✘	✘	
			✘	Cambiar si hay desgaste
			✘	Limpiar y lubricar cada 2000 km, véanse las instrucciones del fabricante de la suspensión,mcambiar si hay desgaste
			✘	✘ Como máximo tras el segundo juego de pastillas de freno, cambiar si hay desgaste
			✘	Cambiar si hay desgaste
		•		Si está seca u oxidada
		✘	✘	
		•		Si está seca u oxidada
			✘	
			✘ <sup>1</sup>	
			✘	Cambiar si hay desgaste
		✘	✘	Cambiar si hay desgaste
	•	✘	✘	
			✘ <sup>1</sup>	
				✘ Tras una caída, 25.000 km o 5 años según lo que suceda primero)
		✘	✘	
		✘	✘	Cambiar si hay desgaste
			✘	
			•	
			✘	Cambiar si hay desgaste
			✘ <sup>1</sup>	Cambiar si hay desgaste
			✘	Cambiar si hay desgaste
		✘ <sup>1</sup>	✘ <sup>1</sup>	
			✘	Cambiar cada 25.000 km
		✘	✘ <sup>1</sup>	
		✘	✘ <sup>1</sup>	Cambiar si hay desgaste
	•	✘	✘	
		✘	✘	
		✘	✘ <sup>1</sup>	
	•	✘	✘	
			✘	Cambiar si hay desgaste
		✘		Sustituir el cable de dirección si se detectan hilos trenzados rotos, o bien si la funda presenta desperfectos o desgaste.

<sup>1</sup> El distribuidor debe revisar estos tornillos anualmente con herramientas dinamométricas.

---

# DOCUMENTOS IMPORTANTES

---

Este manual de instrucciones se acompaña de:

- El carnet de la E-Bike Riese & Müller, en el que se deben anotar todas las inspecciones realizadas por el distribuidor. En caso de reclamar la garantía, debe enviarse el carnet de la E-Bike íntegramente cumplimentado junto con una copia del tique de compra del cliente a las oficinas de Riese & Müller. Todas las inspecciones que aparecen en el carnet de la E-Bike debe realizarlas y anotarlas el distribuidor.
- Un calendario de mantenimiento en las páginas 48–49.
- Una lista con los pares de apriete recomendados para todos los componentes importantes de su E-Bike en las páginas 46–47. El taller la necesitará para reparaciones e inspecciones.
- Un protocolo de entrega que describe todos los detalles necesarios para la entrega de la E-Bike por parte del distribuidor al cliente.

Adjuntos encontrará:

- En su caso, los manuales de instrucciones de los fabricantes de los componentes. El presente manual se remite en varias ocasiones a esas instrucciones especiales y detalladas. En esos manuales encontrará todos los detalles sobre el uso, el mantenimiento y la protección de dichos componentes. Procure conservar los manuales de instrucciones correspondientes a los componentes del cambio y de freno y guárdelos junto con el presente manual de instrucciones.
- La declaración de conformidad para E-Bikes en la página 3 del manual de Bosch
- El tique de compra que demuestra que usted es el/la primer/a propietario/a de la E-Bike y desde cuándo le pertenece.

---

# DOCUMENTACIÓN DE LA ENTREGA PARA CLIENTE Y DISTRIBUIDOR

---

Estimado distribuidor:

Por favor, repase el siguiente protocolo de entrega con el cliente y pídale que lo firme conforme está de acuerdo. Quédese con una copia del protocolo de entrega.

- Entregar la factura al cliente, que debe incluir la fecha de compra, el nombre exacto de la E-Bike junto con el tamaño del cuadro, el número de cuadro, el número de display Bosch y el número de la(s) batería(s).
- Ajustar la altura del sillín a las necesidades del cliente. En las E-Bikes con cierres rápidos en la tija, explicar cómo se ajusta la altura del sillín.
- Ajustar el manillar, el cambio de velocidades y las manetas a las necesidades del cliente.
- Explicar al cliente qué maneta activa el freno delantero.
- En E-Bikes con potencia ajustable: ajustar la potencia a las necesidades del cliente, explicarle el mecanismo de regulación.
- Ajustar la suspensión a las necesidades del cliente y explicarle su manejo.
- Familiarizar al cliente con los elementos de control del sistema del motor eléctrico y del cambio.
- Explicarle cómo manejar los cierres rápidos y los ejes pasantes.
- Entregar al cliente todos los manuales de instrucciones que acompañan a la E-Bike.
- Explicar al cliente el uso adecuado de la E-Bike.
- Explicar al cliente cuál es el peso máximo autorizado.
- Realizar por parte del cliente una vuelta de prueba.
- Indicar al cliente que se familiarice con los frenos con precaución en una zona sin tráfico.

.....  
Firma del cliente

.....  
Firma del distribuidor

.....  
Localidad

.....  
Fecha



### **¡ATENCIÓN!**

*Usted es el primer propietario de la E-Bike. Cumplimente íntegramente el carnet de la E-Bike adjunto y deje que el distribuidor realice y anote todas las inspecciones que en él se indican.*

---



### **¡NOTA!**

*Los números de serie y de cuadro necesarios para completar el registro se encuentran en la etiqueta situada en la vaina izquierda.*

---

# CARNET DE LA E-BIKE

---

Modelo:

Color:

Número de velocidades:

Número del cuadro:

Número de la batería:

Fecha de compra:

**SE HA REALIZADO LA ENTREGA:**

Ciudad:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Firma del distribuidor

Deje que el distribuidor anote en este carnet todas las inspecciones que realice. La garantía complementaria a la garantía legal de seis meses solo será aplicable, en caso de reclamarla, si se envía el carnet de la bicicleta íntegramente cumplimentado junto con una copia del tique de compra del cliente a las oficinas de Riese & Müller y si el distribuidor autorizado ha realizado y anotado todas las inspecciones que se indican en el carnet de la bicicleta.

---

# CARNET DE LA E-BIKE

---

<b>1.ª inspección</b> Como máximo tras 400 km o tras tres meses desde la fecha de compra:	Piezas sustituidas o reparadas:
Núm. de encargo:    Fecha:	
Sello y firma del distribuidor:	
<b>2.ª inspección</b> Como máximo tras 2.000 km o tras un año desde la fecha de compra:	Piezas sustituidas o reparadas:
Núm. de encargo:    Fecha:	
Sello y firma del distribuidor:	
<b>3.ª inspección</b> Como máximo tras 4.000 km o tras dos años desde la fecha de compra:	Piezas sustituidas o reparadas:
Núm. de encargo:    Fecha:	
Sello y firma del distribuidor:	

---

---

---

<b>4.ª inspección</b> Como máximo tras 6.000 km o tras tres años desde la fecha de compra:	Piezas sustituidas o reparadas:
Núm. de encargo:    Fecha:	
Sello y firma del distribuidor:	
<b>5.ª inspección</b> Como máximo tras 8.000 km o tras cuatro años desde la fecha de compra:	Piezas sustituidas o reparadas:
Núm. de encargo:    Fecha:	
Sello y firma del distribuidor:	
<b>6.ª inspección</b> Como máximo tras 10.000 km o tras cinco años desde la fecha de compra:	Piezas sustituidas o reparadas:
Núm. de encargo:    Fecha:	
Sello y firma del distribuidor:	

---

---

# CARNET DE LA E-BIKE

---

## 7.ª inspección

Como máximo tras 12.000 km  
o tras seis años desde la fecha  
de compra:

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:    Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

## 8.ª inspección

Como máximo tras 14.000 km  
o tras siete años desde la fecha  
de compra:

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:    Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

## 9.ª inspección

Como máximo tras 16.000 km  
o tras ocho años desde la fecha  
de compra:

Piezas sustituidas o reparadas:

Núm. de encargo:    Fecha:

Sello y firma del distribuidor:

---

© 2020, Riese & Müller GmbH

Text and concept  
Riese & Müller GmbH

Graphic design  
[www.buerohuss.com](http://www.buerohuss.com)

Photography  
Kay Tkatzik, Riese & Müller GmbH

07/2020

This manual complies with the  
European standard EN 15194

---

Testi e concept  
Riese & Müller GmbH

Graphic Design  
[www.buerohuss.com](http://www.buerohuss.com)

Fotografia  
Kay Tkatzik, Riese & Müller GmbH

Aggiornato al 07/2020

Il presente manuale soddisfa i requisiti  
della norma europea EN 15194

---

Texto e idea  
Riese & Müller GmbH

Diseño gráfico  
[www.buerohuss.com](http://www.buerohuss.com)

Fotografía  
Kay Tkatzik, Riese & Müller GmbH

Versión 07/2020

Este manual cumple los requisitos de la  
norma europea EN 15194

---

Riese & Müller GmbH  
Am alten Graben 2  
64367 Mühlthal  
Germany

---

[team@r-m.de](mailto:team@r-m.de)  
[www.r-m.de](http://www.r-m.de)  
T: +49 61 51-366 86-0  
F: +49 61 51-366 86-20

---